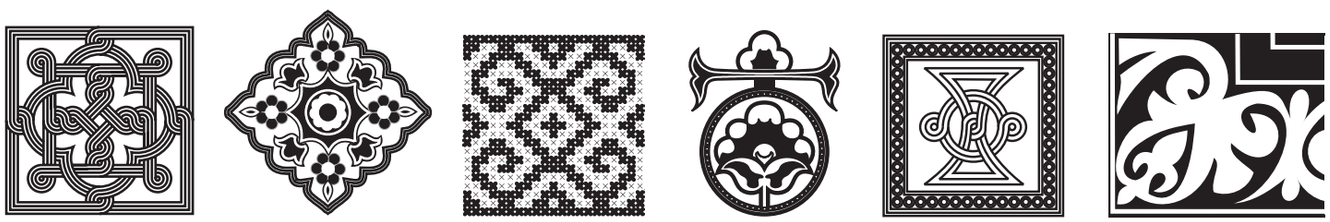
GEORGIAN ORNAMENT

ქართული ორნამენტი

Marina Tevzaia



MATERIALS USED IN BOOK

DRAWINGS OF
R.SHMERLING, A. KRAVCHENKO, N. BRAILASHVILI, N. TOLMACHEVSKAYA, N. VASILIEVA,
A. KOSTIURINA–TAVADZE, N. AZIKURI, M. TEVZAIA.

ARCHIVE MATERIALS
GEORGIAN NATIONAL MUSEUM – SHALVA AMIRANASHVILI S TATE MUSEUM OF FINE ARTS OF GEORGIA, SIMON JANASHIA MUSEUM OF GEORGIA, GEORGIAN STATE MUSEUM OF FOLK AND APPLIED ARTS, GEORGIAN NATIONAL CENTER OF MANUSCRIPTS, SVANETI (MESTIA) HISTORICAL–ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, SIGHNAGHI MUSEUM, THE LABORATORY FOR ART MONUMENTS PHOTOGRAPHY OF THE GIORGI CHUBINASHVILI RESEARCH CENTER, INFORMATIONAL SYSTEMS OFFICE OF CULTURAL HERITAGE DEPARTMENT.

I WOULD LIKE TO EXPRESS MY SINCERE THANKS TO
YUZA KHUSKIVADZE, DIMITRI TUMANISHVILI, MAIA MANIA, IRINA KOSHORIDZE, SHALVA LEJAVA, GULIKO GOTSIRIDZE, NIKI GETSADZE, ANA TSERETELI, MARIAM IASHVILI, LIZI MARCVALADZE, CLIFFORD MARCUS.

TRANSLATION BY KOTE GETSADZE

PHOTOGRAPHY BY SANDRO GOGIASHVILI

DESIGN BY MARINA TEVZAIA

LAYOUT DESIGN BY IRAKLI JAVELIDZE

წიგნში გამოყენებული მასალა

ჩანახატები
რ. შმერლინგი, ა. კრავჩენკო, ნ. ბრაილაშვილი, ნ. ტოლმაჩევსკაია, ნ. ვასილიევა,
ა. კოსტიურინა—თავაძე, ნ. აზიკური, მ. თევზაია.

საარქივო მასალა
საქართველოს ეროვნული მუზეუმი – შალვა ამირანაშვილის სახ. ხელოვნების მუზეუმი, სიმონ ჯანაშიას სახ. საქართველოს მუზეუმი, ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი, საქართველოს ხალხური და გამოყენებითი ხელოვნების სახელმწიფო მუზეუმი, სვანეთის (მესტიის) ისტორიულ—ეთნოგრაფიული მუზეუმი, სიღნაღის მუზეუმი, გიორგი ჩუბინაშვილის ცენტრის ძეგლთა ფიქსაციის ლაბორატორია, კულტურული მემკვიდრეობის დეპარტამენტის საინფორმაციო სისტემების განყოფილება.

მადლობას ვუხდი დახმარებისთვის
იუზა ხუსკივაძეს, დიმიტრი თუმანიშვილს, მაია მანიას, ირინა კოშორიძეს, შალვა ლეჟავას, გულიკო გოცირიძეს, ნიკი გეწაძეს, ანა წერეთელს, მარიამ იაშვილს, ლიზი მარცვალაძეს, კლიფორდ მარკუსს.

თარგმანი კოტე გეწაძე

ფოტო სანდრო გოგიაშვილი

წიგნის დიზაინი მარინა თევზაია

წიგნის დაკაბადონება ირაკლი ჯაველიძე

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher and copyright holder.

საავტორო უფლება დაცულია. ამ წიგნის არცერთი ნაწილი, არანაირი ფორმითა და საშუალებით, იქნება ეს ელექტრონული, თუ მექანიკური, არ შეიძლება გამოყენებულ იქნას გამომცემლისა და საავტორო უფლების მფლობელის წერილობითი ნებართვის გარეშე.

PRINTED BY DRUKARNIA AKAPIT LUBLIN, www.drukarniaakapit.pl

© Marina Tevzaia. 2018 year.
© მარინა თევზაია. 2018 წელი.

ISBN 978-83-01-20309-2

GEORGIAN ORNAMENT

ქართული ორნამენტი



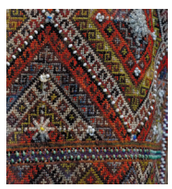
STONE CARVING
ქვაზე კვეთილი ორნამენტი
15–71



WOOD CARVING
ხეზე კვეთილი ორნამენტი
73–83



GOLDSMITH CRAFT
ოქრომჭედლობა
85–103



TEXTILE
ქსოვილები
105–141



MANUSCRIPTS
ხელნაწერები
143–163

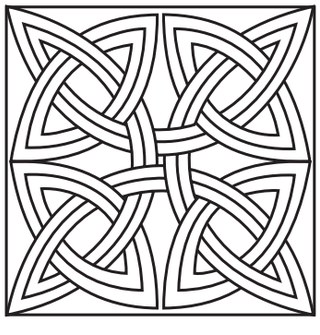


ORNAMENTAL WALL PAINTING
კედლის ორნამენტული მხატვრობა
165–183

The desire to produce this book first came to me during a lecture when, together with my students, I was engaged in transforming old ornament motifs with the aim of obtaining new forms; the work was very diverse and there was no limit to the possible modifications we could imagine. In the course of this work, it became clear that the materials of the ornaments I proposed did not thoroughly satisfy and meet what my students needed. That was the main reason I decided to transfer and translate the motifs of Georgian ornamental art into the language of technology and to present them in the form of this publication. Guided by this approach, while working on the book I discovered and processed a large amount of material – fragments of ornaments from

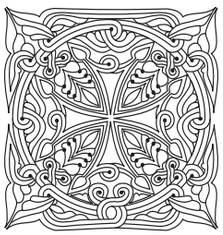
სურვილი, დამეწერა წიგნი, გამიჩნდა ერთ–ერთ ლექციაზე, როდესაც ძველი ქართული მოტივების ტრანსფორმაციას ვახდენდით ციფრულ ვერსიებში სტუდენტებთან ერთად. სამუშაო იყო მრავალსახოვანი და ფანტაზიას არ ჰქონდა საზღვარი. ამავდროულად, ნათლად წარმოჩინდა, რომ ჩემ მიერ მიწოდებული მასალა არ აკმაყოფილებდა მათ მოთხოვნებს. ამიტომაც გადავწყვიტე ქართული ორნამენტის მოტივები ახალ ტექნოლოგიებში გადამეყვანა და პუბლიკაციის სახე მიმეცა. სწორედ ასეთი მიდგომით, წიგნზე მუშაობის პროცესში, მოვიძიე და დავამუშავე დიდი მოცულობის მასალა, შემოვიარე და დავაფიქსირე საქართველოს სხვადასხვა კუთხის ისტორიულ ძეგლთა ორნამენტები, ზოგჯერ მათი





Fragment of ornamental decoration, facade, Sapara, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, საფარა, X საუკ.



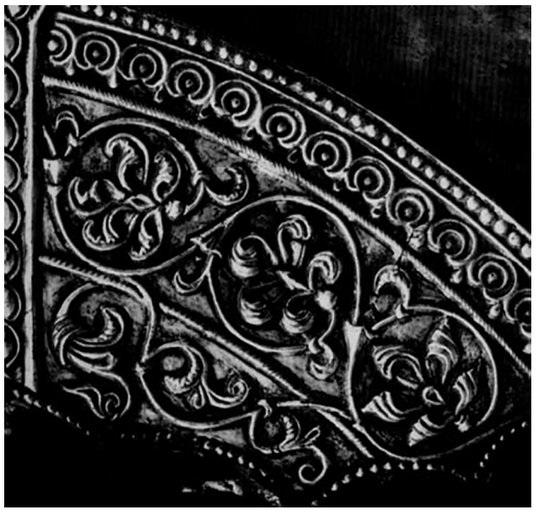
Fragment of ornamental decoration, facade, Sapara, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, საფარა, X საუკ.



different historical monuments. I travelled to various parts of our country. During this work, I again witnessed and felt the whole diversity, beauty and richness of the Georgian ornament. Next step was to create a computerized version of the assembled material, to digitize all the data and process them using vector graphics software, which turned out to be rather complex and time–consuming task. The digital versions on the one hand, had to remain exact analogues of the corresponding originals, so as not to lose the character and spirit of the Georgian ornament. On the other hand, it

ფრაგმენტები. ამ სამუშაომ კიდევ ერთხელ მთელი სიცხადით წარმოაჩინა ქართული ორნამენტიკის საუკუნოვანი მხატვრული სილამაზე, სიმდიდრე და მრავალფეროვნება. შემდეგი ნაბიჯი უკვე იყო მასალის კომპიუტერული ვერსიის შექმნა და ვექტორულ პროგრამაში დამუშავება, – პროცესი აღმოჩნდა საკმაოდ რთული და შრომატევადი. ციფრულ ვერსიას ერთის მხრივ, უნდა შეენარჩუნებინა ორიგინალის ზუსტი სახე, რათა ქართული ორნამენტის ხასიათი არ დაკარგულიყო, ხოლო მეორეს მხრივ, უნდა შესაძლებელი ყოფილიყო მათი ეფექტური გამოყენება თანამედროვე ხელოვნებაში.





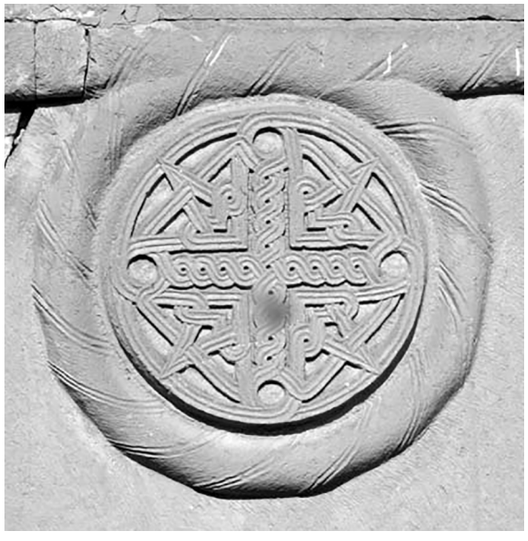
Lower parts of setting,
silver without gilding.

შარავანდის ქვემო ნაწილები,
ვერცხლი მოოქროვის გარეშე.

was necessary to ensure their effective use in modern art.

The ornaments presented in the book, in accordance with the material and techniques of execution are divided into six parts: stone, wood, gold jewellry, manuscripts,

წიგნი მოიცავს
6 განაკვეთს ორნამენტის
მასალისა და შესრულების
ტექნიკის მიხედვით:
ქვა, ხე, ოქრომჭედლობა,
ხელნაწერები, კედლის
ფერწერა და ქსოვილები.
მოპოვებული მასალების
გარდა, გამოყენებულია





Fragment of ornamental decoration,
facade, Sapara, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის
ფრაგმენტი, საფარა, X საუკ.



Initial letter from “St. Eptvime’s tales”, 13–14th centuries.

საზედაო ასო “წმ. ეფთვიმეს თქმულებები”-დან, XIII–XIV საუკუნის ხელნაწერი.



wall paintings and fabrics. In addition to the materials I collected, this album also contains samples and sketches gathered by various artists and researchers in different museums of Georgia.

I do hope that this edition will be met with interest by all concerned with Georgian art and especially the young artists working in the sphere of design, and if so, my intention will have been fulfilled.

Marina Tevzaia

სხვადასხვა მხატვრისა და მკვლევარის მიერ შეგროვილი ჩანახატები და ასევე ნიმუშები საქართველოს მუზეუმებიდან.

ვიმედოვნებ, რომ ამ გამოცემას ინტერესით შეხვდება ყველა, ქართული ხელოვნებით დაინტერესებული, განსაკუთრებით დიზაინის სფეროში მომუშავე ახალგაზრდობა. და თუ ასეა, ჩემი ჩანაფიქრი შეიძლება აღსრულებულად ჩავთვალო.

მარინა თევზაია

When anyone, an artist, admirer of art or an art researcher, says something about or discusses our country's artistic heritage they will inevitably remind us of the Georgian decorative ornaments which are so richly demonstrated in our places of worship, the wood–carved furniture elements, priesthood garments or the embroidered chefs–d'oeuvre found in ladies' belts, sashes and headbands.

Georgian decorative art has been thoroughly investigated by well–known native and foreign scholars; among them are the famous Russian medievalist researcher, Nikodim Kondakov and the Lithuanian Iurgis Bultrushaitis, who used to live and work in Paris, along with many other prominent names. Furthermore, as regards to the Georgian scholars, one can hardly find any study of Georgian art that does not point up the art of decoration.

Among the big names we should mention here

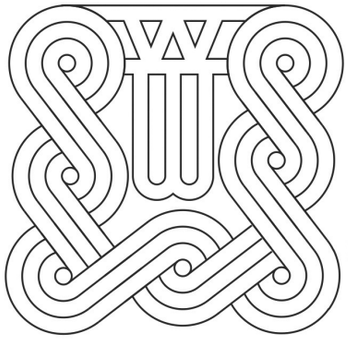
როდესაც კი ვინც გინდა იყოს, ხელოვანი, ხელოვნების მოყვარული თუ მკვლევარი ხელოვნებისა სიტყვას ჩვენი ქვეყნის მხატვრულ დანატოვარზე ჩამოაგდებს, აუცილებლად ჩვენებურ ორნამენტსაც გაიხსენებს–ქართული ტაძრების კვეთილობა იქნება ეს ნახარატევი ავეჯეულობის მორთულობა თუ სამღვდელმსახურო შესამოსლების ანდა წინანდელ ბანოვანთა სარტყელ–შუბლსაკრავების ნაქარგი არშიები.

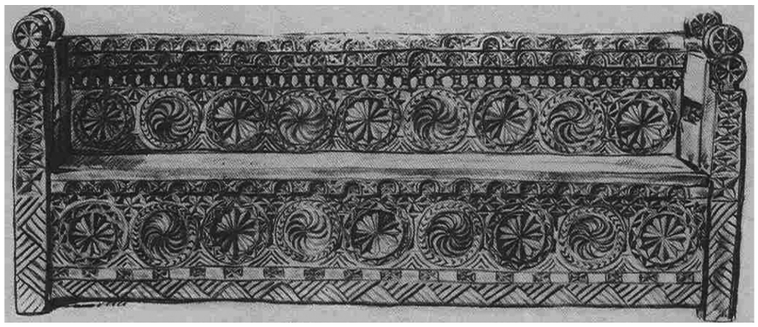
ქართულ ჩუქურთმას არც მკვლევარი დაჰკლებია. იყვნენ მათ შორის უცხოელებიც–სახელგანთქმული რუსი მედიევისტი ნიკოდიმ კონდაკოვი, მაგალითად, ან პარიზს დამკვიდრებული ლიტველი იურგის ბალტრუშაიტისი. კიდევ მეტი იყო, რასაკვირველია, ქართველი – გიორგი ჩუბინაშვილის, მის მოწაფეთა და მოწაფეთა მოწაფეების ნაშრომებში იშვიათად თუ მოიძებნება ისეთი, სადაც

Details of ornamental decoration, village Chrdili.

ორნამენტული შემკულობის დეტალები, სოფელი ჩრდილი.







Bench detail, Svaneti.

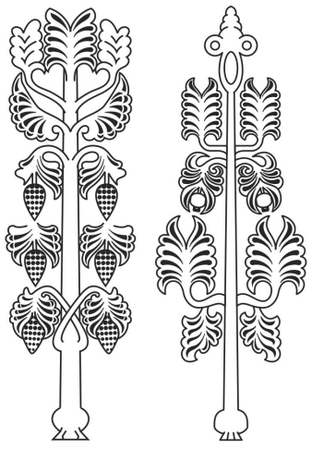
გრძელი სკამის დეტალი, სვანეთი.



the academic Giorgi Chubinashvili and all his successors and followers whose works show specific interest in discussing the ornamental images of Georgian architecture, paintings or recognizable works of art. Moreover, we possess such generalized works as the photography album and accompanying essay by Rene Schmerling, outstanding historian of Georgian art and exceptional researcher of the medieval Georgian school of ornaments. In addition, Leila Khuskivadze's book, which has recently been prepared for printing, concerns itself with metal relief ornamented works in churches and to top it all we have the most remarkable

ხუროთმოძღვრული, ფერწერული თუ ჭედური ნაყშ–სახეები არ იყოს ცოტად თუ ბევრად განხილული; გაქვს განმაზოგადებელი შრომებიც – შუასაუკუნოვანი არქიტექტურული ორნამენტის შეუდარებელი მცოდნის, რეენე შმერლინგის ალბომი თანდართული ნარკვევით თუ დასაბეჭდად ბოლო დროს გამზადებული ლეილა ხუსკივაძის წიგნი საეკლესიო ლითონმოქანდაკებლობის ჩუქურთმოვანი სამკაულის შესახებ, ანდა დავით კაკაბაძის რკვევანი რადა ღირს...

ვერ კი ვიტყვით, თითქოს გამოსარკვევ–შესასწავლი აღარაფერი იყოს – ჩვენს მიწა–წყალსა თუ სხვაგან





Fragments of facade ornamental decoration, Svetitskhoveli Cathedral.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტები, სვეტიცხოვლის ტაძარი.

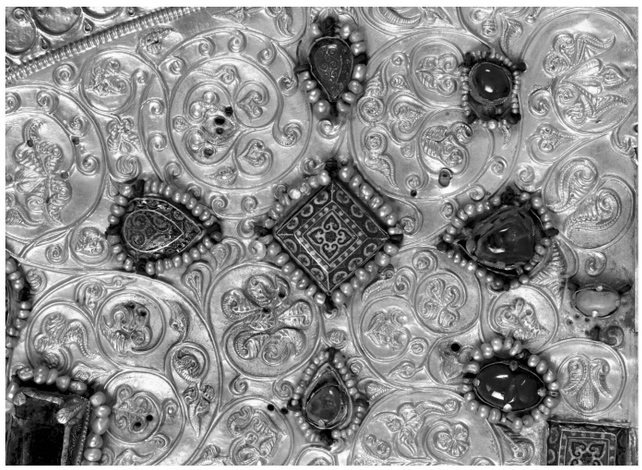
essays by David Kakabadze.

Certainly, we cannot say that we have nothing else left to explore and investigate, but just the opposite–every new, previously unknown discovery revealed inside or outside the country requires revision and reconsideration of all our knowledge, even the long known ornamental samples nearly always disclose several new phenomena every time you look at them again.

However, one thing is obvious–Georgian traditional decoration is very impressive not due to its significant quantity, but more for its diversity and variety of style and approach. Even the simplest images are gradually transformed in the course of time, when made

მიკვლეული ლამისაა ყოველი ადრე უცნობი ნაწარმოები მთელი ჩვენი ცოდნის თავიდან გადასინჯვა–გადაზედვას ითხოვს და დიდი ხნის ნაცნობი ნიმუშებიც ახლად ნახვისას ხან რას შეგამჩნევინებს, მანამდე შეუნიშნავს, ხან რაზე დაგაფიქრებს.

ერთი კი ცხადია – ქართული ტრადიციული ორნამენტი რაოდენობრივადაც ზომ დიდად შთამბეჭდავია, კიდევ მეტად კი მრავალგვარობა–მრავალფეროვნებით გამორჩეული. უმარტივესი სახეებიც კი დროთა მსვლელობაში ათასნაირად სხვაფერდება, განსხვავებულ მასალაზე (ხე, ქვა, ოქრო–ვერცხლი, ქსოვილი, კედლის,



Fragment of Khakhuli the Virgin triptych decor, gold, Gelati, I half of the 12th century .

გელათი, XII საუკ.
I ნახევარი, ოქრო, მოჭედილობის და დეკორის ფრაგმენტი, ხახულის ღმრთისმშობლის ხატი, კარედი.

in different materials (wood, stone, gold and silver, textile, parchment or paper). Our gifted craftsmen are even capable and proficient at breathing new life into objects belonging to ancient times or countries from far beyond.

But, what is the destiny of this entire treasury today? Nowadays, as everything changes all around us, what will happen tomorrow?

It's too complicated to give a confident or even tentative answer to this problematic question. Georgians have a saying: "God laughed when man was making his plans". The saying might be particularly applicable; however it is not easy to remain indifferent and calm watching how this treasure is dying out and vanishing forever, especially if you have even the

ეტრატის თუ ქაღალდის სიბრტყე) დატანილი ნაირგვარად წარმოგვიდგება; ჩვენ ოსტატებს ისიც ეხერხებათ, უშორესი წარსულიდან მოსული, გინდა შორეული ქვეყნიდან მოსესხებული ყოველ ჯერზე ახლებურად „აამეტყველონ" თითქოს ხელახლა შექმნან, გააცოცხლონ...

მაგრამ რა ელის მთელს ამ სიმდიდრეს ჩვენს დროში, ყველაფრის ძირისძირიანად შეცვლას რომ ჩემულობს, რას მოუტანს მას მომავალი? ძნელია ამ კითხვაზე არათუ დაბეჯითებით, თუობითაც უპასუხო რამე. თუ გინდ იმიტომ, რაკიღა მოგვეხსენება: „კაცი ბჭობდა, ღმერთი იცინოდაო". ძნელი კია გულგრილად უყურო ამ

smallest chance, but a chance nonetheless, to save it.

One such chance is represented by an attempt to design a solution to this challenging issue of preserving Georgian ornaments of art for the present and future generations, proposed by Professor Marina Tevzaia, who leads the Media Art Faculty at the State Academy of Arts. For years now, she has been translating the works of sculptors, carpenters, architects, painters and embroidery craftsmen of different centuries into the language of modern technology, hoping that their works will be integrated and will breathe new life into the contemporary art of decoration.

Let us hope that the creative spirit of Mrs Tevzaia's work will further inspire other scholars to progress on the same noble path; may the Lord bless such an aspiration…

July 7, 2018
Tbilisi

Dimitri Tumanishvili

საგანძურის შესაძლო განქარვებას, მით უფრო, თუ მის გადასარჩენად რამ ხელგეწიფება. ქართული ორნამენტის გადანარჩუნების, აწმყოსა თუ მყოფადში მისი „დანერგვის" ერთ გზას, გნებავთ, გამოსავალსაც გვთავაზობს თბილისის ა. ქუთათელაძის სახელობის სახელმწიფო სამხატვრო აკადემიის პროფესორი მარინა თევზაია. წლებია უკვე იგი „თარგმნის" უახლესი ტექნოლოგიების ენაზე ძველი მქანდაკებლების, ხუროების, ფერმწერებისა და მქარგველების ნახელავს, იმ იმედით, რომ მათ მონაგონ–მონაფიქრს თანამედროვეობაში გზას გაუკაფავს, ახალ ცხოვრებას შთაბერავს მას.

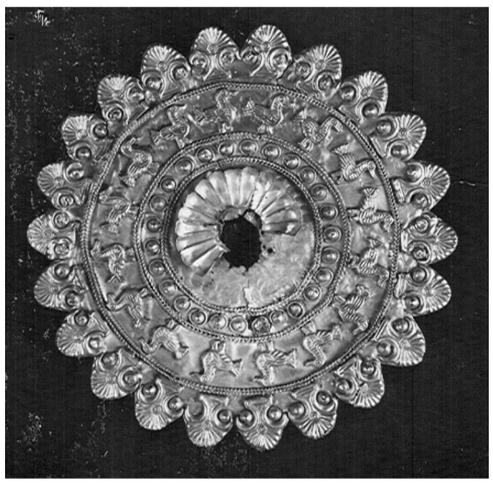
ინებოს ზენაარმა, ქ–ნ მარინას ნამუშევარში ჩადებულმა შემოქმედებითმა მუხტმა სხვებსაც ქმნის საღერღელი აუშალოს...

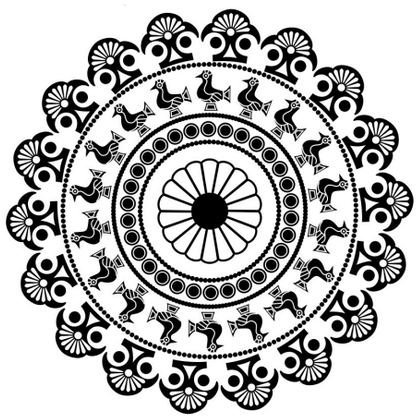
7 ივლისი, 2018.
ტფილისი

დიმ. თუმანიშვილი

Rosette, harness decoration, gold, Akhalgori, 4th cent. B.C.

ცხენის ლაგამის მოსართავი ვარღული, ახალგორი, IV საუკ. ჩვ.წ.აღ.-მდე, ოქრო.





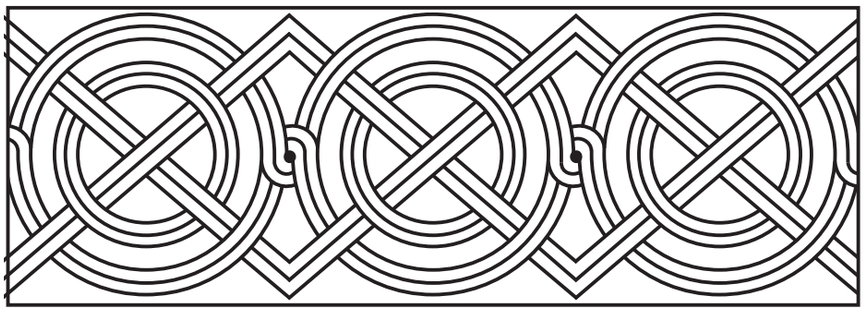
STONE CARVING

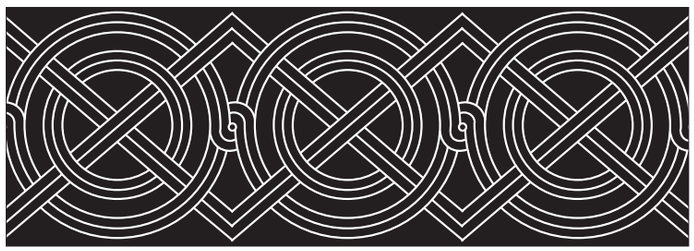
ქვაზე კვეთილი ორნამენტი



Facade ornamental decoration. fragment, Samtavro Church, 11th century.

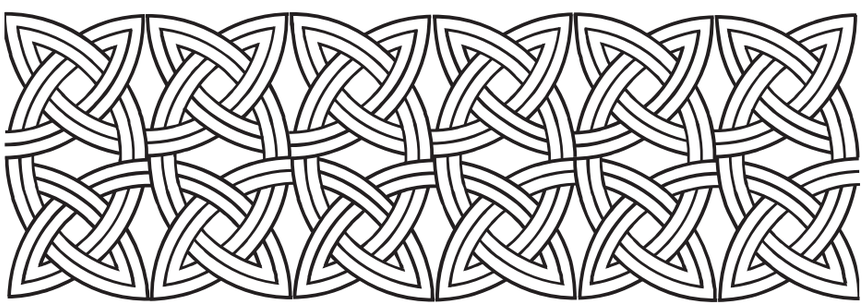
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სამთავროს ტაძარი, XI საუკ.

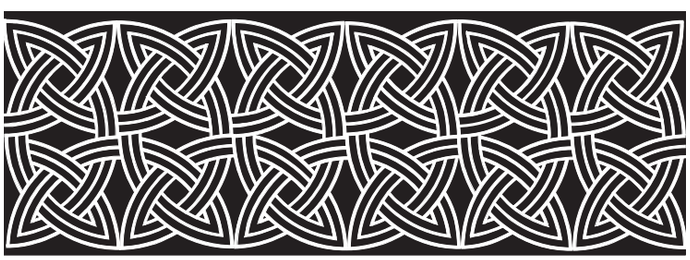




Interior ornamental decoration, fragment, Nikortsminda Church, AD 1014–1027.

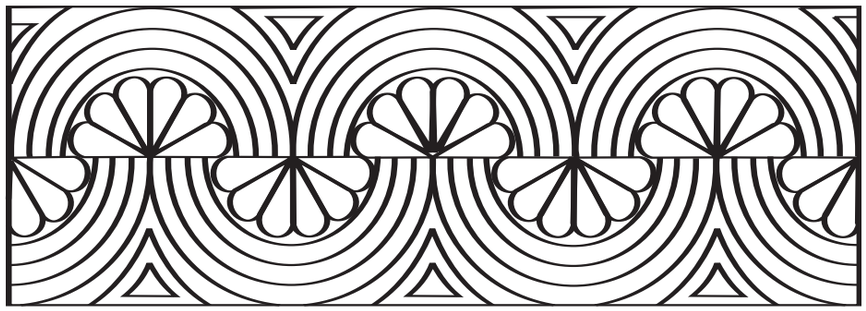
ინტერიერის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ნიკორწმინდის ტაძარი, 1014–1027 წწ.

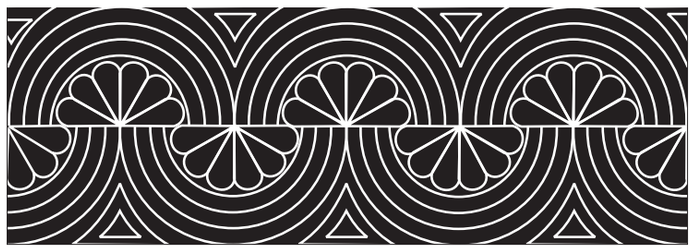




Facade ornamental decoration,
fragment, Shepiaki Church,
10th century.

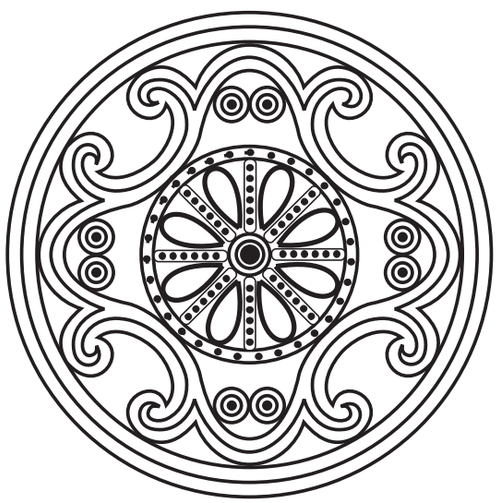
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
შეპიაკის ტაძარი, X საუკ.





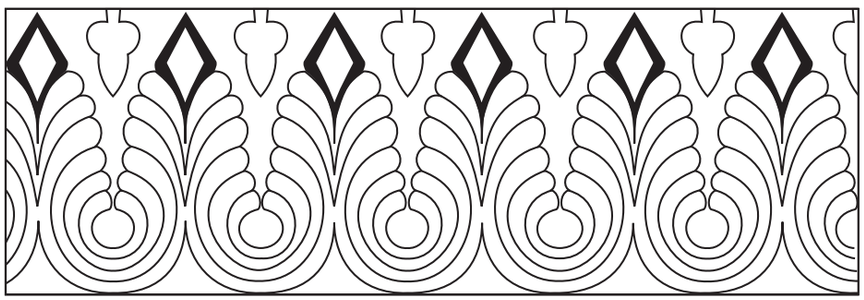
Facade ornamental decoration,
fragment, Samtsevrisi vault,
16th century.

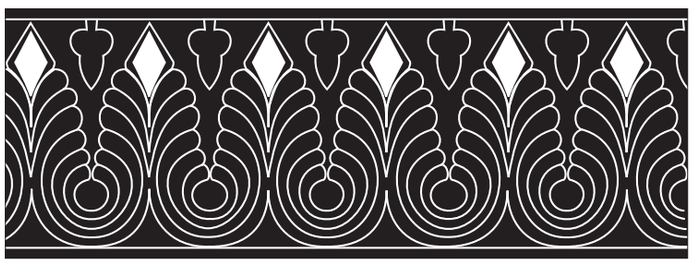
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამწევრისის საძვლე, XVI საუკ.



Facade ornamental decoration,
fragment, Samtavro Church,
11th century.

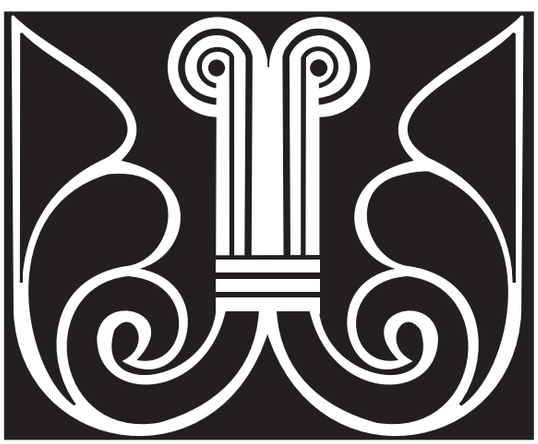
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
სამთავროს ტაძარი, XI საუკ.





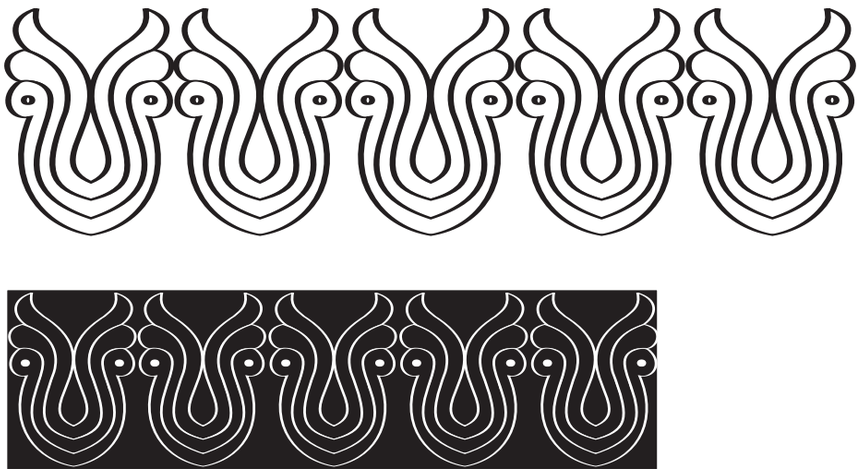
Facade ornamental decoration,
fragment, Sapara Monastery,
St. Saba church,
13–14th centuries.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
საფარის მონასტერი, წმ.
საბას ტაძარი, XIII–XIV საუკ.



Facade ornamental decoration, fragment, Vale, Virgin Church, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ვალე, ღვთისმშობლის ეკლესია, X საუკ.



Facade ornamental decoration, fragment, Blue Monastery, end of the 12th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ლურჯი მონასტერი, XII საუკ. დასასრული.



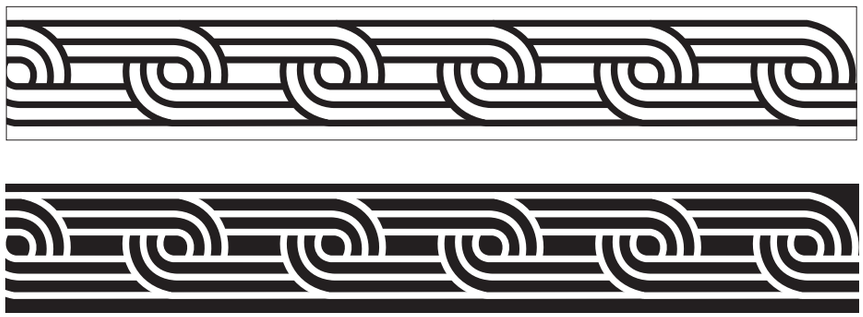
Facade ornamental decoration, fragment, Mgvimevi Monastery, Gvtaeba Church, 13th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, მღვიმევის მონასტრის ღვთაების ეკლესია, XIII საუკ.



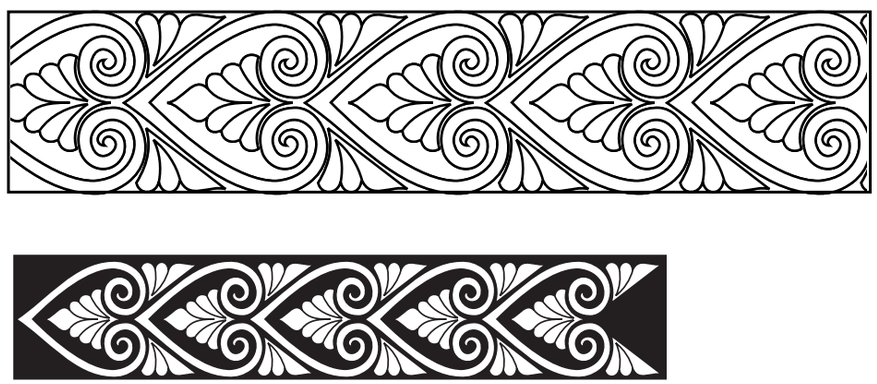
Facade ornamental decoration, fragment, Lurji Monastery, end of the 12th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ლურჯი მონასტერი, XII საუკ. დასასრული.



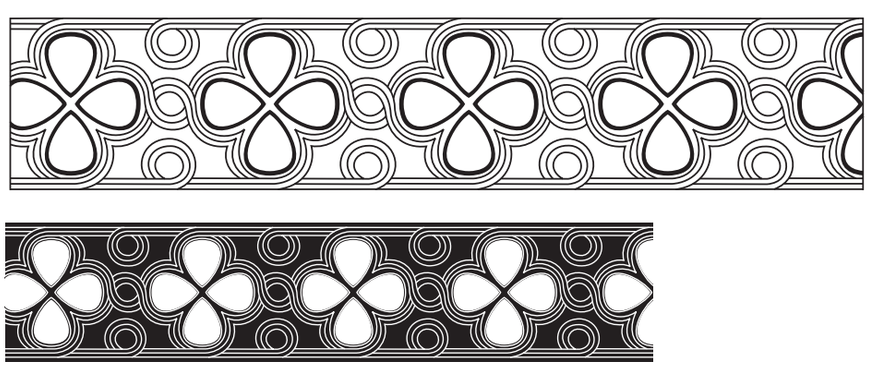
Facade ornamental decoration, fragment, Katskhi Church, 11th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, კაცხის ტაძარი, XI საუკ.



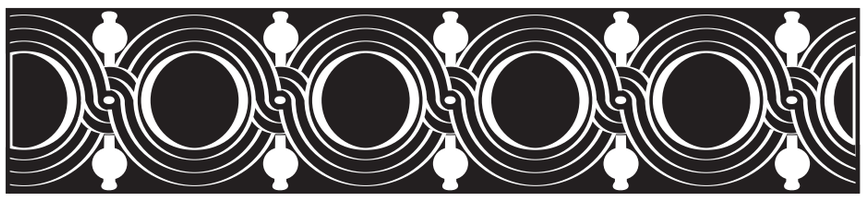
Facade ornamental decoration, fragment, Samtavisi Church, AD 1030.

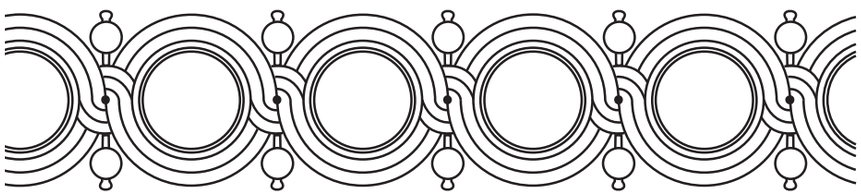
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სამთავისის ტაძარი, 1030 წ.

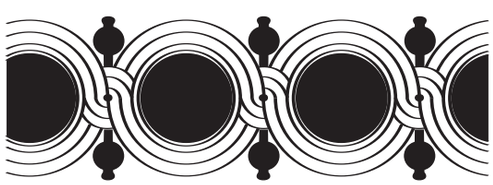


Facade ornamental decoration, fragment, Kumurdo Church, AD 964.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, კუმურდოს ტაძარი, 964წ.







Facade ornamental decoration, fragment, Savane, Saba Monastery, St. George Church, AD 1046.

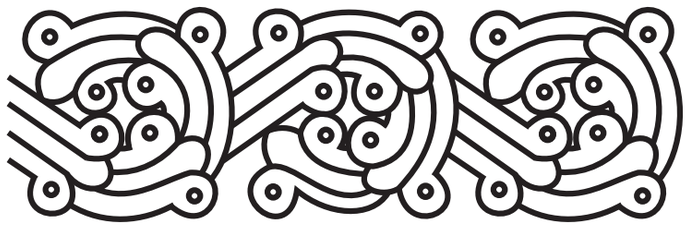
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სავანე, საბას მონასტრის წმ. გიორგის ეკლესია, 1046წ.





Facade ornamental decoration, fragment, Samtavro Church, 11th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სამთავროს ტაძარი, XI საუკ.

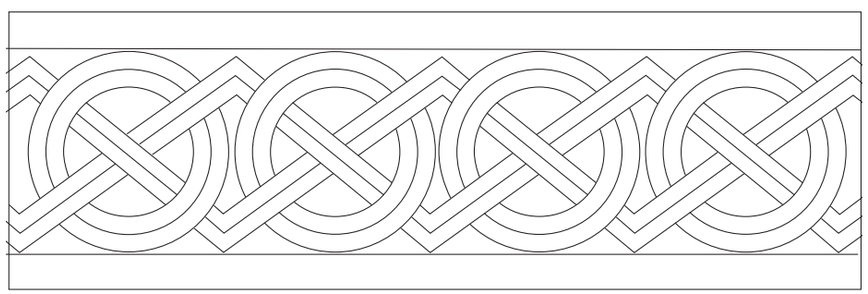


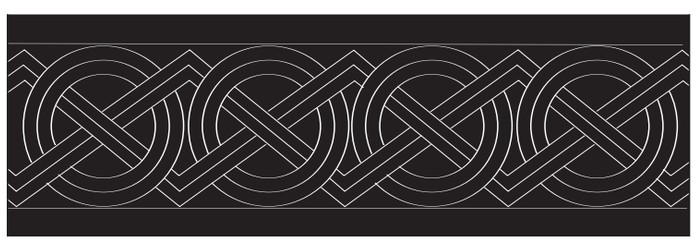




Facade ornamental decoration, fragment, Bedia Church, 10–11th centuries.

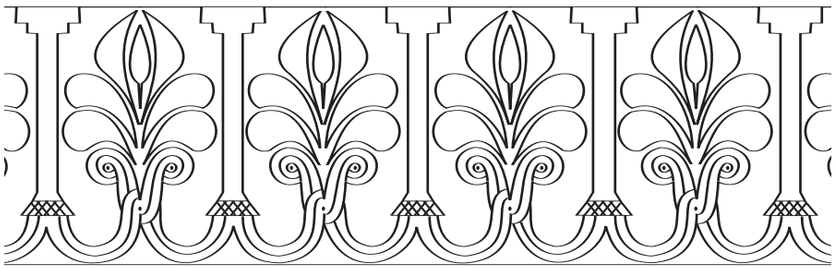
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ბედიის ტაძარი, X–XI საუკ.





Wall ornamental decoration, fragment, Svetitskhoveli Church wall, 18th century.

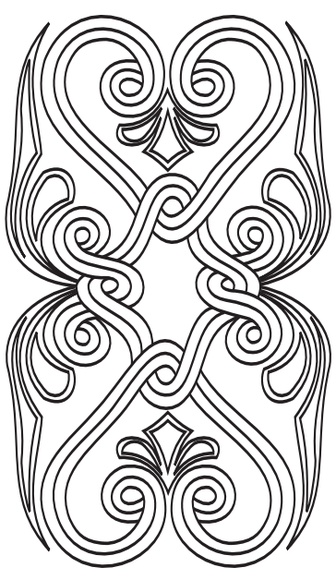
გალავნის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სვეტიცხოვლის ტაძრის გალავანი, XVIII საუკ.





Facade ornamental decoration, fragment, Ananuri Church, 12th century.

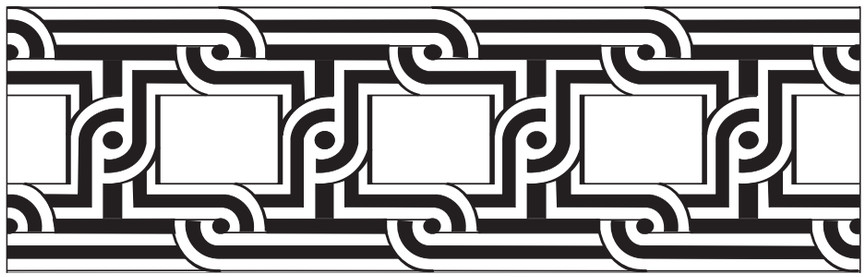
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ანანურის ტაძარი, XII საუკ.

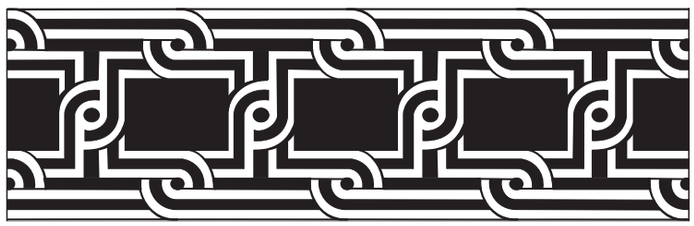




Facade ornamental decoration, fragment, Ekhvevi, the Virgin Church, 11th century.

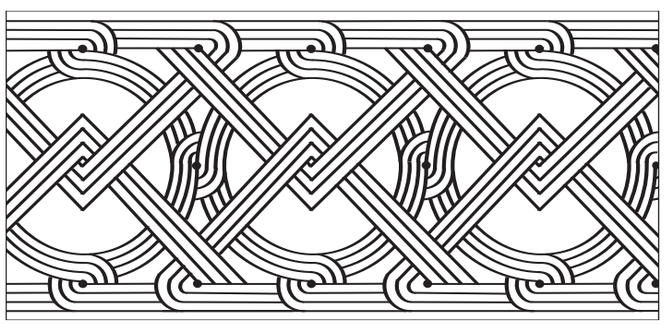
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ეხვევის ღვთისმშობლის ეკლესია, XI საუკ.





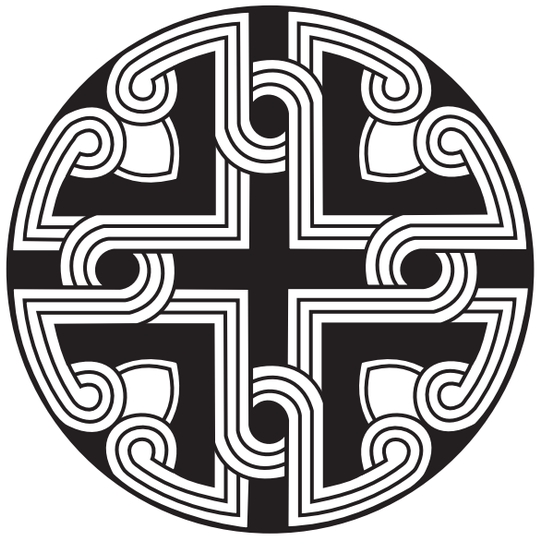
Facade ornamental decoration detail, Samtavro Church, 11th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, სამთავროს ტაძარი, XI საუკ.



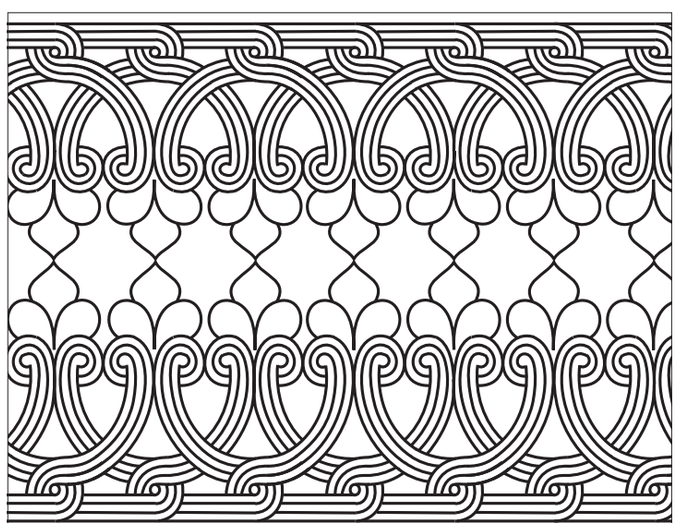
Facade ornamental decoration,
detail, Kvatakhevi Church,
12–13th centuries.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის
დეტალი, ქვათახევის ტაძარი,
XII–XIII საუკ.



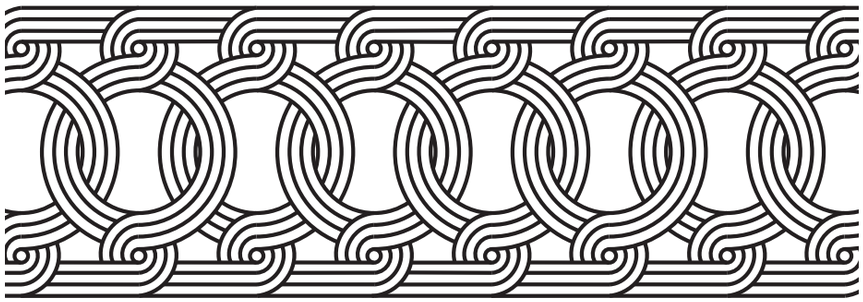
Stone carving ornament.

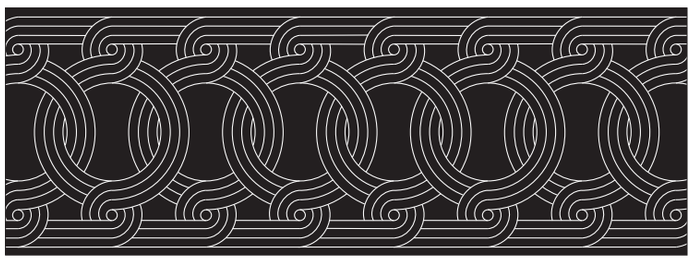
ქვაზე კვეთილი ორნამენტი.



Facade ornamental decoration, fragment, Samtavisi Church, AD 1030.

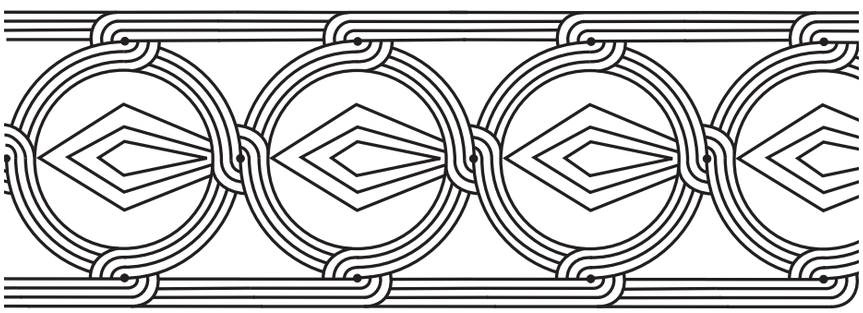
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სამთავისის ტაძარი, 1030 წ.

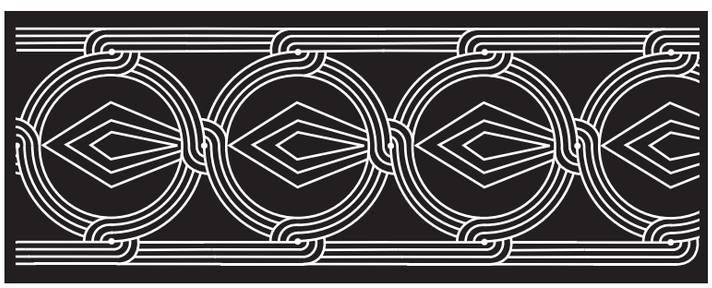




Facade ornamental decoration, fragment, Mgvimevi Monastery, Gvtaeba Church, 13th century.

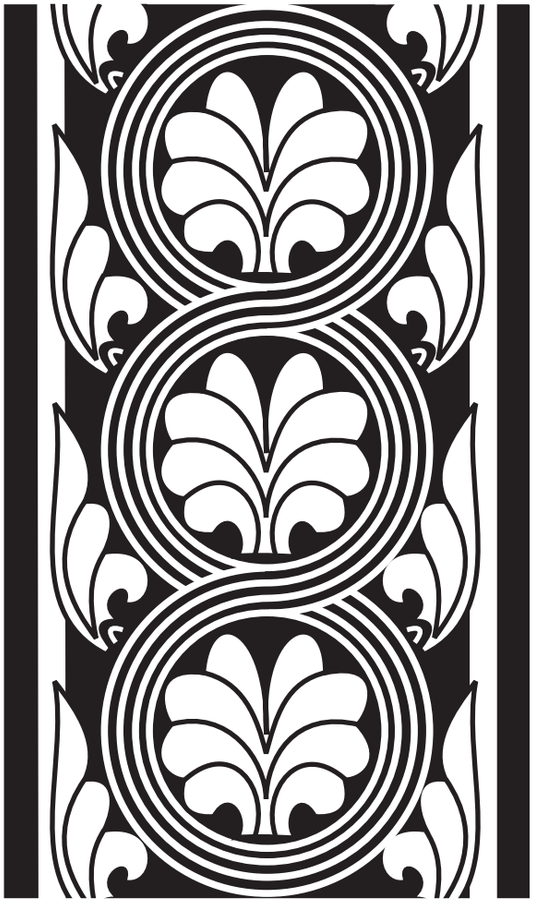
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, მღვიმევის მონასტრის ღვთაების ეკლესია, XIII საუკ.





Interior ornamental decoration,
fragment, Gelati Monastery,
the Virgin Church, 12th century.

ინტერიერის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
გელათის მონასტრის
ღვთისმშობლის ტაძარი, XII საუკ.



Facade ornamental decoration, fragment, Akhtala Church, 13th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ახტალის ტაძარი, XIII საუკ.

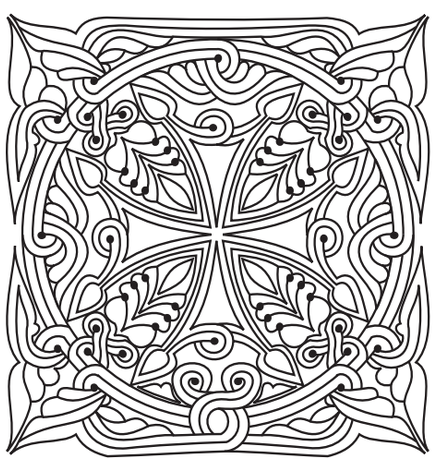






Facade ornamental decoration, fragment, Sapara, 10th century.

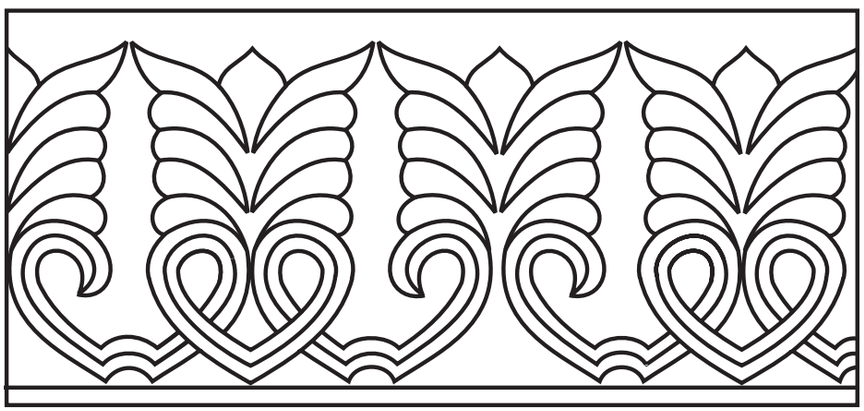
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, საფარა, X საუკ.





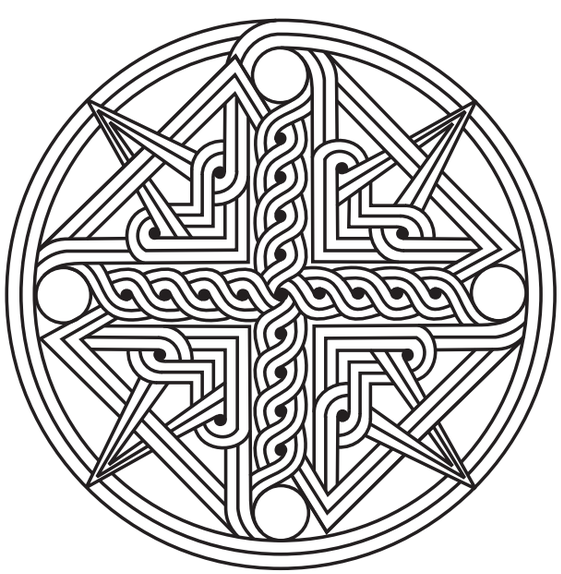
Facade ornamental decoration, fragment, Katskhi Church, 11th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, კაცხის ტაძარი, XI საუკ.



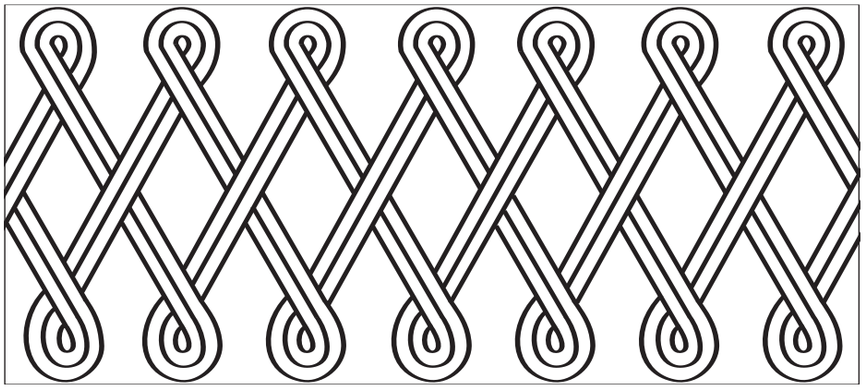
Facade ornamental decoration, fragment, Sapara, 10th century.

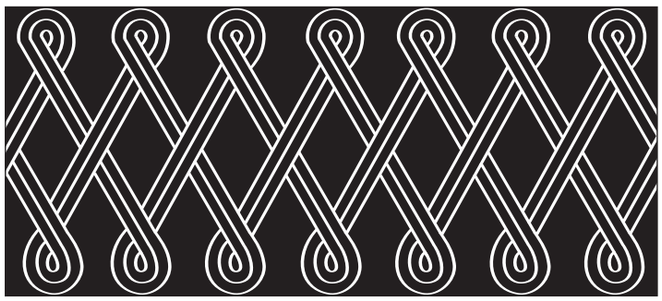
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, საფარა, X საუკ.



Façade ornamental decoration, fragment, Akhtala Monastery, 13th century.

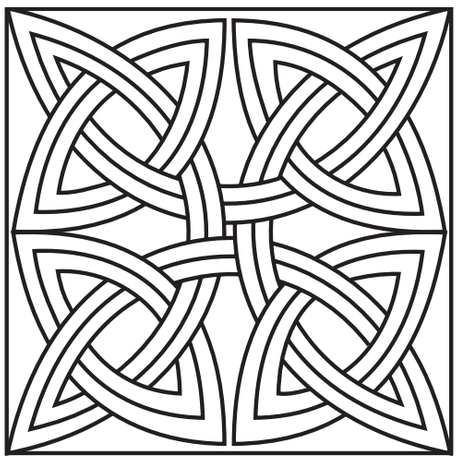
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ახტალის მონასტერი, XIII საუკ.





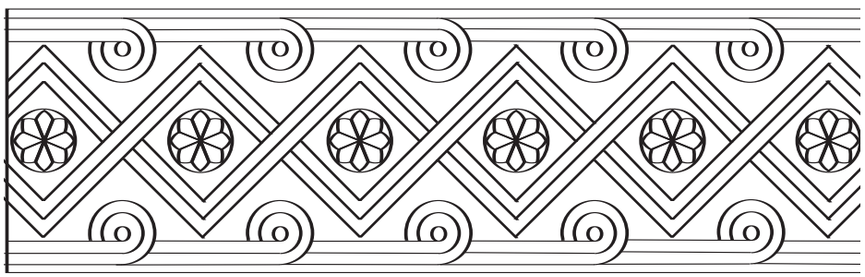
Facade ornamental decoration, fragment, Sapara, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, საფარა, X საუკ.



Facade ornamental decoration, fragment, Mgvimevi Monastery, Gvtaeba Church, 13th century.

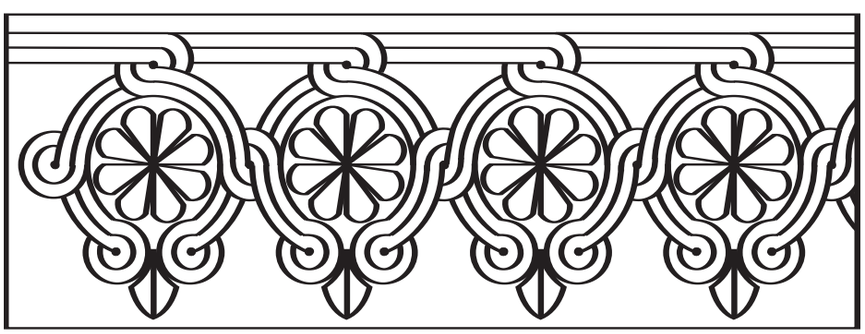
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, მღვიმევის მონასტრის ღვთაების ეკლესია, XIII საუკ.





Facade ornamental decoration, fragment, St. Stephen Church, Ertatsminda, 11–13th centuries.

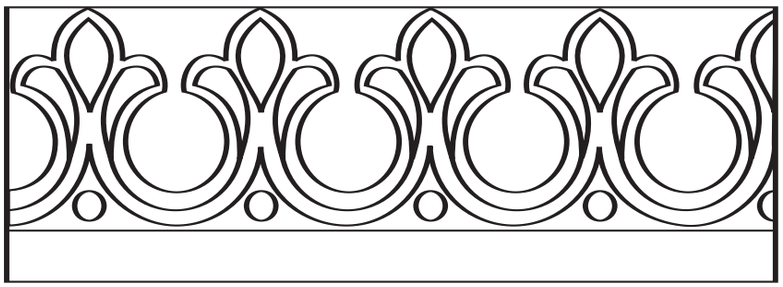
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ერთაწმინდის წმ. სტეფანეს ეკლესია, XI–XIII საუკ.

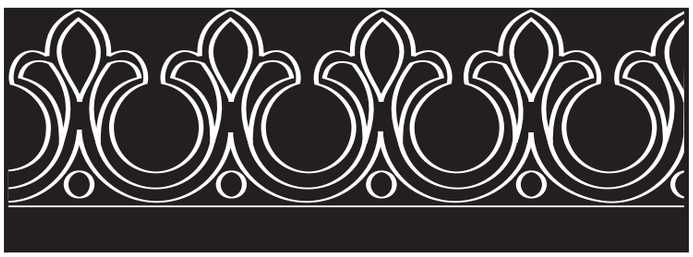




Facade ornamental
decoration, fragment,
Lurji Monastery,
end of the 12th century.

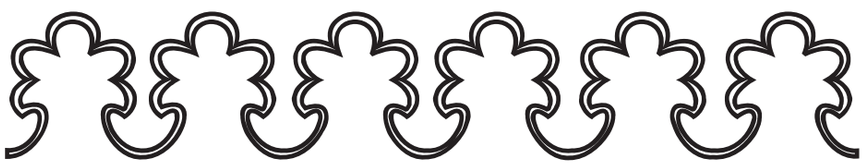
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ლურჯი მონასტერი,
XII საუკ. დასასრული.





Facade ornamental decoration
fragment, Kumurdo Church, AD 964.

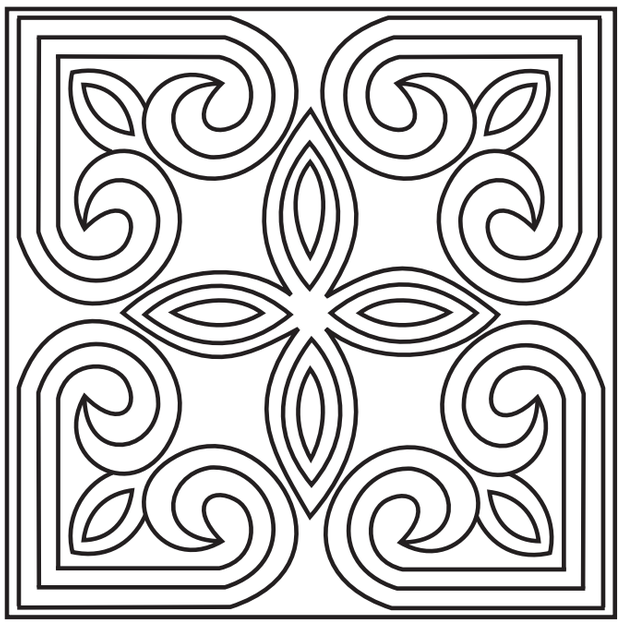
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
კუმურდოს ტაძარი, 964 წ.

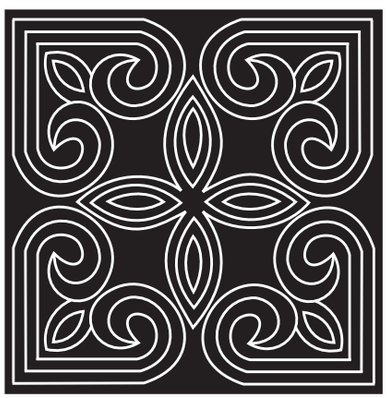




Facade ornamental decoration, fragment, Katskhi Church, 11th century.

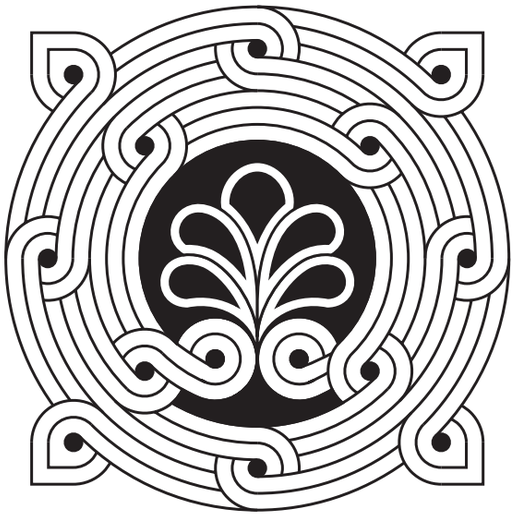
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, კაცხის ტაძარი, XI საუკ.

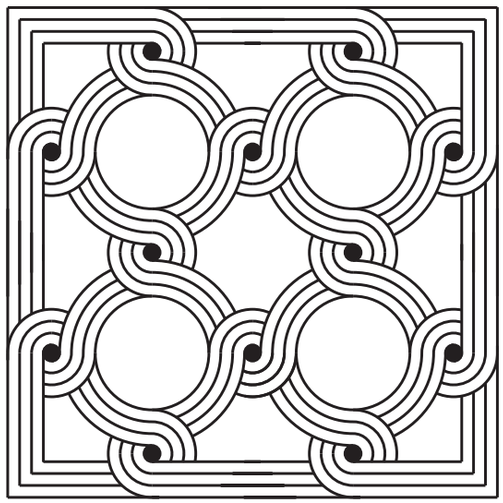




Facade ornamental decoration, detail, Pitareti, the Virgin Church, 13th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ფიტარეთი, ღმრთისმშობლის ტაძარი, XIII საუკ.





Facade ornamental decoration, fragment, Blue Monastery, end of the 12th century.

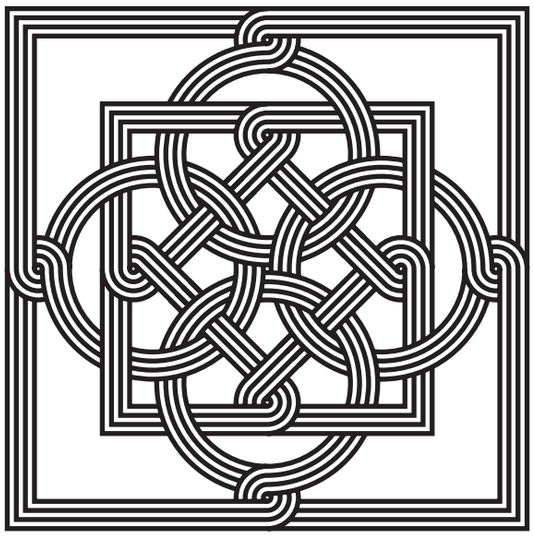
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ლურჯი მონასტერი, XII საუკ. დასასრული.

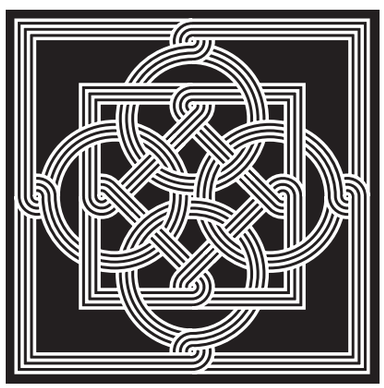




Facade ornamental decoration,
detail, Kintsvisi, St. Nikoloz Church,
12th century.

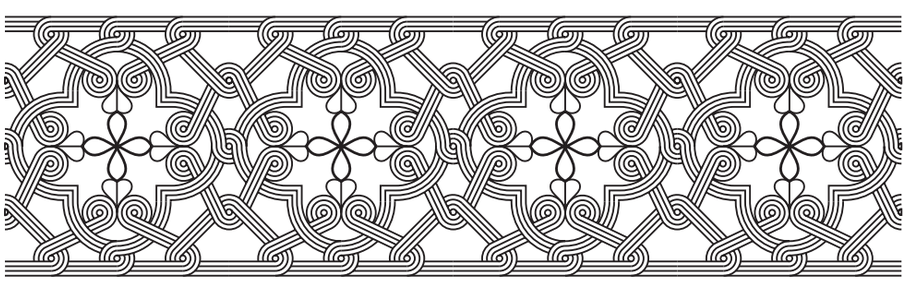
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი, ყინწვისი,
წმ. ნიკოლოზის ტაძარი, XII საუკ.





Facade ornamental decoration,
fragment, Tsugrugasheni,
A D 1213 –1222.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
წუღრუღაშენი, 1213–1222 წწ.



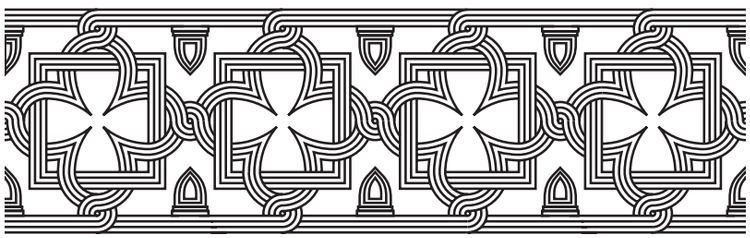
Facade ornamental decoration, detail, Mravaldzali, Racha, 10–11th centuries.

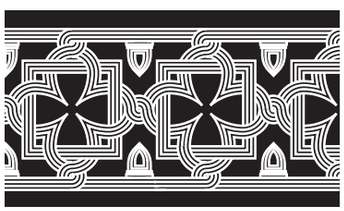
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, მრავალძალი, რაჭა, X–XI საუკ.

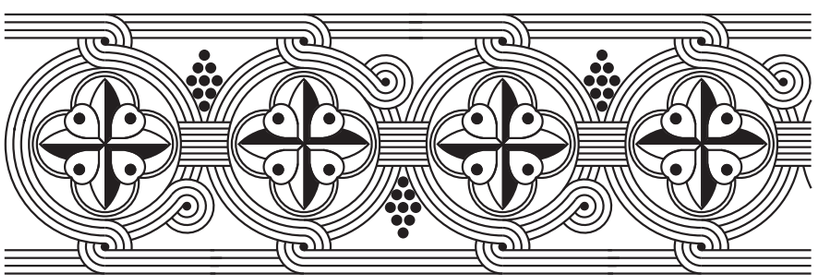


Facade ornamental decoration, fragment, Nikortsminda, Ambrolauri, AD 1014 –1027.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ნიკორწმინდის ტაძარი, ამბროლაური, 1014–1027 წწ.



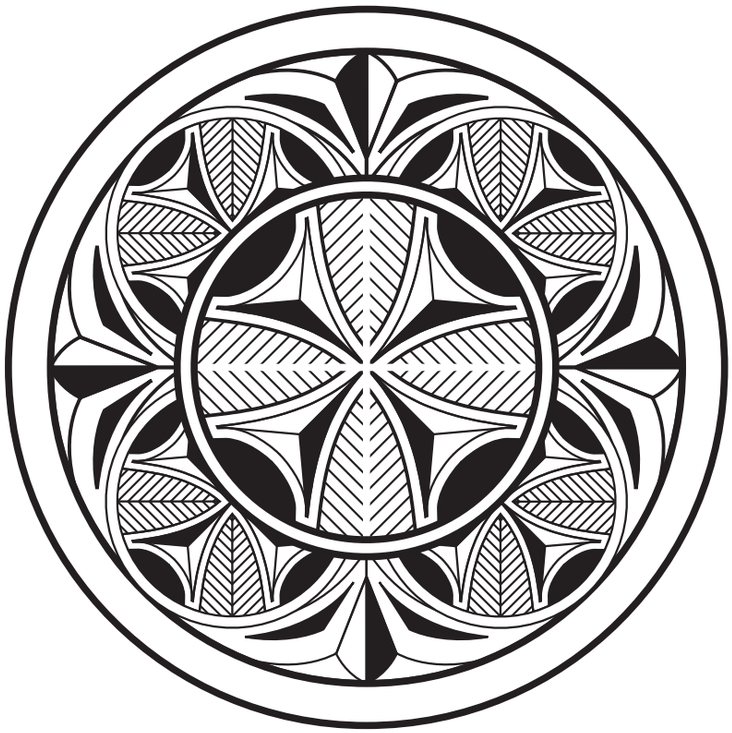






Facade ornamental decoration, Detail, Ukangori, 6th century.

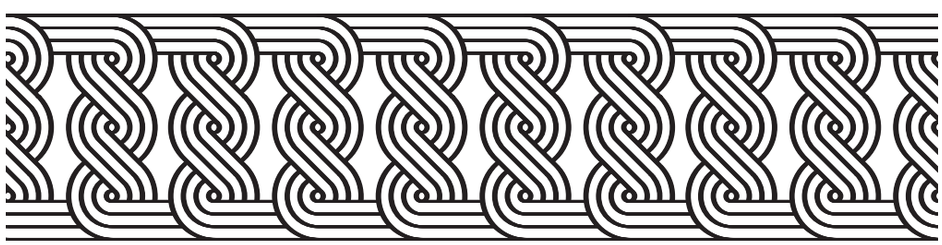
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, უკანგორი, VI საუკ.



Facade ornamental decoration, detail, Dmanisi, 13th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, დმანისი, XIII საუკ.

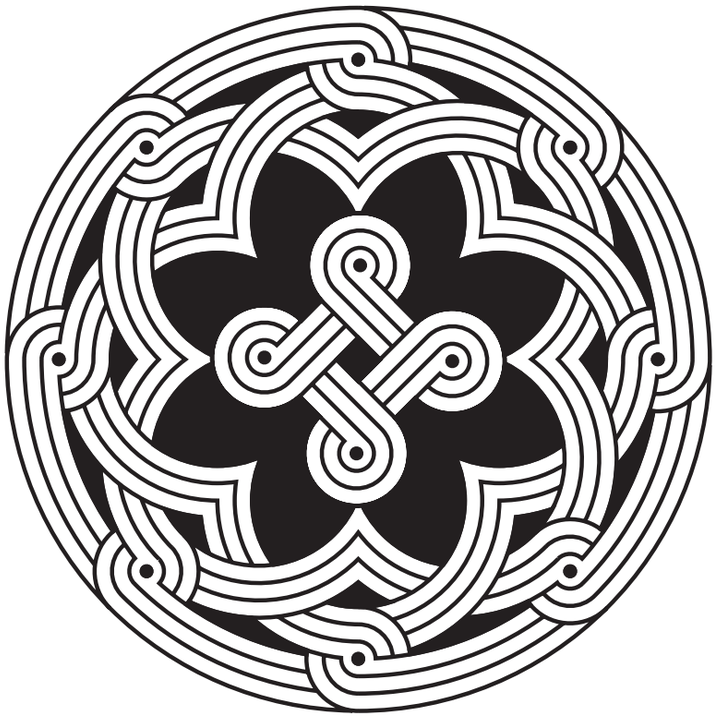






Facade ornamental decoration,
detail, Akhtala, 13th century.

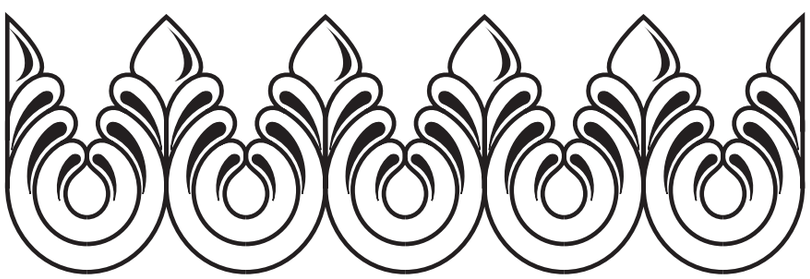
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი,
ახტალა, XIII საუკ.



Facade ornamental decoration,
fragment, Manglisi,
AD 1014 –1027.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
მანგლისი, 1014–1027 წწ.

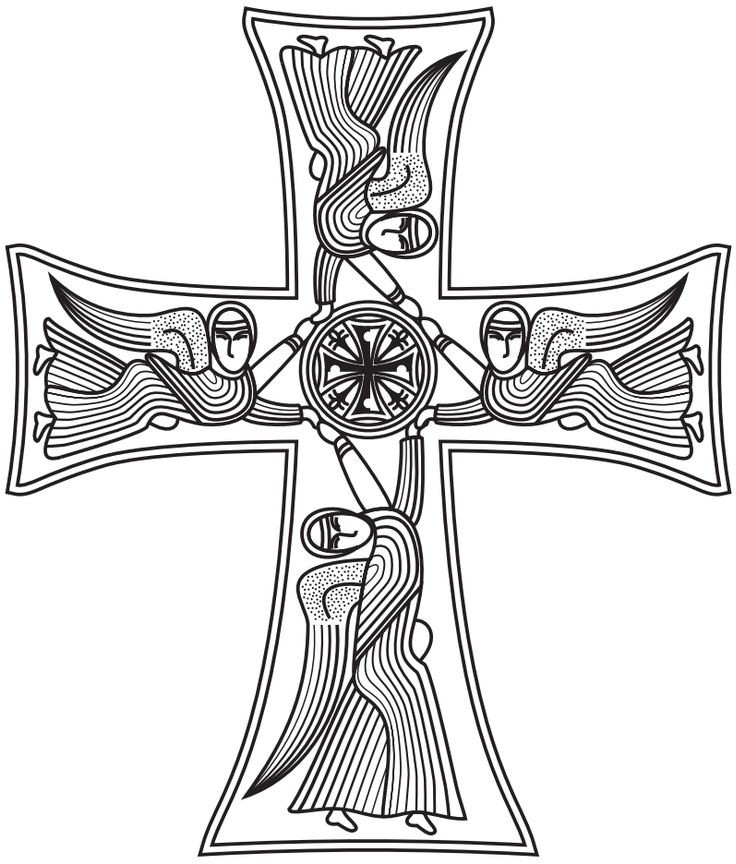






Facade ornamental decoration, detail, Khachagani Cross, 6–7th cnturies.

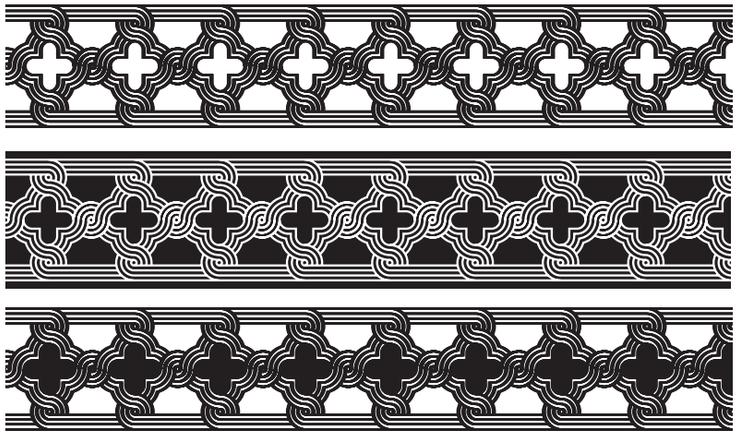
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ხაჩაგანის ჯვარი, VI–VII სს.



Facade ornamental decoration, fragment, Manglisi, AD 1014–1027.

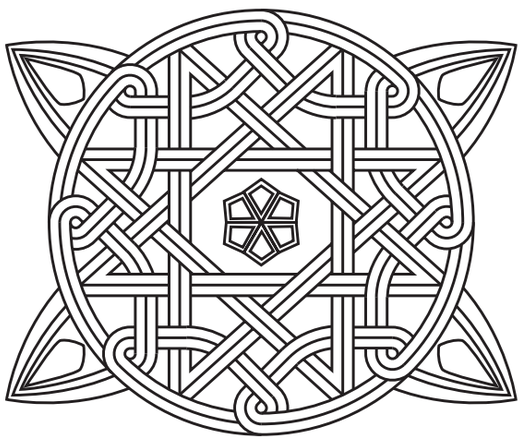
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, მანგლისი, 1014–1027 წწ.

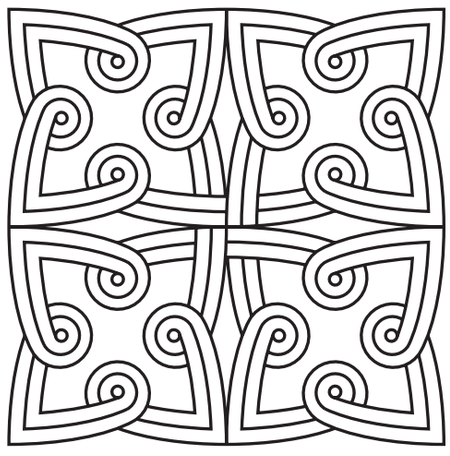




Facade ornamental decoration.
detail. Joisubani, Racha.
10–11th centuries.

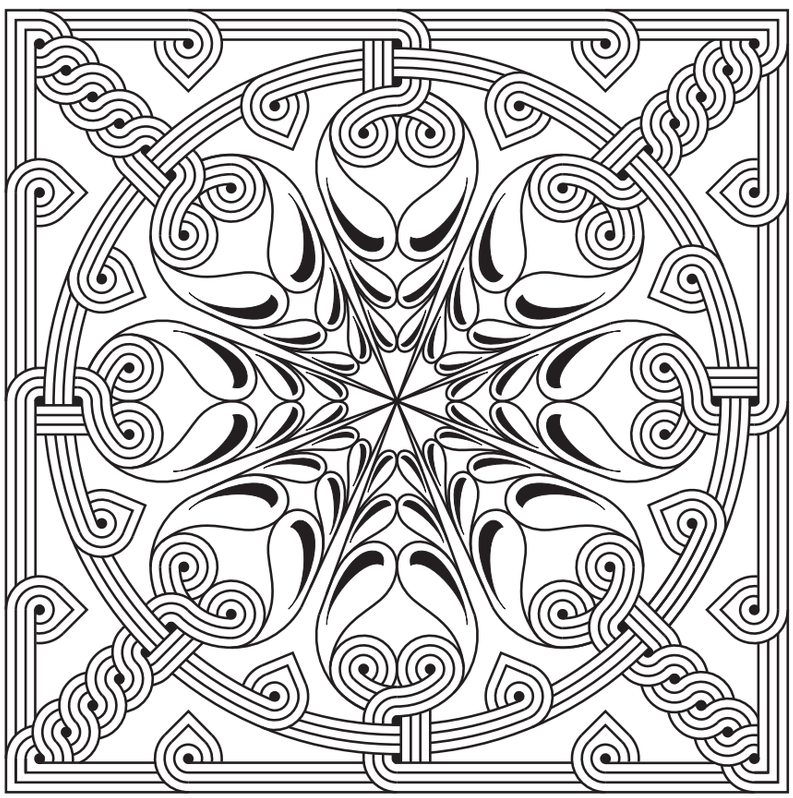
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი,
ჯოისუბანი, რაჭა. X–XI საუკ.





Facade ornamental decoration,
detail, Akhtala, 12th century.

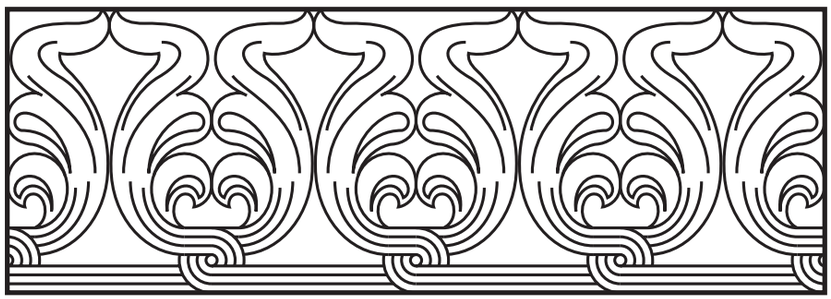
ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი,
ახტალა, XII საუკ.



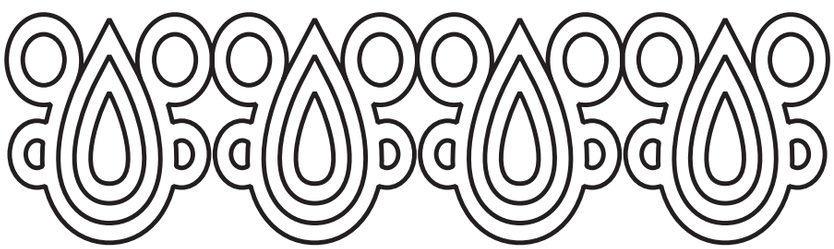
Facade ornamental decoration,
Fragment. Ishkhani,
10–11th centuries.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
იშხანი, X–XI საუკ.





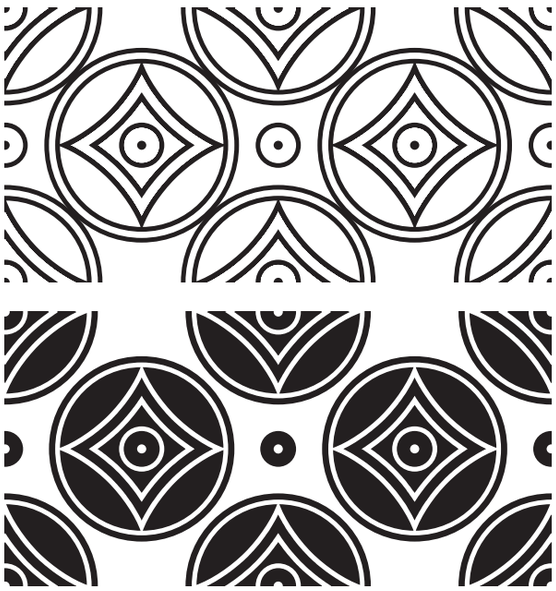






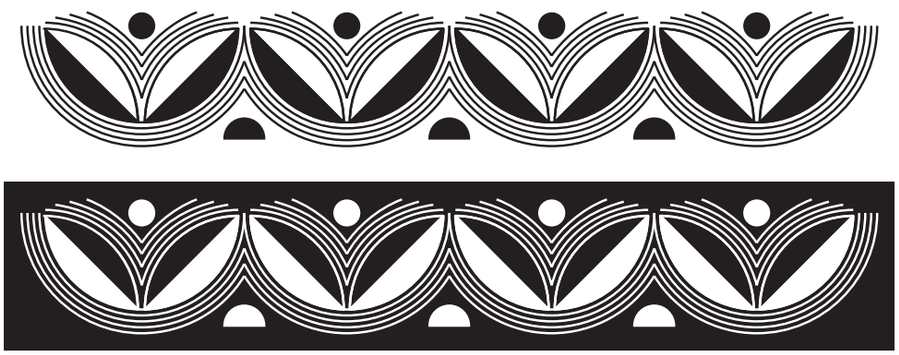
Facade ornamental decoration,
Fragment, Bolnisi,
AD 478–495.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ბოლნისი, 478–495 წწ.



Facade ornamental decoration,
Fragment, Bolnisi,
AD 478–495.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
ბოლნისი, 478–495 წწ.



Facade ornamental decoration,
Fragment, Ruisi Church,
11th century.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის ფრაგმენტი,
რუისის ტაძარი, XI საუკ.



Facade ornamental decoration, detail. Ikorta, AD 1172.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, იკორთა, 1172 წ.





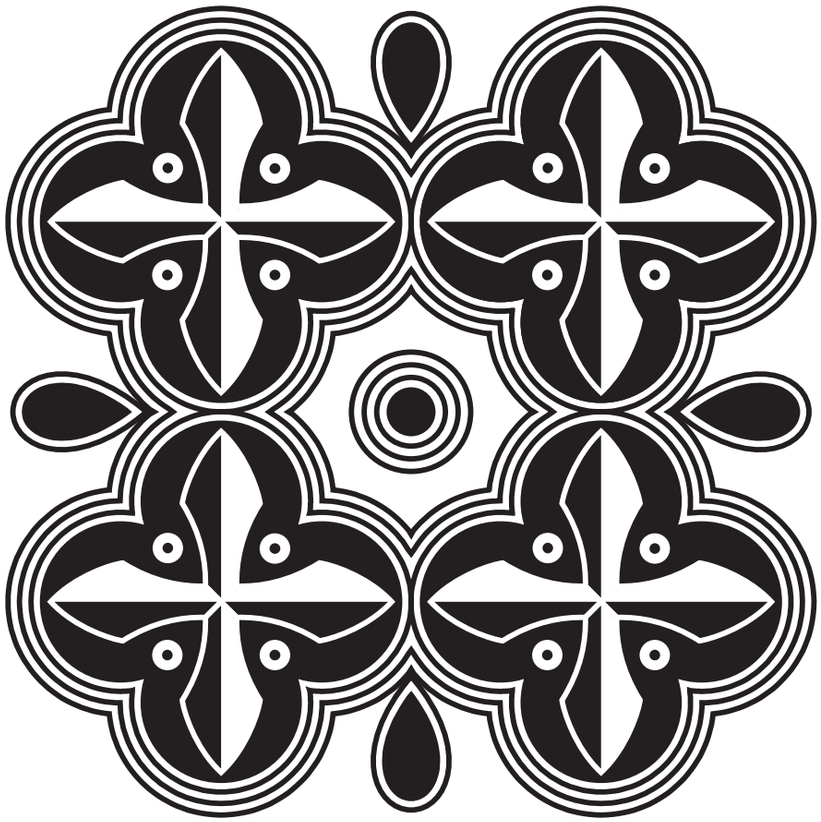






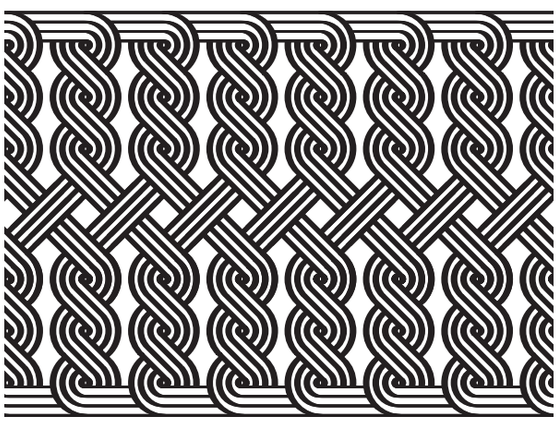
Facade ornamental decoration, detail. Samtavro, Mtskheta. 11th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, სამთავრო, მცხეთა, XI საუკ.



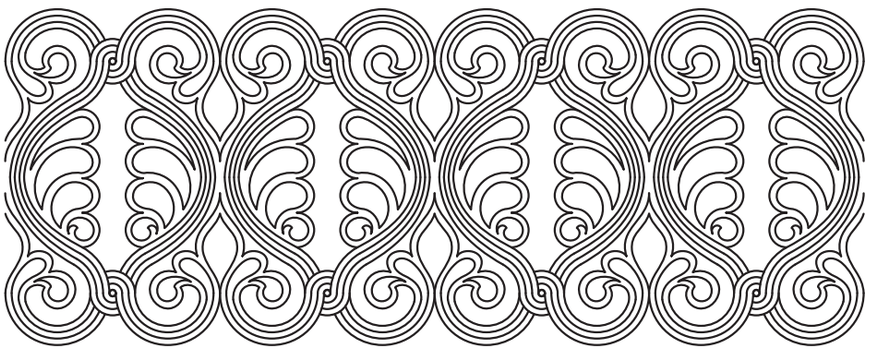
Facade ornamental decoration, fragment. Kvatakhevi, 12–13th centuries.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ქვათახევი, XII–XIII საუკ.



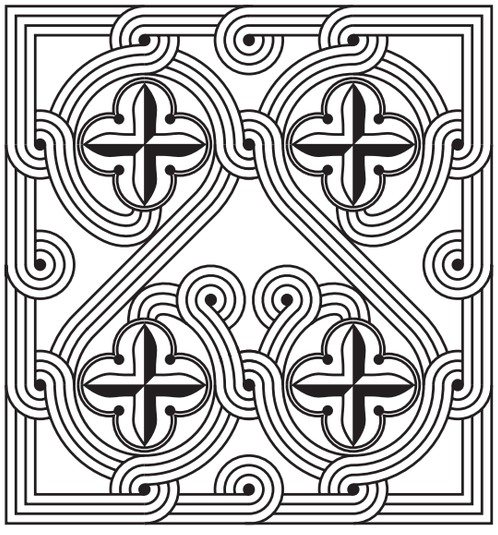
Facade ornamental decoration, fragment, Nikortsminda Church. Ambrolauri, AD 1014–1027.

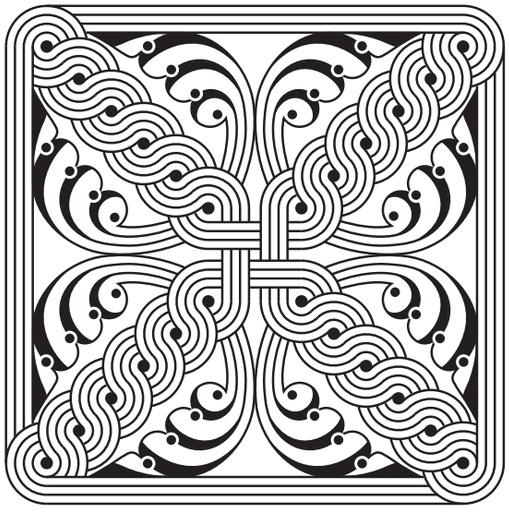
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ნიკორწმინდის ტაძარი, ამბროლაური, 1014–1027 წწ.



Facade ornamental decoration, detail, Zemo Krikhi, Racha, 10–11th centuries.

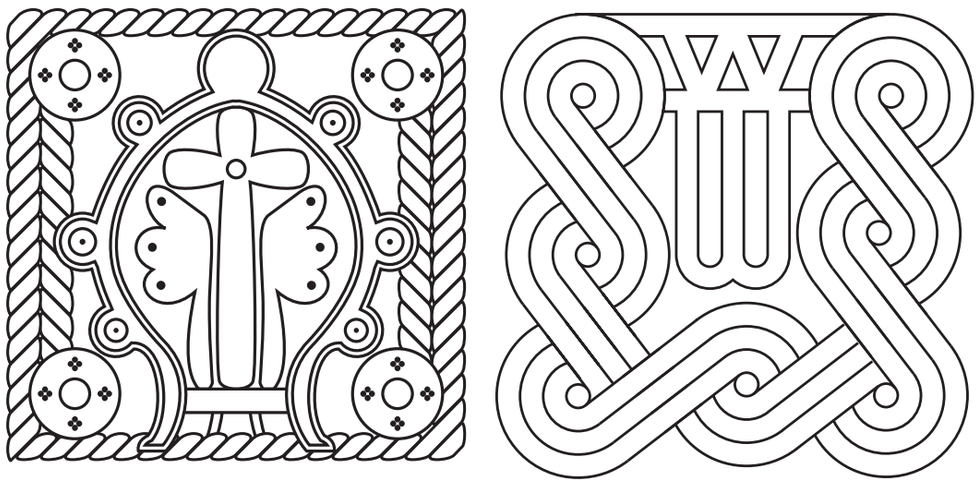
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ზემო კრიხი, რაჭა, X–XI საუკ.





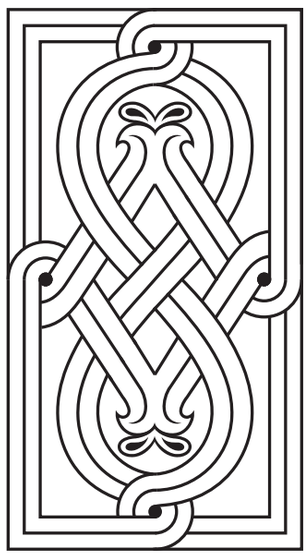
Details of ornamental decoration, Village Chrdilii.

ორნამენტული შემკულობის დეტალები, სოფელი ჩრდილი.



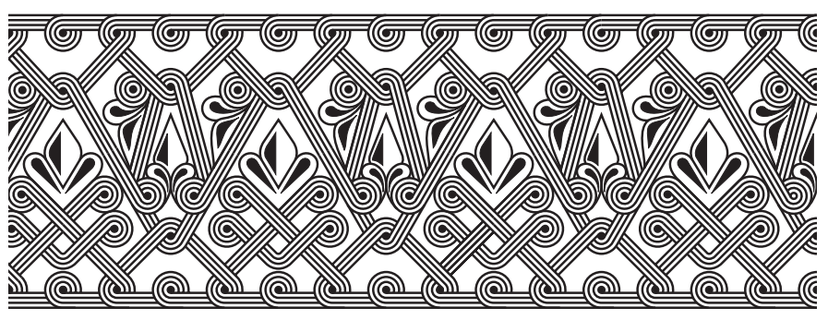
Facade ornamental decoration, detail, Lurji Monastery, Tbilisi, end of the 12th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ლურჯი მონასტერი, თბილისი, XII საუკ. დასასრული.



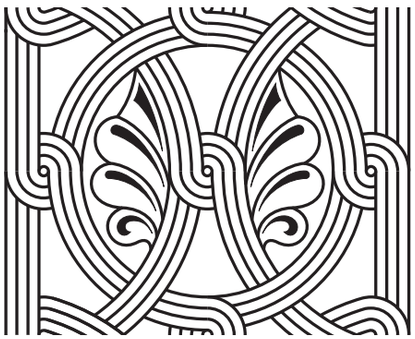
Facade ornamental decoration, fragment, Sapara, 13th century.

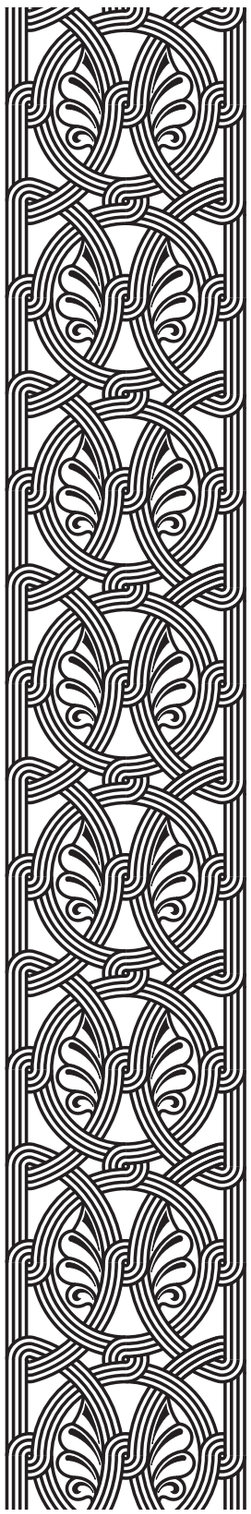
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, საფარა, XIII საუკ.

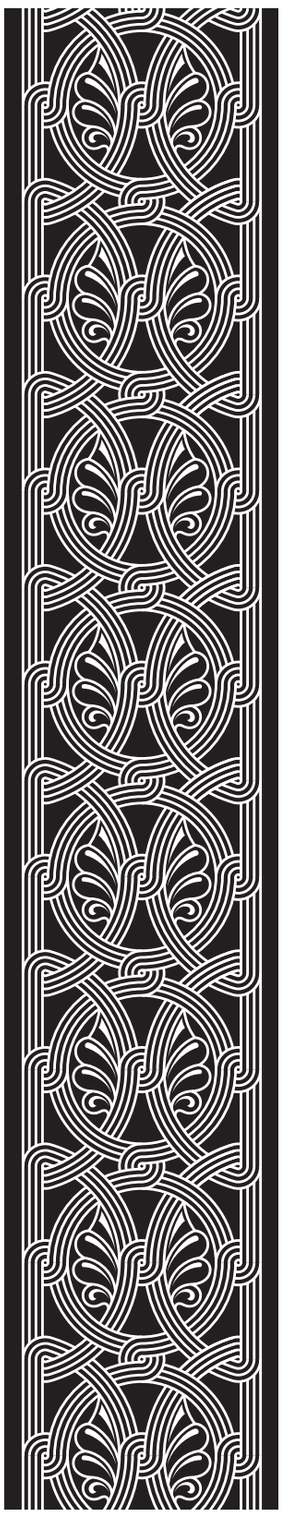


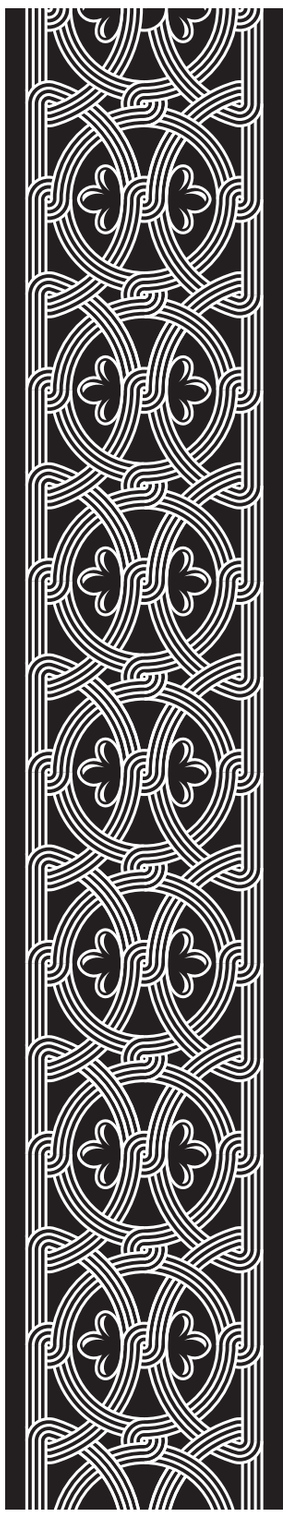
Facade ornamental decoration, fragment, Ikorta, AD 1172.

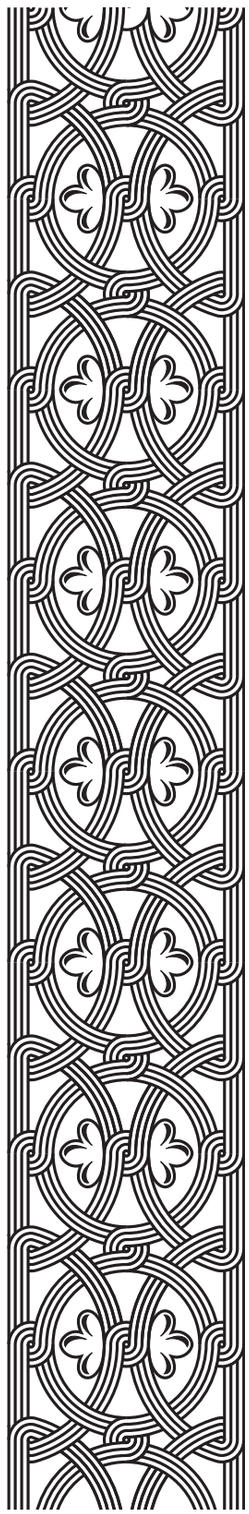
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, იკორთა, 1172 წ.

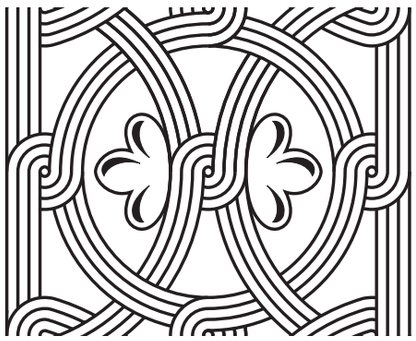










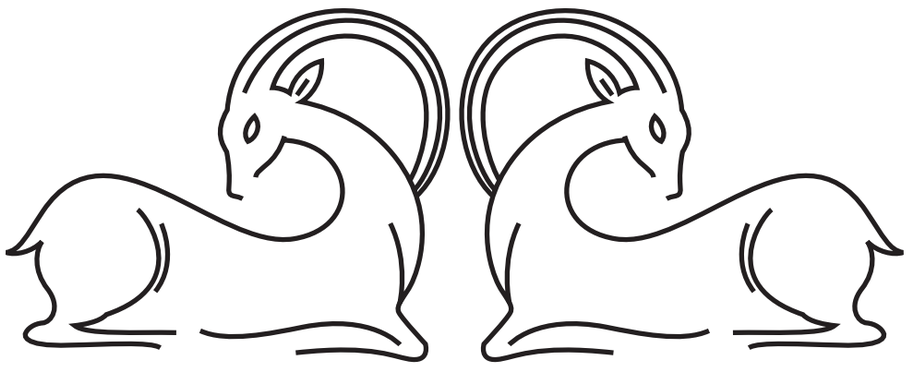


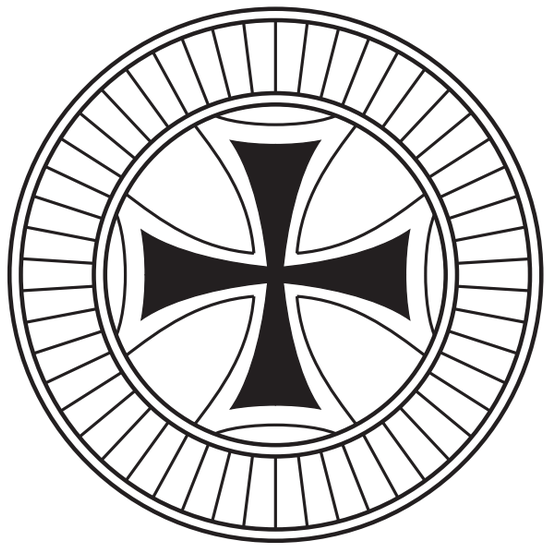
Facade ornamental decoration, fragment, Ikorta, AD 1172.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, იკორთა, 1172 წ.

Facade ornamental decoration, detail, Tetritskaro, 6–7th centuries.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, თეთრიწყარო, VI–VII საუკ.





Facade ornamental decoration, fragment, Vale, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ვალე, X საუკ.





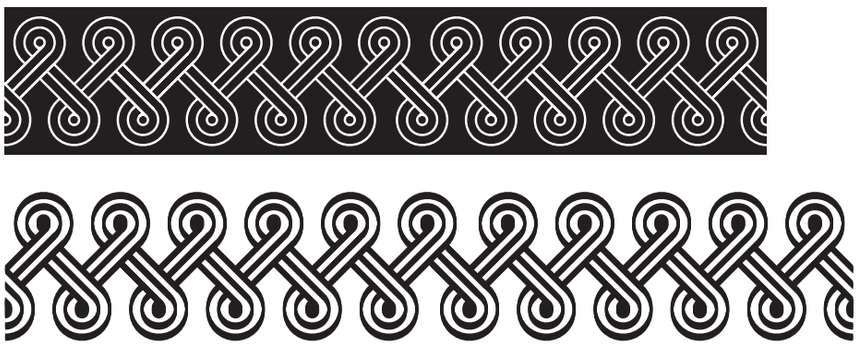
Facade ornamental decoration, fragment, Nikortsminda Church, Ambrolauri, AD 1014–1027.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ნიკორწმინდის ტაძარი, ამბროლაური, 1014–1027 წწ.



Facade ornamental decoration, fragment, Kumurdo, AD 964.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, კუმურდო, 964 წ.



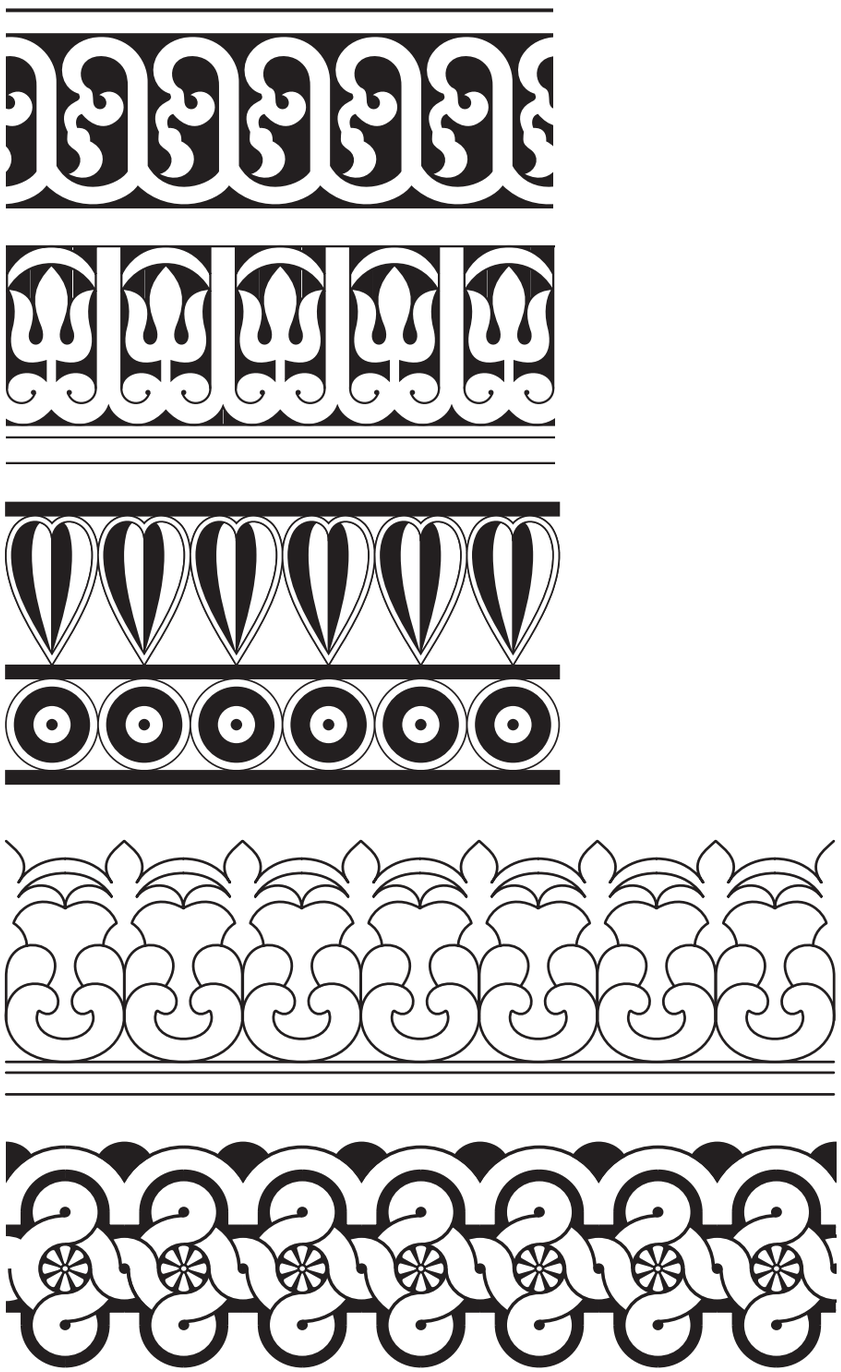
Facade ornamental decoration, fragment, Bolnisi, AD 478–493.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი. ბოლნისი, 478–493 წწ.



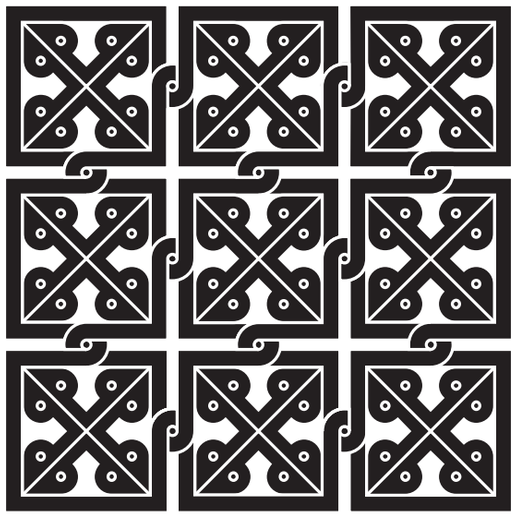
Facade ornamental decoration, fragment, Kumurdo, AD 964.

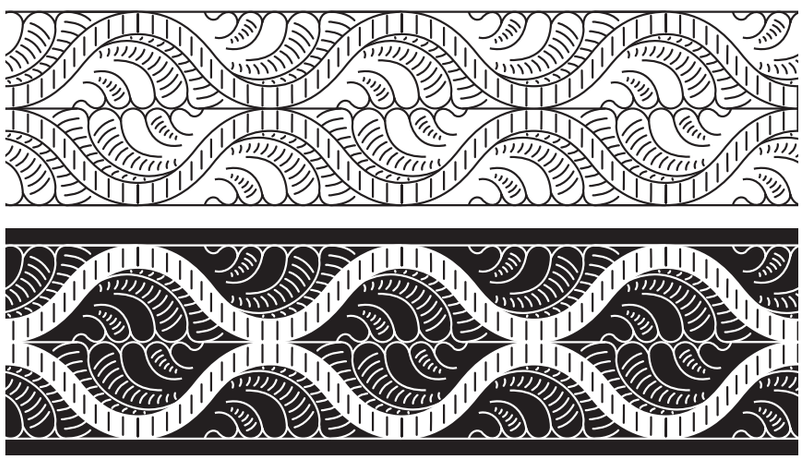
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, კუმურდო, 964 წ.



Facade ornamental decoration, detail, Salkhino, 10th century.

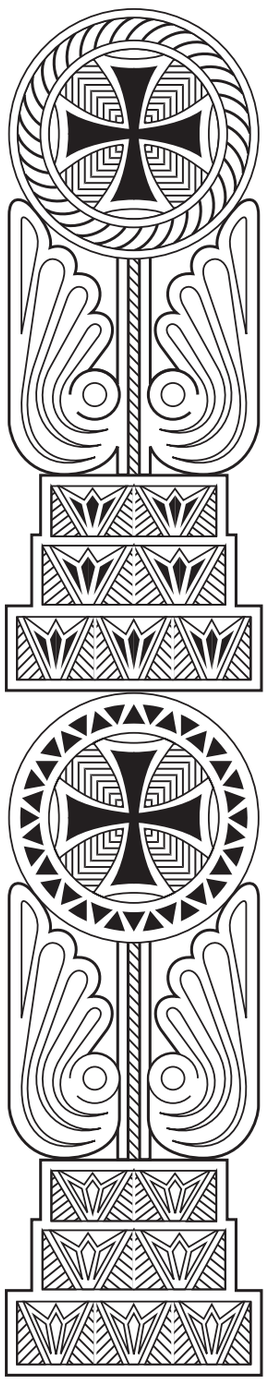
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, სალხინო, X საუკ.

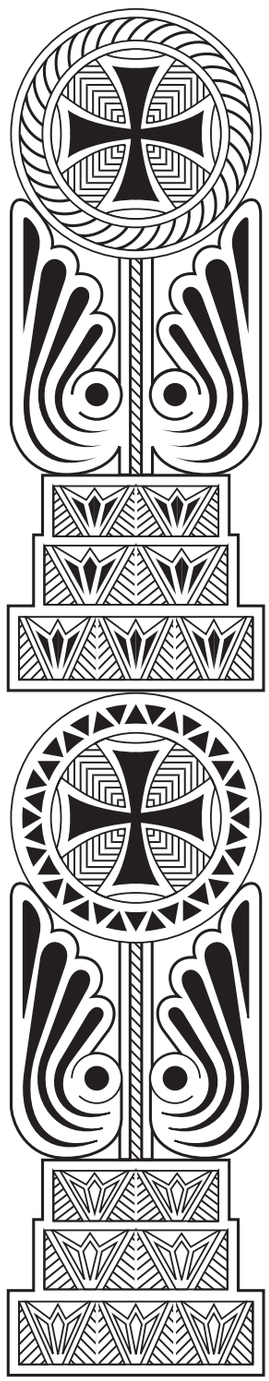




Stellas.

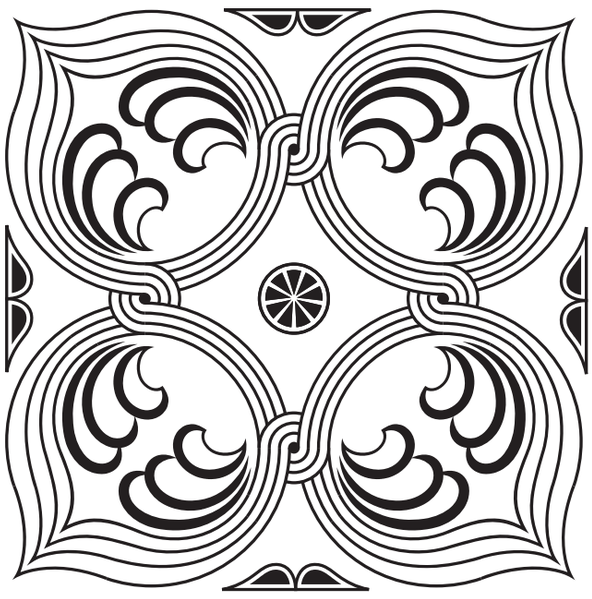
სტელები.





Facade ornamental decoration, fragment, Katskhi Church, Chiatura, 11th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, კაცხის ტაძარი, ჭიათურა, XI საუკ.



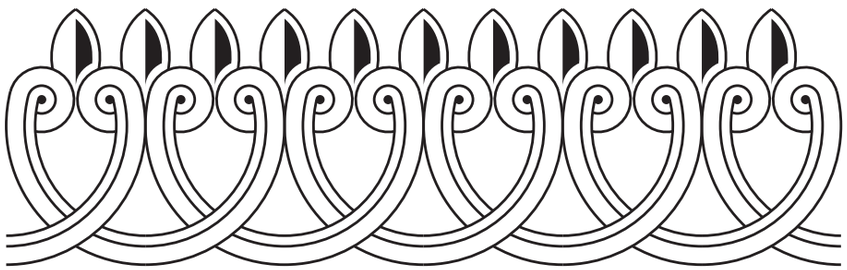
Facade ornamental decoration, detail, Samtavro, Mtskheta, 17th century.

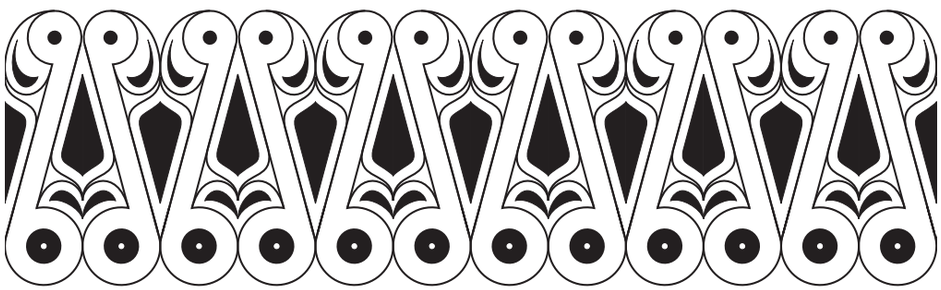
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, სამთავროს ტაძარი, მცხეთა, XVII საუკ.



Facade ornamental decoration, fragment, Vale, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ვალე, X საუკ.





Facade ornamental decoration, fragment, Bagrati Cathedral, Kutaisi, A D, 1009.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ბაგრატის ტაძარი, ქუთაისი, 1009 წ.



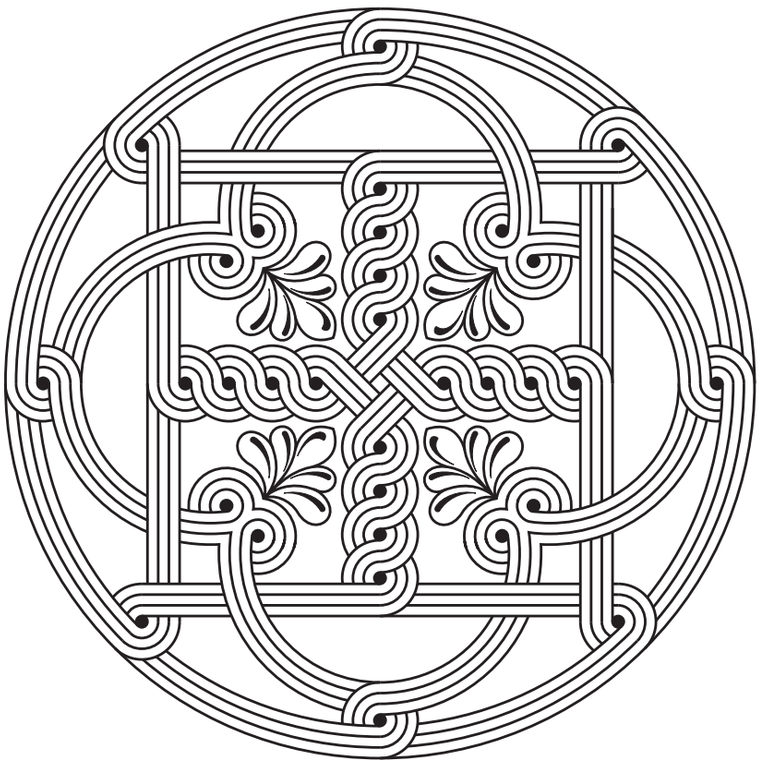
Facade ornamental decoration,
detail, Bagrati Cathedral,
Kutaisi, AD 1009.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი,
ბაგრატის ტაძარი, ქუთაისი, 1009წ.



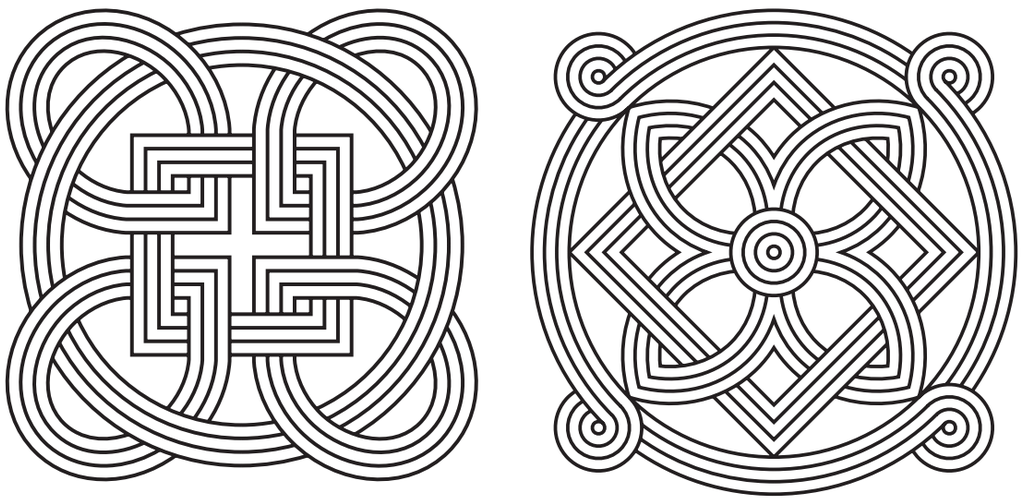
Facade ornamental decoration,
detail, Akhtala, 13th century.

ფასადის ორნამენტული
შემკულობის დეტალი,
ახტალა, XIII საუკ.



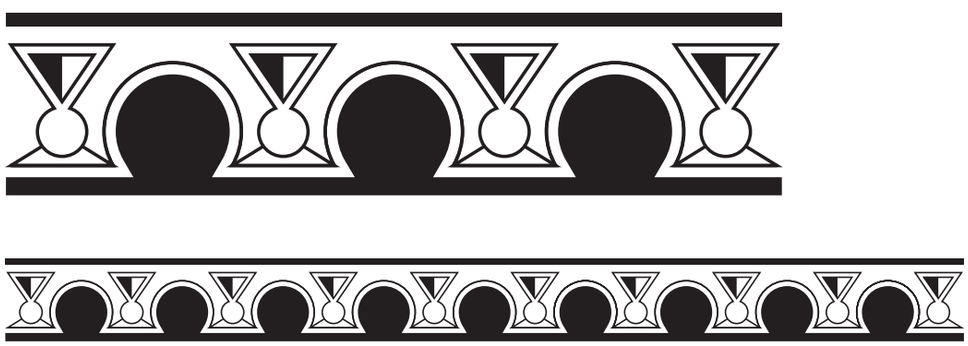
Facade ornamental decoration, detail, Pitsunda Monastery, 10–11th centuries.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალები, ბიჭვინთის მონასტერი, X–XI საუკ.



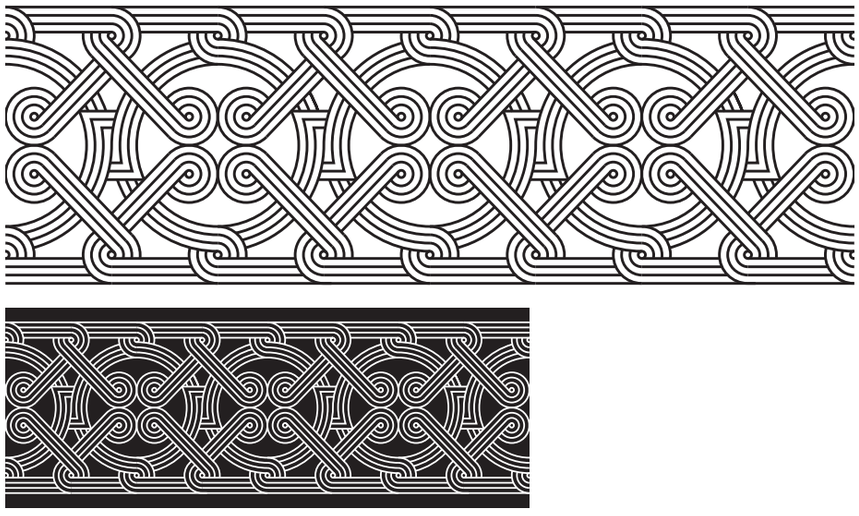
Facade ornamental decoration, fragment, Oltisi, 6th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ოლთისი, VI საუკ.



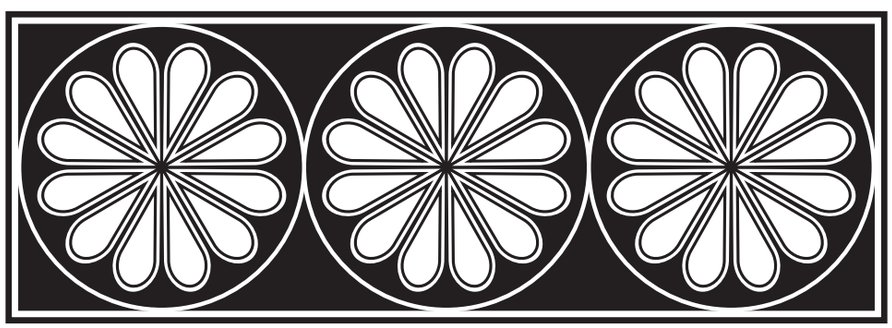
Facade ornamental decoration, fragment, Samtavisi, Kaspi, AD 1030.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სამთავისის ტაძარი, კასპი, 1030 წ.



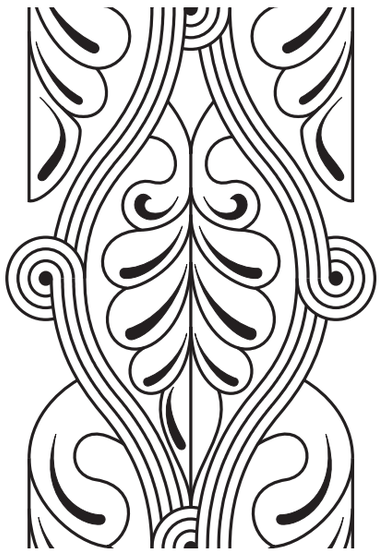
Facade ornamental decoration, fragment, Oltisi, 6th century.

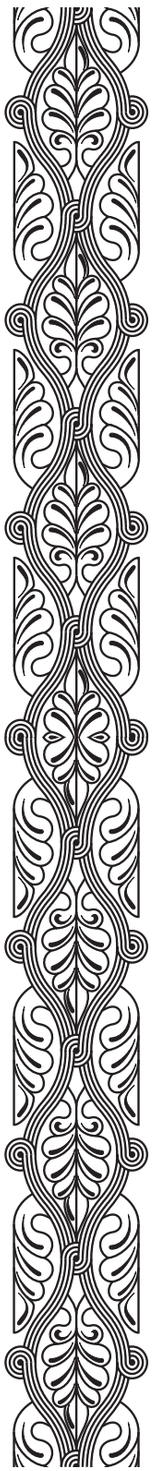
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ოლთისი, VI საუკ.



Facade ornamental decoration, fragment, Manglisi, AD 1014–1027.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, მანგლისი, 1014–1027 წწ.

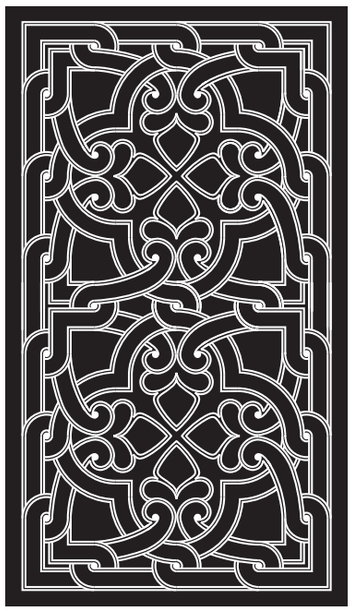


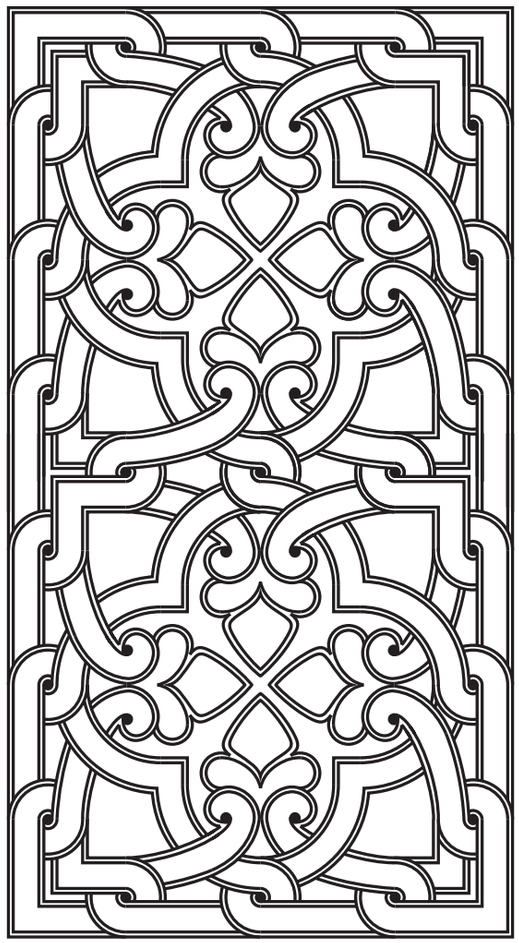




Facade ornamental decoration, detail, Ikorta, AD 1172.

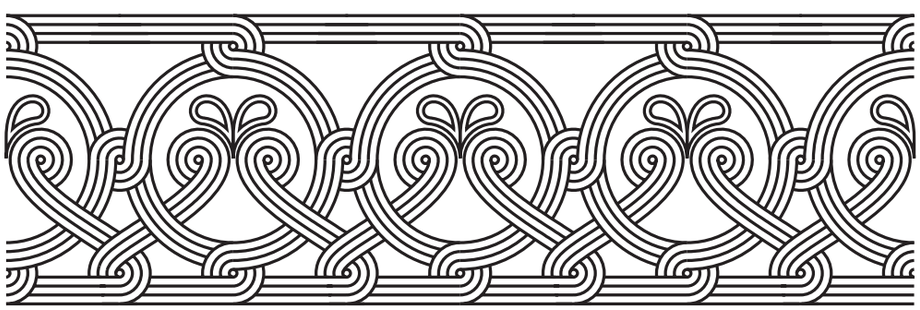
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, იკორთა, 1172 წ.





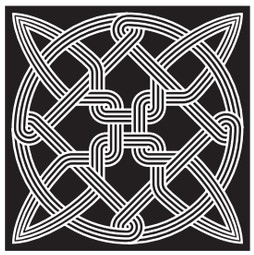
Facade ornamental decoration, fragment, Lurji Monastery, Tbilisi, end of the 12th century.

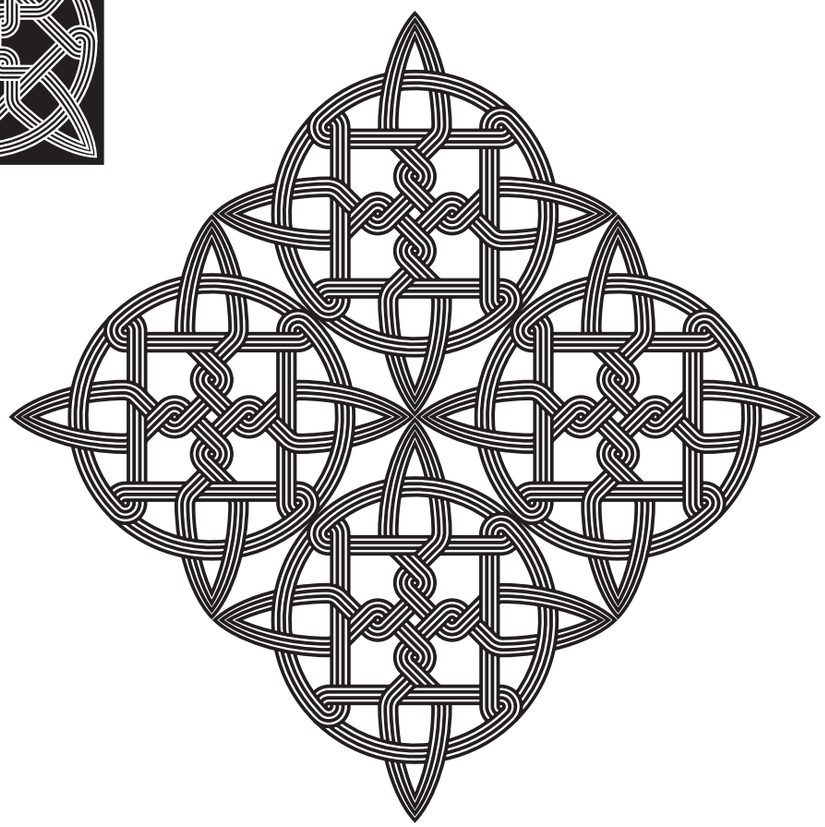
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ლურჯი მონასტერი, თბილისი, XII საუკ. დასასრული.



Facade ornamental decoration, detail, Meria, 12–13th centuries.

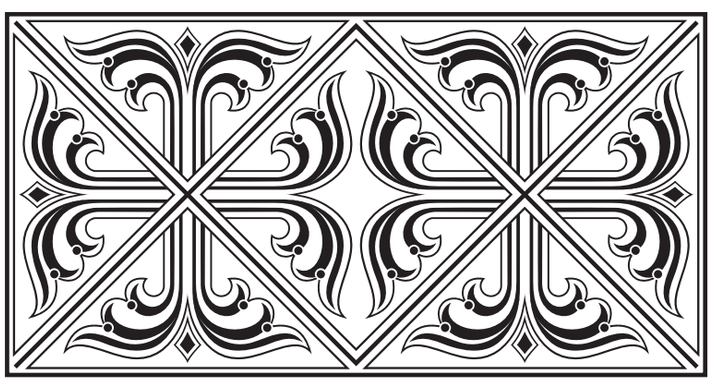
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, მერია, XII–XIII საუკ.





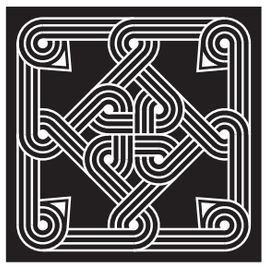
Iconostas ornamental decoration, detail, Samtsevrisi Church, Kareli, 10–11th centuries.

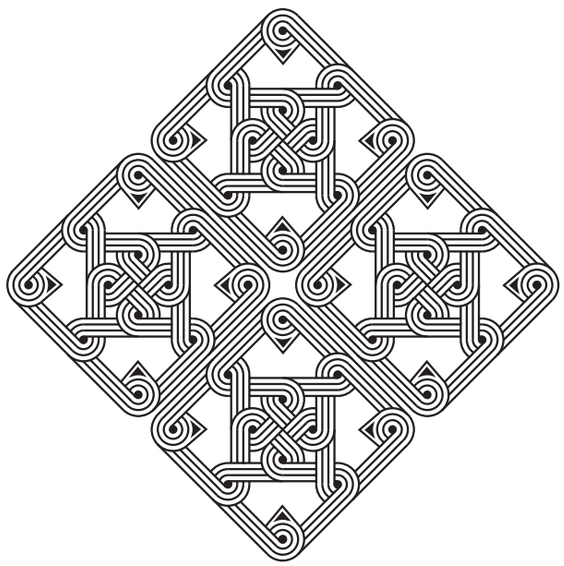
კანკელის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, სამწევრისის ტაძარი, ქარელი, X–XI საუკ.

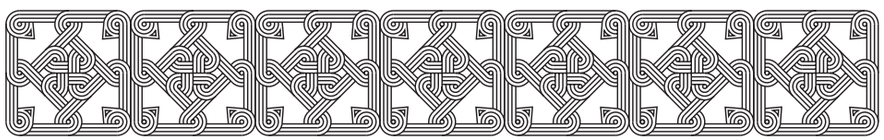


Facade ornamental decoration, detail, Meria, 12–13th centuries.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, მერია, XII–XIII საუკ.

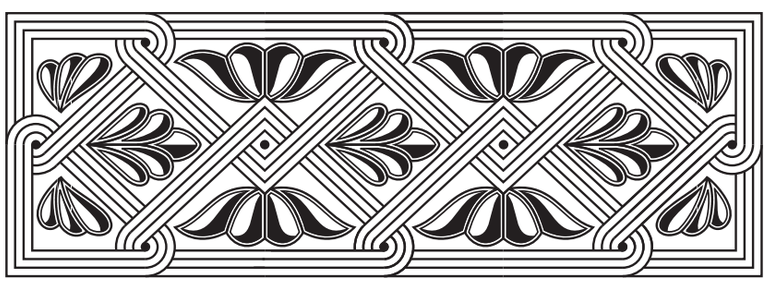






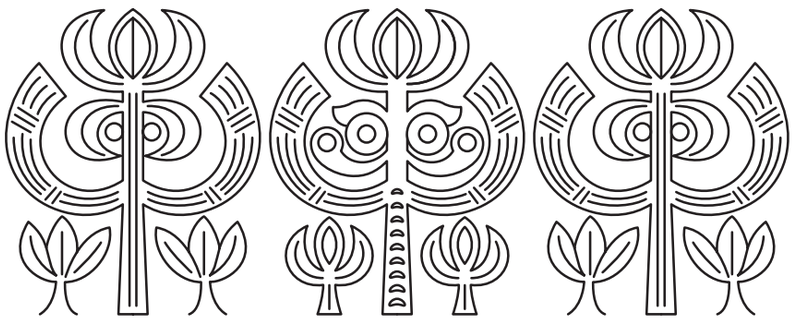
Facade ornamental decoration, detail, Katskhi Church, Chiatura, 11th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, კაცხის ტაძარი, ჭიათურა, XI საუკ.



Facade ornamental decoration, fragment, Bolnisi, AD 478–493.

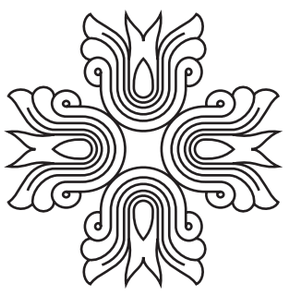
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ბოლნისი, 478–493 წწ.



Facade ornamental decoration, fragment, Vale, 10th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ვალე, X საუკ.





Facade ornamental decoration, detail, Meria, 12–13th centuries.

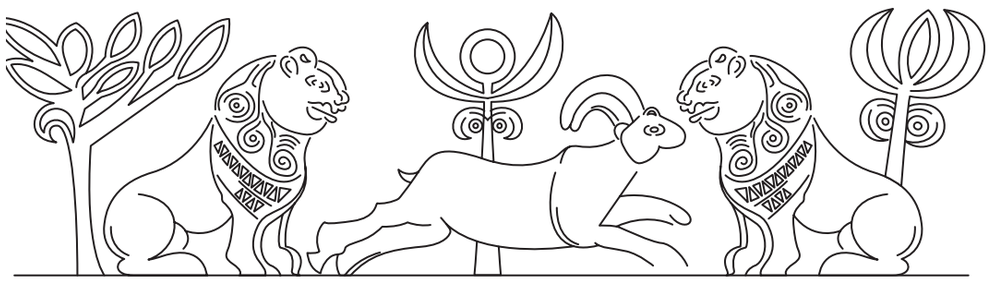
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, მერია, XII–XIII საუკ.



Facade ornamental decoration, detail, Bolnisi, AD 478–493.

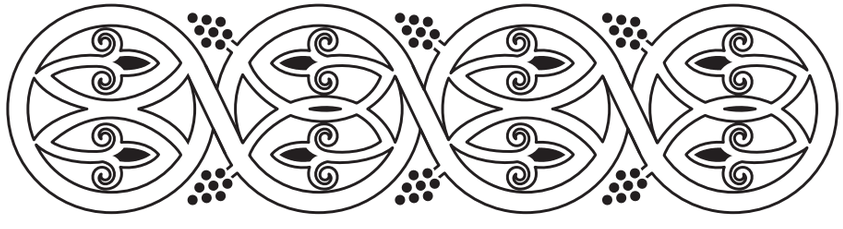
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ბოლნისი, 478–493 წწ.





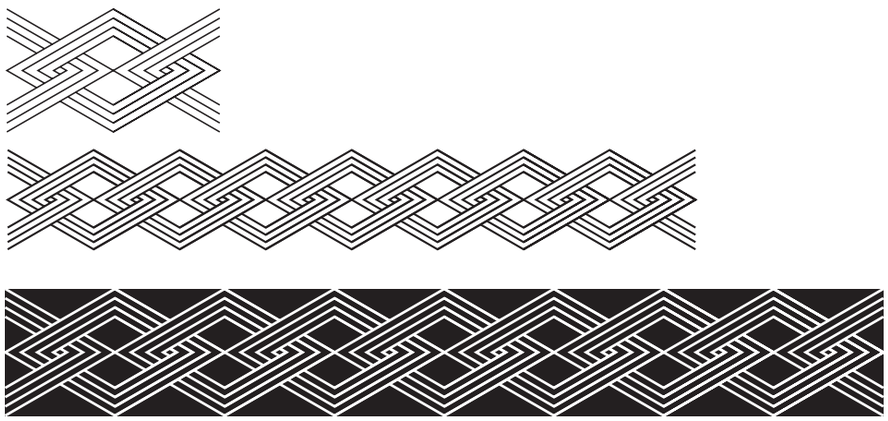
Facade ornamental decoration, fragment, Svetitskhoveli Cathedral, Mtskheta, AD 1010–1029.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სვეტიცხოვლის ტაძარი, მცხეთა, 1010–1029 წწ.



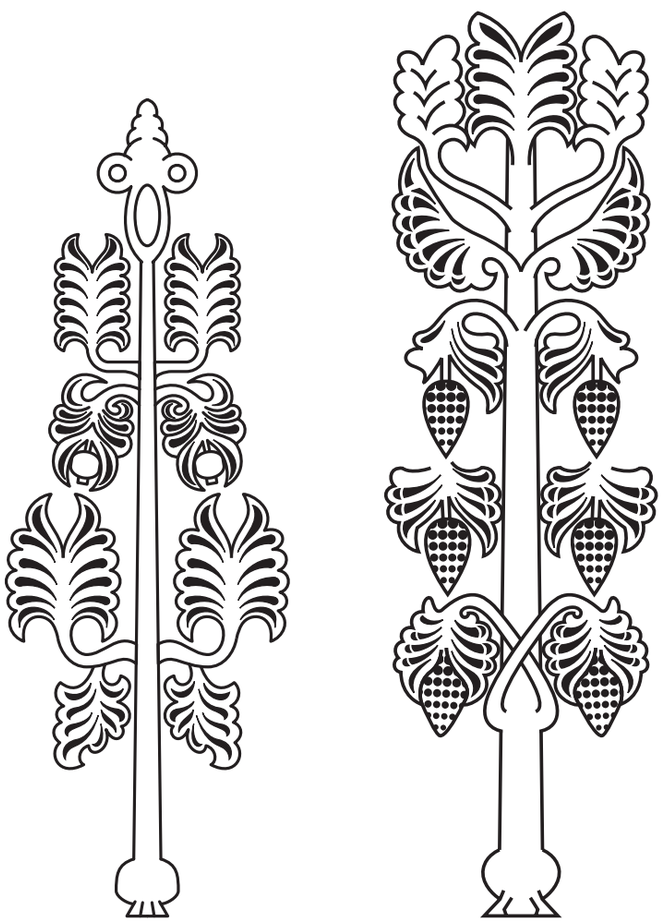
Facade ornamental decoration, fragment, Manglisi, AD 1014–1027.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, მანგლისი, 1014–1027 წწ.



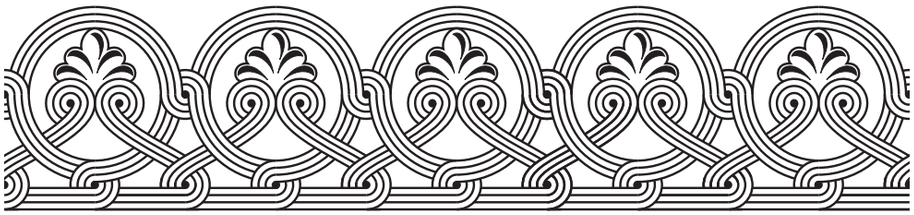
Facade ornamental decoration, fragments, Svetitskhoveli Cathedral, Mtskheta, AD 1010–1029.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტები, სვეტიცხოვლის ტაძარი, მცხეთა, 1010–1029 წწ.



Facade ornamental decoration, fragment, Samtavro, Mtskheta, 11th century.

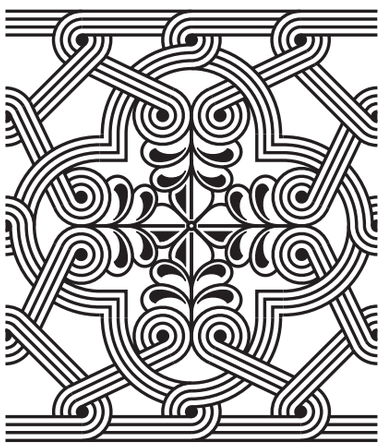
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, სამთავრო, მცხეთა, XI საუკ.

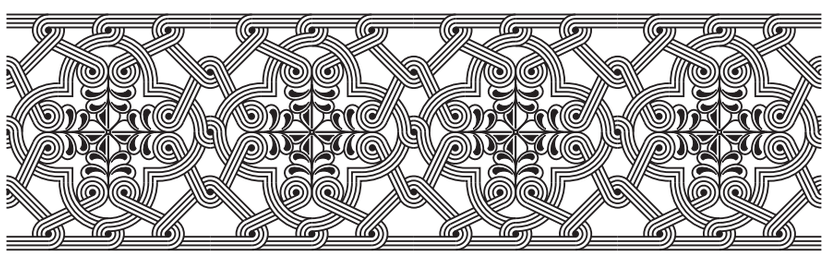




Facade ornamental decoration, fragment, Metekhi, Tbilisi, AD 1278–1293.

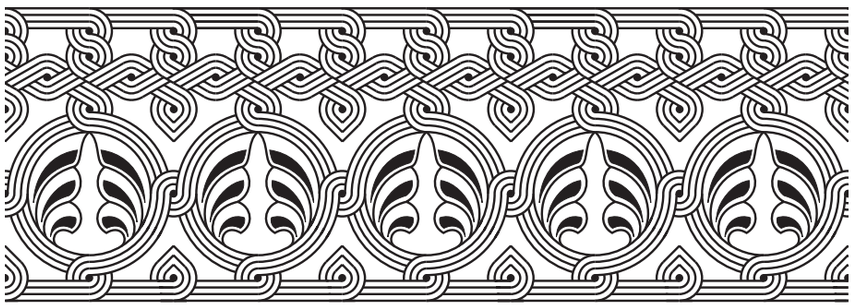
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, მეტეხი, თბილისი, 1278 –1293 წწ.





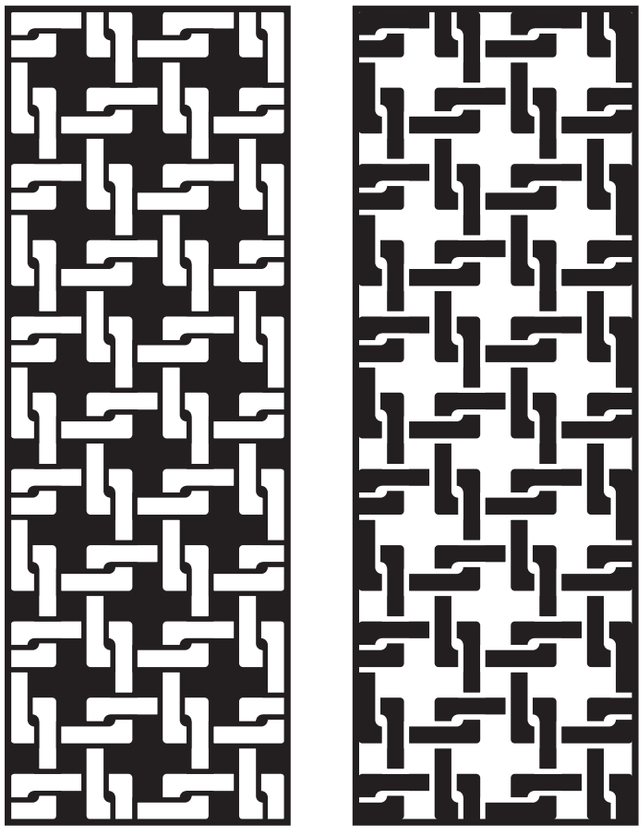
Facade ornamental decoration, fragment, Tsugrugasheni, AD 1213–1222.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, წუღრუღაშენი, 1213–1222 წწ.



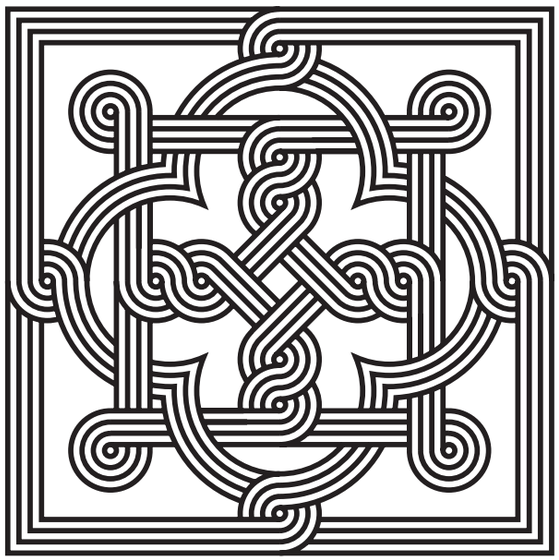
Facade ornamental decoration, detail, Samtavro, Mtskheta, 11th century.

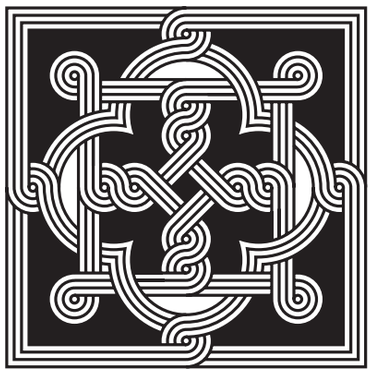
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, სამთავრო, მცხეთა, XI საუკ.



Facade ornamental decoration, detail, Akhtala, 13th century.

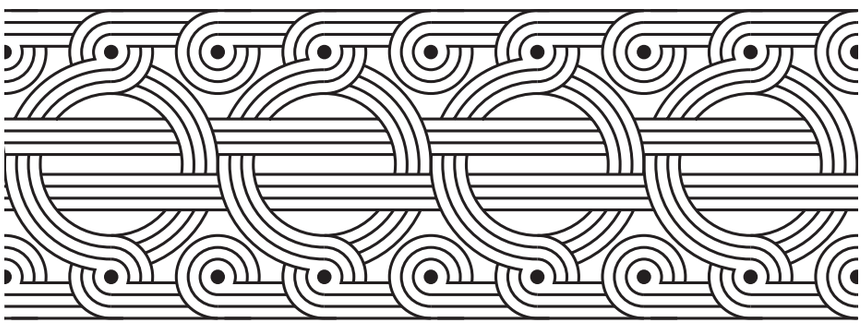
ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ახტალა, XIII საუკ.

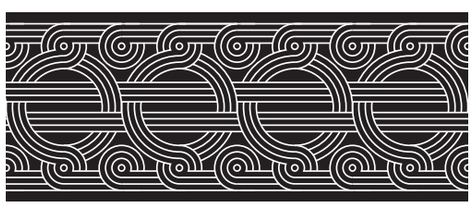




Facade ornamental decoration, fragment, Bedia Church, Ochamchire, 10–11th centuries.

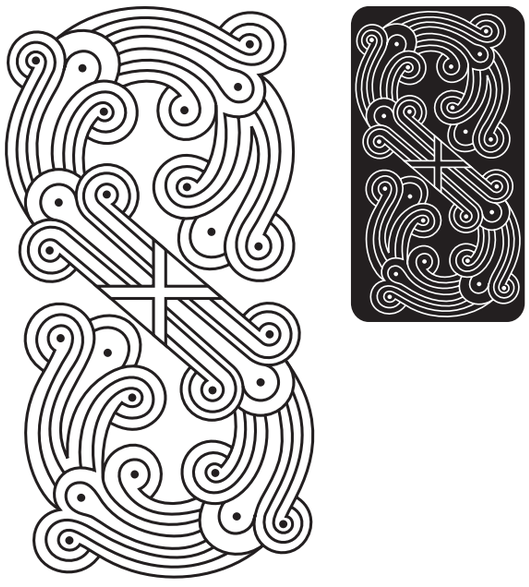
ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ბედიის ტაძარი, ოჩამჩირე, X–XI საუკ.





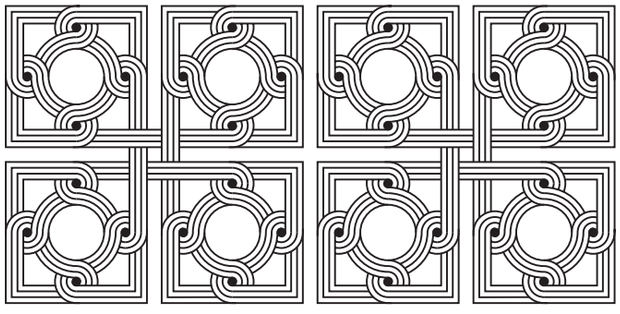
Facade ornamental decoration, detail, Bagrati Cathedral, Kutaisi, AD 1003.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ბაგრატის ტაძარი, ქუთაისი, 1003 წ.



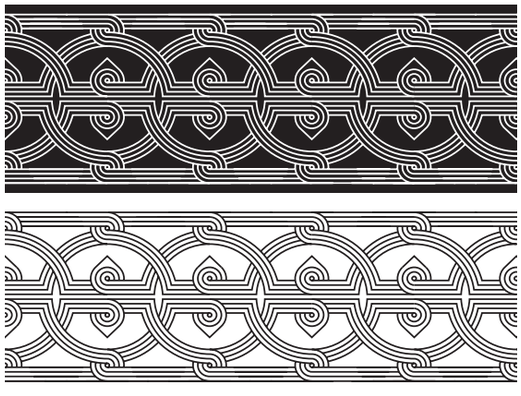
Facade ornamental decoration, fragment, Lurji Monastery, Tbilisi, end of the 12th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი. ლურჯი მონასტერი, თბილისი, XII საუკ. დასასრული.



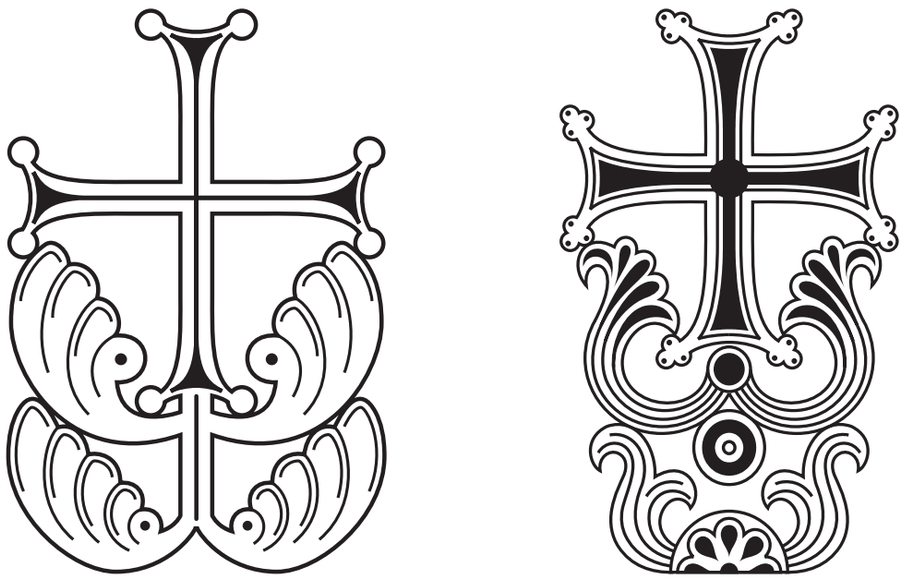
Facade ornamental decoration, fragment, Bagrati Catherdral, Kutaisi, AD 1003.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის ფრაგმენტი, ბაგრატის ტაძარი, ქუთაისი, 1003 წ.



Facade ornamental decoration, detail, Tsromi, AD 626–634.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, წრომი, 626–634 წწ.



Facade ornamental decoration, detail, Akhtala, 13th century.

ფასადის ორნამენტული შემკულობის დეტალი, ახტალა, XIII საუკ.



WOOD CARVING

ხეზე კვეთილი ორნამენტი



Fragment of balcony pole, wood carving, Kutaisi, 19th century.

აივნის მოხარატებული სვეტის ფრაგმენტი, ქუთაისი, XIX საუკ.



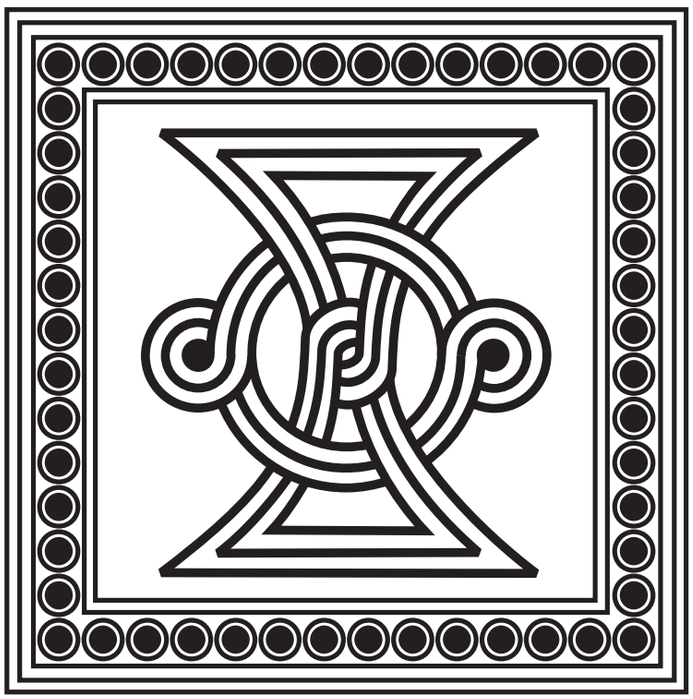
Bench detail, Svaneti.

გრძელი სკამის დეტალი, სვანეთი.



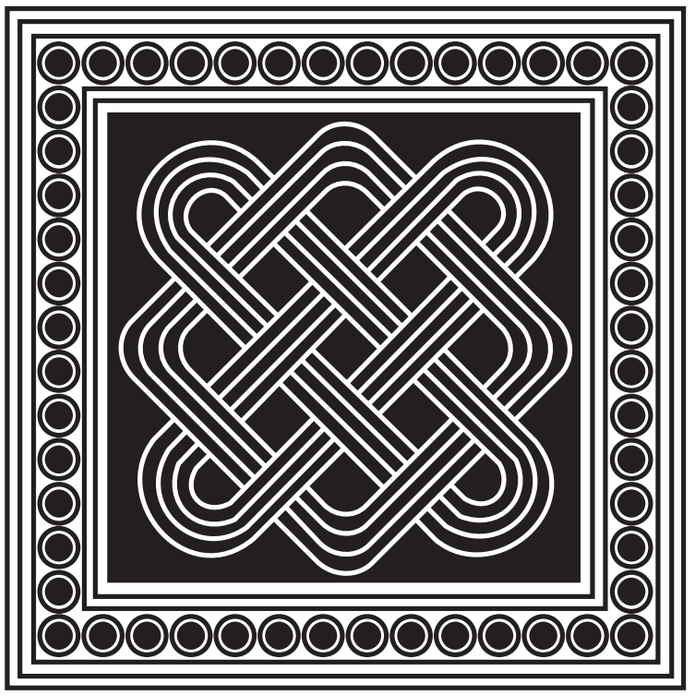
Fragment of Jakhundera Church carved door, Svaneti, I quarter of the 11th century.

ჯახუნდერის ეკლესიის მოხარატებული კარის ფრაგმენტი. სვანეთი, XI საუკ. I მეოთხედი.



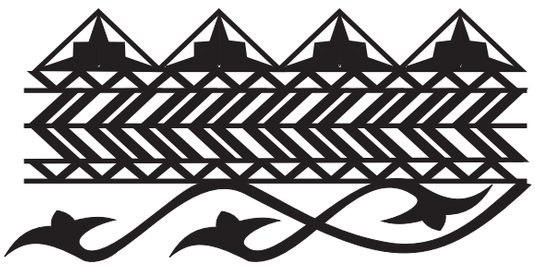
Fragment of Jakhundera Church carved door, Svaneti, I quarter of the 11th century.

ჯახუნდერის ეკლესიის მოხარატებული კარის ფრაგმენტი. სვანეთი, XI საუკ. I მეოთხედი.



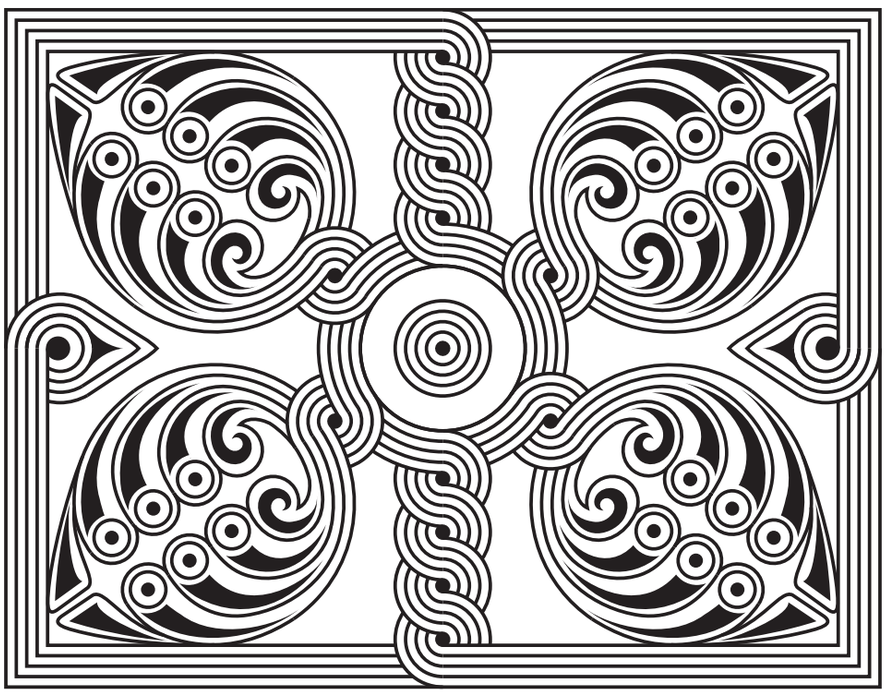
Interior wood carving,
detail, Imereti.

ხეზე კვეთის დეტალი
ინტერიერში, იმერეთი.



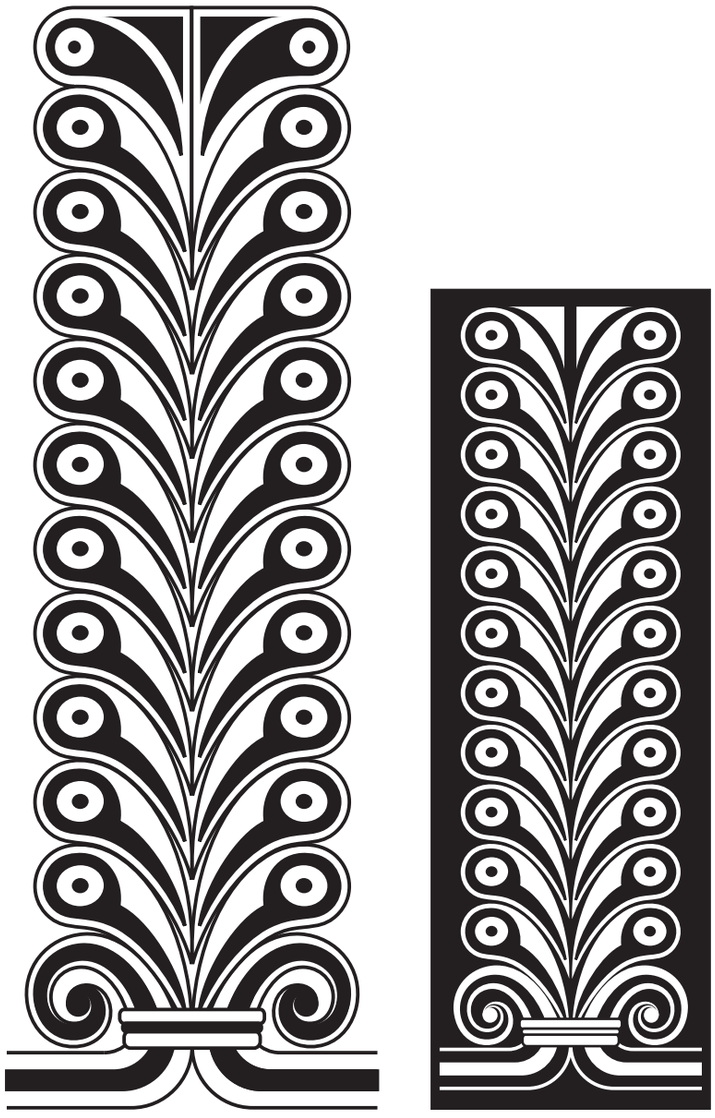
Fragment of wood carving,
Melesi, 10–11th centuries,
Georgian St. Art Museum.

მოხარატებული ხის კოჭის
ფრაგმენტი, მელესი,
X–XI საუკ. საქართველოს
სახ. ხელოვნების მუზეუმი.



Fragment of wood carving,
Melesi, 10–11th centuries,
Georgian St. Art Museum.

მოხარატებული ხის კოჭის
ფრაგმენტი მელესი,
X–XI საუკ.



Fragment of fireplace decoration from Trialeti, wood carving, 19th century.

ბუხრის მორთულობის ფრაგმენტი თრიალეთიდან, ხეზე კვეთილობა, XIX საუკ.

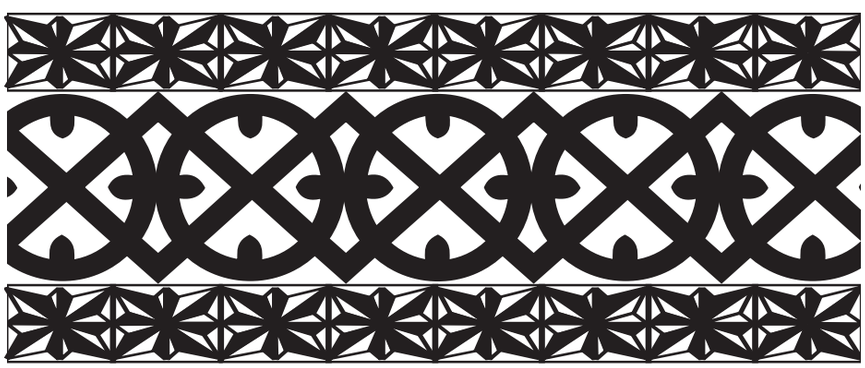






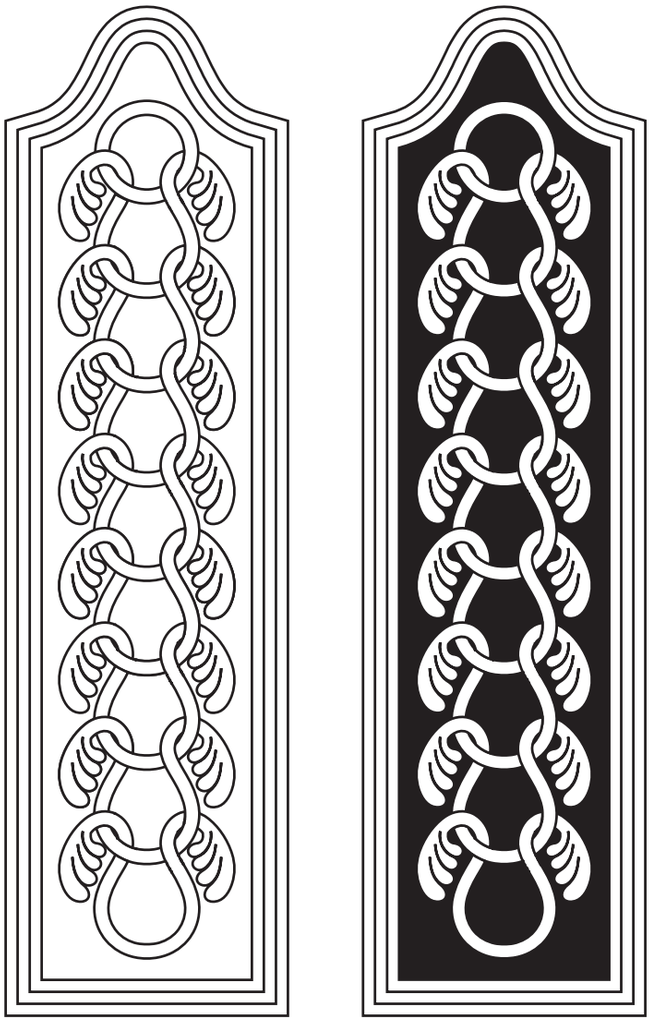
Wood carving national ornament, 19th century.

ხეზე კვეთილი ხალხური ორნამენტი, XIX საუკ.



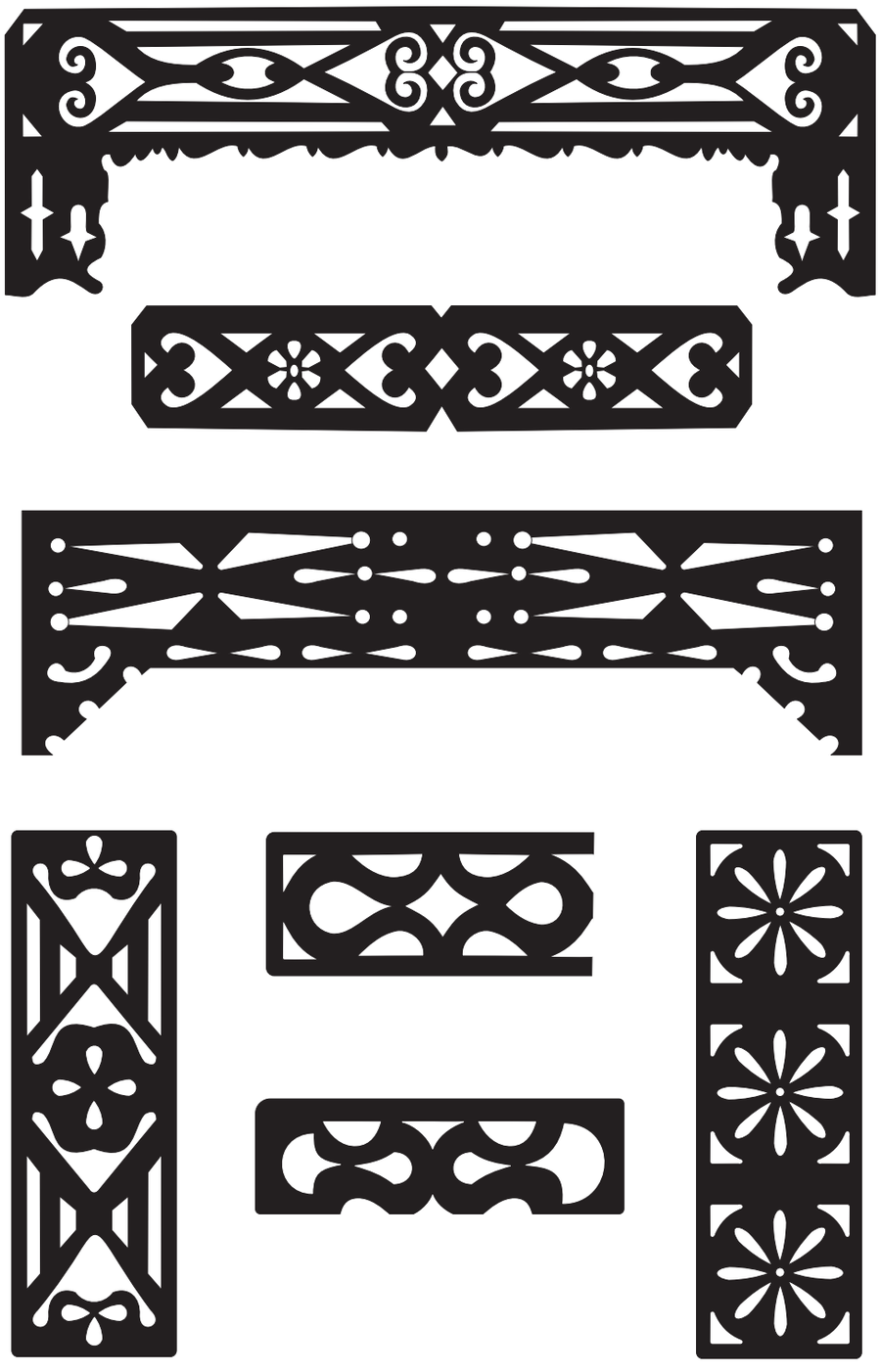
Fragment of cupboard door, wood carving, Khoni, 19th century.

თახჩის მოხარატებული კარის ფრაგმენტი ხონი, XIX საუკ.



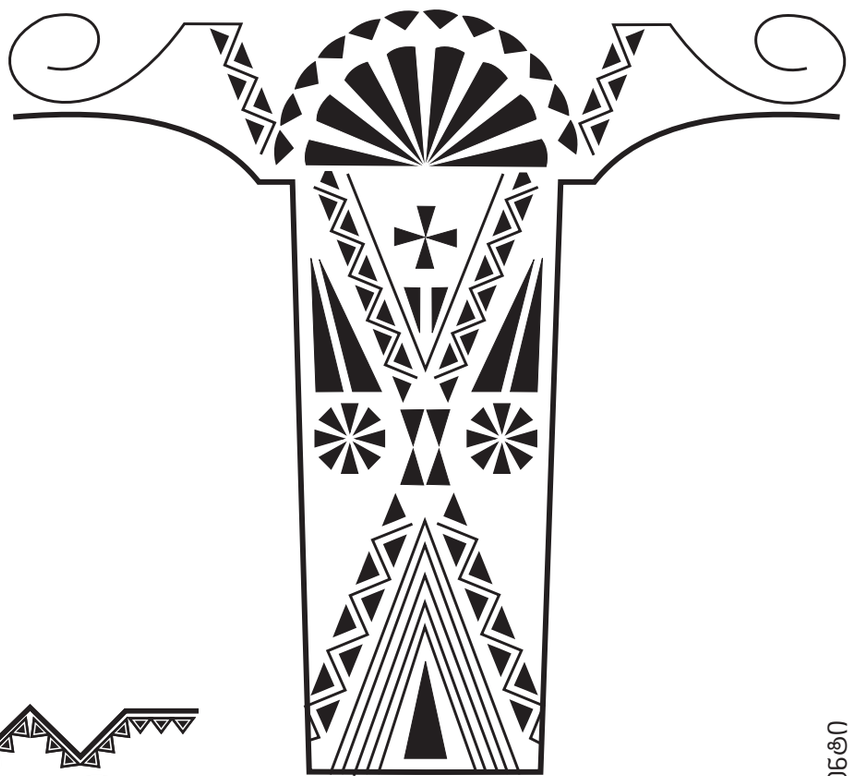
Balcony railing details,
Samegrelo.

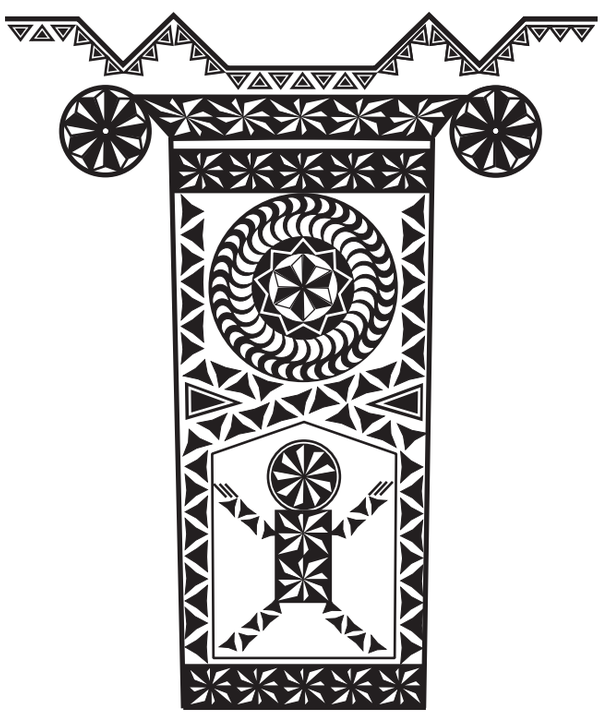
აივნის მოაჯირის დეტალები,
სამეგრელო.



Constructive pillars.

დედაბოძები.





GOLDSMITH CRAFT

ოქრომჭედლობა



Setting fragment,
10–12 centuries, gold, enamel.

შარავანდის ფრაგმენტი,
ოქრო, X–XII საუკ.
ტიხრული მინანქარი.



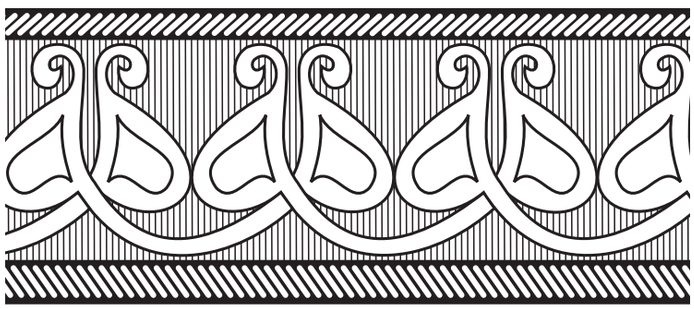
Plate frame, 11th century,
gold plated silver.

ფირფიტის ჩარჩო,
XI საუკ. ვერცხლი მოოქრული.



Framework, gold plated silver,
11th century.

ხატის ჩარჩო, ვერცხლი
მოოქრული, XI საუკ.



Lower parts of setting, silver
without gilding.

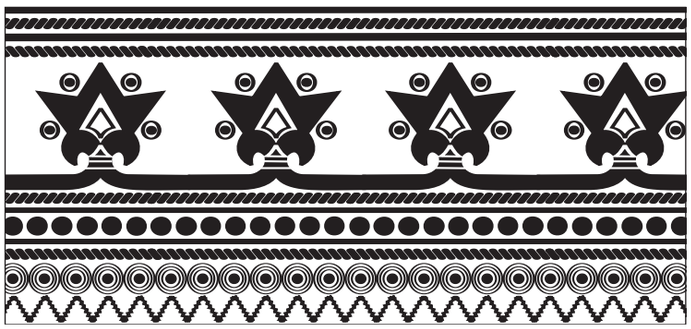
შარავანდის ქვემო ნაწილები,
ვერცხლი მოოქროვის გარეშე.



Ripid, gold plated silver,
11th century.

სამწერობელი, ვერცხლი,
მოოქრული, XI საუკ.

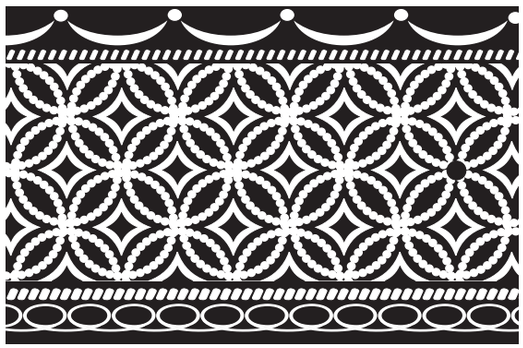


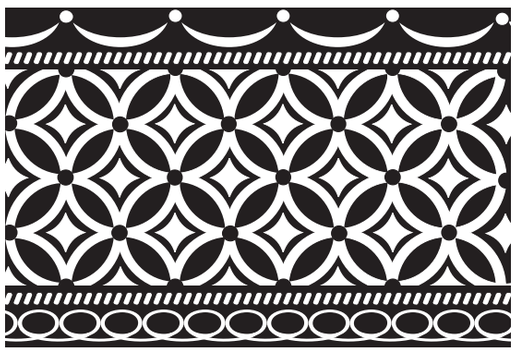




Horseman St. George, frame parts, gold–plated silver, 11–12th centuries.

მხედარი წმ. გიორგი, ჩარჩოს ნაწილები, ვერცხლი მოოქრული, XI–XII საუკ.





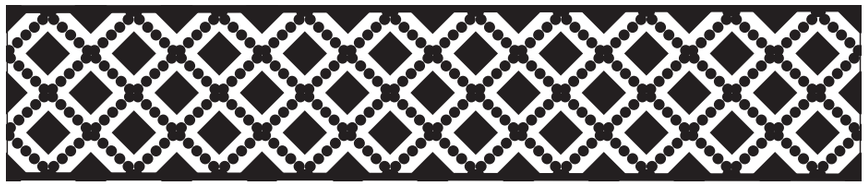
Lower parts of setting, silver without gilding.

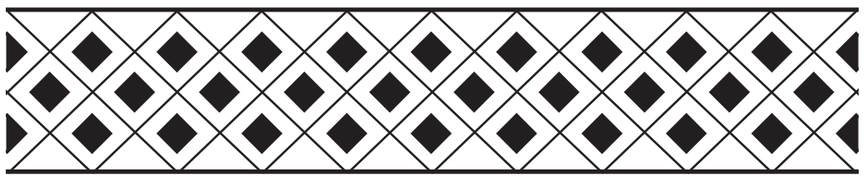
ჩარჩოს ქვემო ნაწილები, ვერცხლი მოოქროვის გარეშე.



Side parts of setting, silver without gilding.

ჩარჩოს გვერდითი ნაწილები, ვერცხლი მოოქროვის გარეშე.





Internal fragments of setting, gold plated silver.

ჩარჩოს შიდა ნაწილები, მოოქრული ვერცხლი.



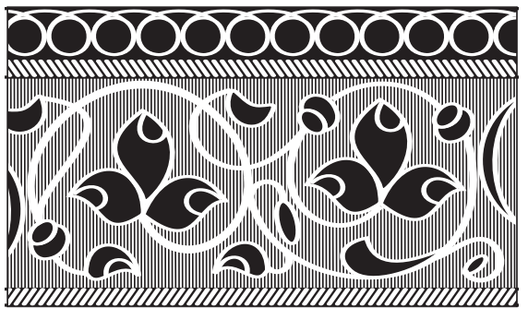
Fragment of Berti 12th century Four Gospels, gold plated silver.

ბერთის XII საუკ. ოთხთავის მოჭედილობა, მოოქრული ვერცხლი.



Fragment of the Virgin medallion setting, gold plated silver, 12–13th centuries.

ღვთისმშობლის მედალიონის ჩარჩოს ფრაგმენტი, ვერცხლი მოოქრული, XII–XIII საუკ.



Fragment of the Virgin icon setting, silver.

ღვთისმშობლის ხატის ჩარჩოს ფრაგმენტი, ვერცხლი.





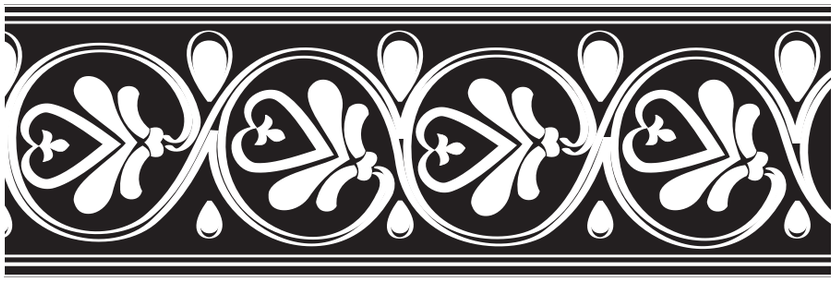
Ilori St. George setting, gently gold plated silver, 17th century.

ილორის წმ. გიორგის ჩარჩო, მკრთალად მოოქრული ვერცხლი, XVII საუკ.



Lower parts of John the Baptist's icon decor setting, gold plated silver.

იოანე ნათლისმცემლის ხატის დეკორი, ჩარჩოს ქვედა ნაწილები, ვერცხლი მოოქრული.







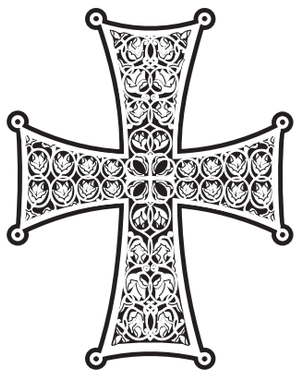
"Entreaty", setting fragment, gently gold plated silver, 16th century.

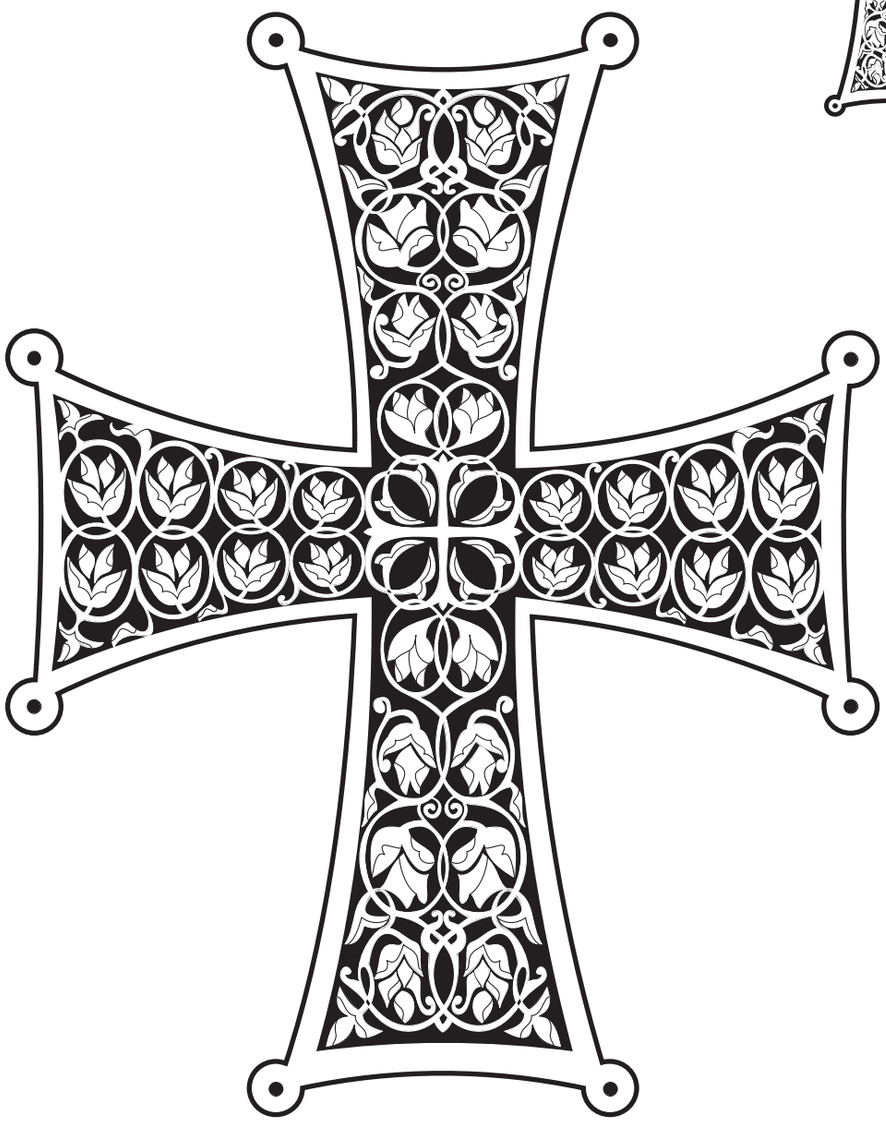
"ვედრება", ჩარჩოს ფრაგმენტი, მქრთალად მოოქრული ვერცხლი, XVI საუკ.



Cross, gently gold
plated silver, Gelati.

საწინამძღვრო ჯვარი, ოდნავ
მოოქრული ვერცხლი, გელათი.



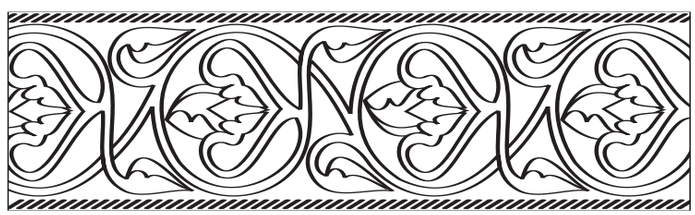


Fragment of the Virgin icon setting, gold plated silver, 15th century.

ღვთისმშობლის ხატის ჩარჩოს ფრაგმენტი, ვერცხლი მოოქრული, თბილისი, XV საუკ.



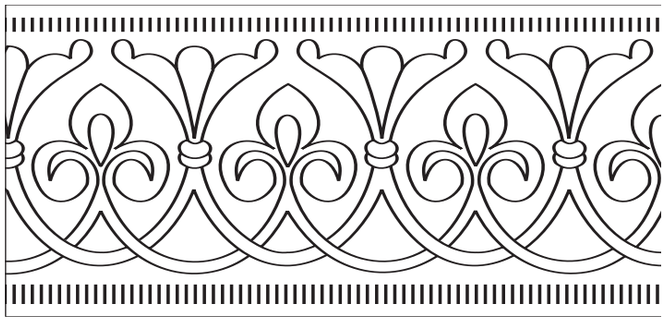


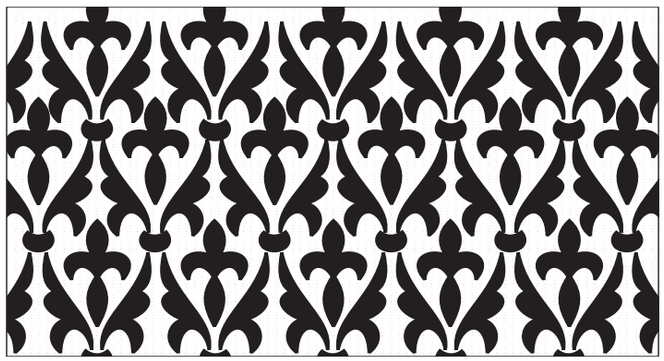




Fragment of the Saviour icon setting, Beka Opizari, gold.

მაცხოვრის ხატის ჩარჩოს ნაწილი, ბექა ოპიზარი, ოქრო.





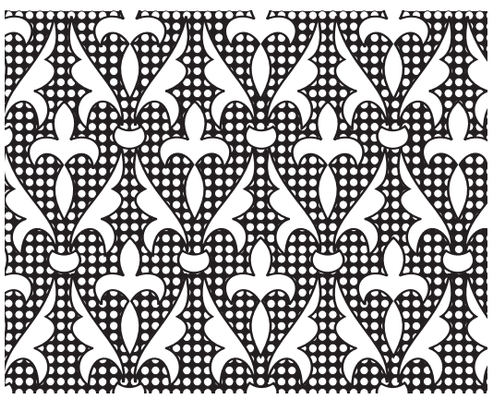


Plate frame, 11th century,
gold plated silver.

ფირფიტის ჩარჩო, XI საუკ.
ვერცხლი მოოქრული.

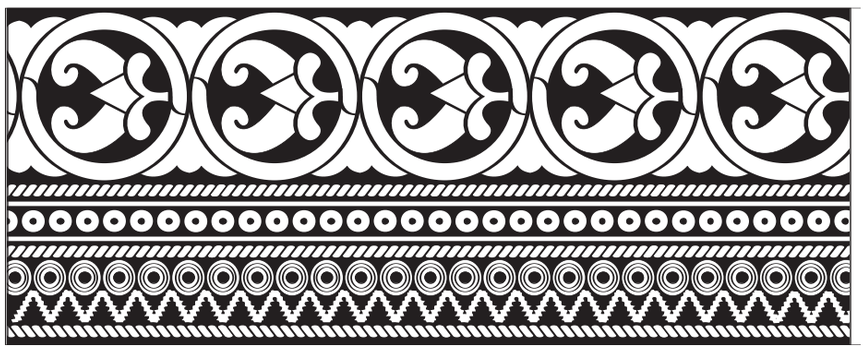
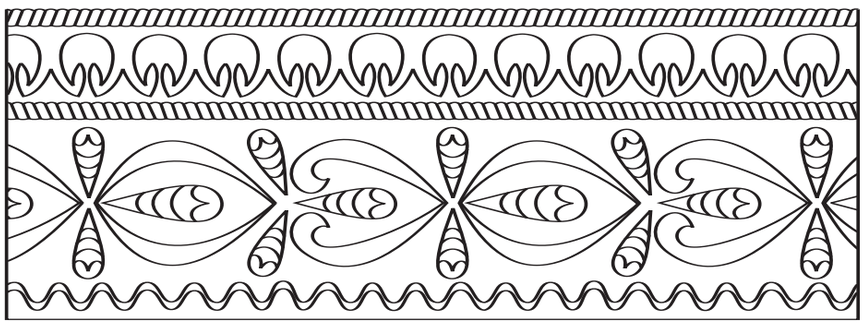
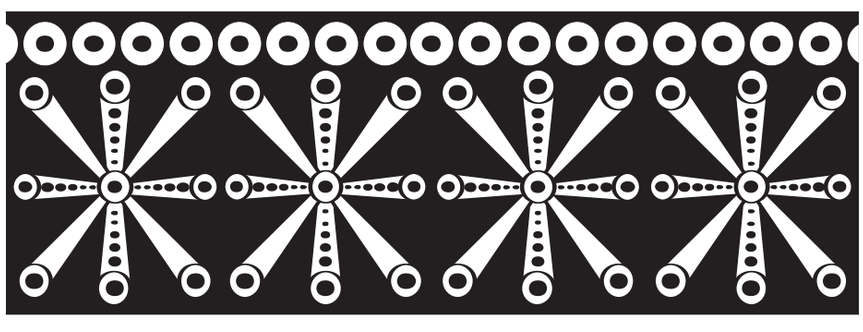


Plate frame, 11th century,
gold plated silver.

ფირფიტის ჩარჩო, XI საუკ.
ვერცხლი მოოქრული.



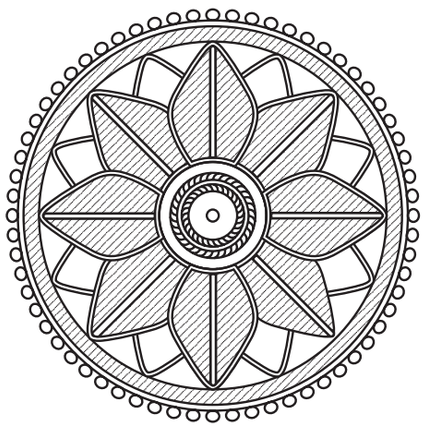


Fragment of the Saviour icon decor,
Gelati, I half of the 12th century,
silver, niello.
მაცხოვრის ხატის დეკორის
ფრაგმენტი, გელათი, XII საუკ.
I ნახევარი, სევადი, ვერცხლი.



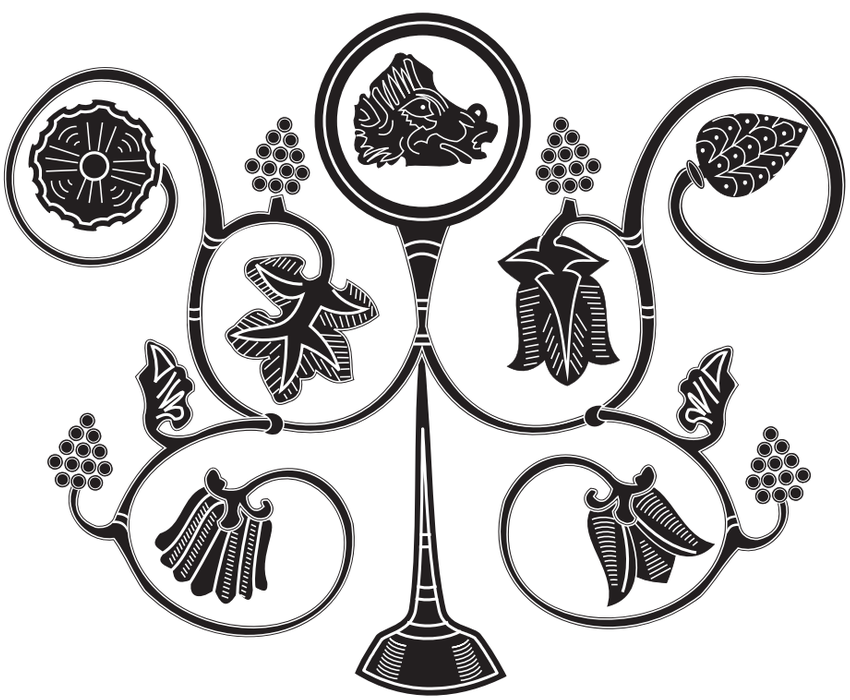
Horse harness, gold, Akhalgori,
4th century BC.

სასაფეთქლეები, ახალგორი,
IV საუკ. ჩვ. წ. აღ.–მდე, ოქრო.



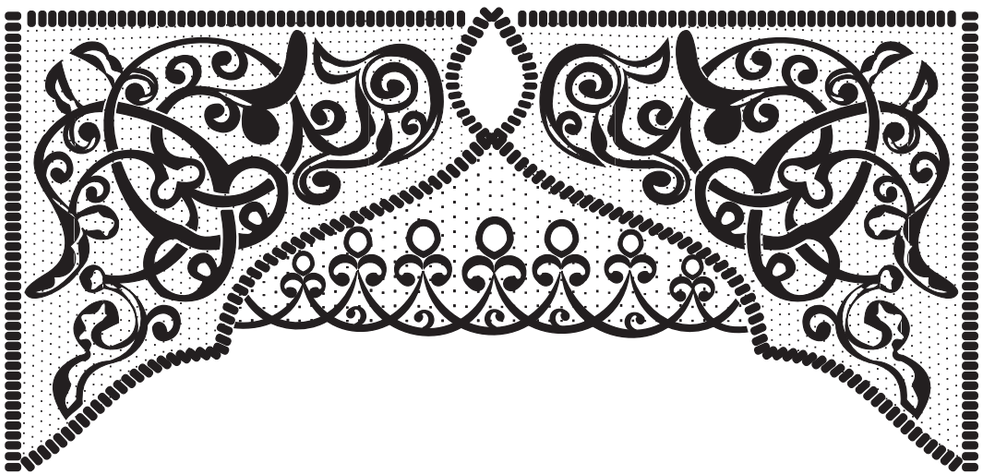
Cheremi hand, 4th century,
gold plated silver.

ჭერემის ხელი, IV საუკ.
მოოქროვილი ვერცხლი.



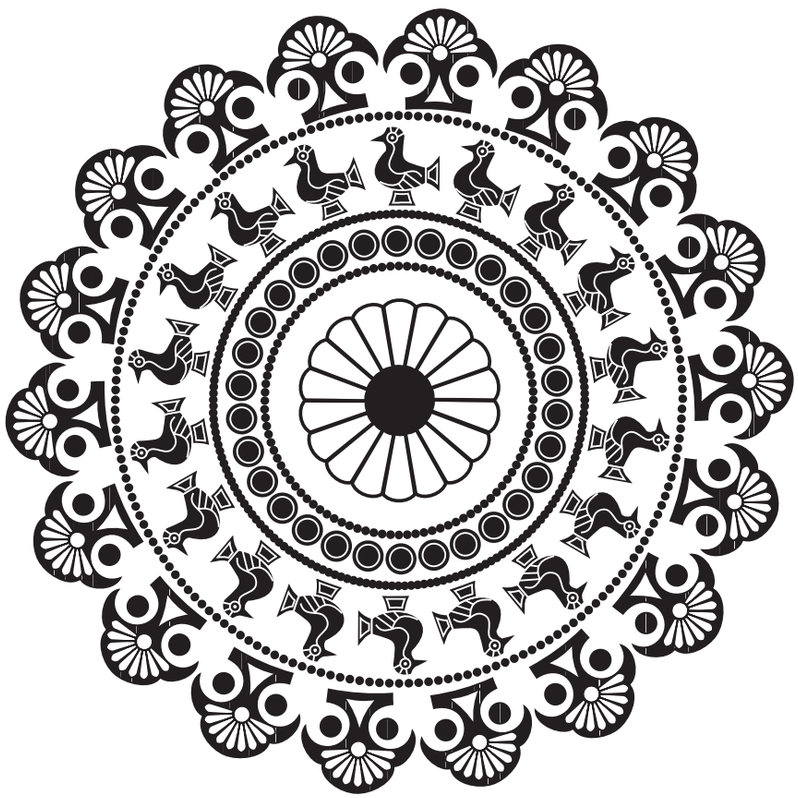
John the Baptist icon, upper Svaneti, 13th century, silver.

იოანე ნათლისმცემლის ხატი, ზემო სვანეთი, ვერცხლი, XII საუკ.



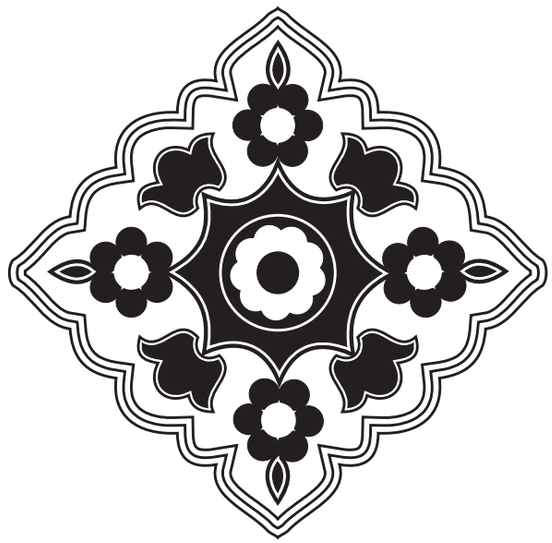
Rosette – harness decoration, Akhalgori, 4th century BC, gold.

ცხენის ლაგამის მოსართავი ვარღული, ახალგორი, IVსაუკ. ჩვ. წ. აღ.-მდე, ოქრო.



Silver necklace and buckle.

ვერცხლის ყელსაბამი და ბალთა.





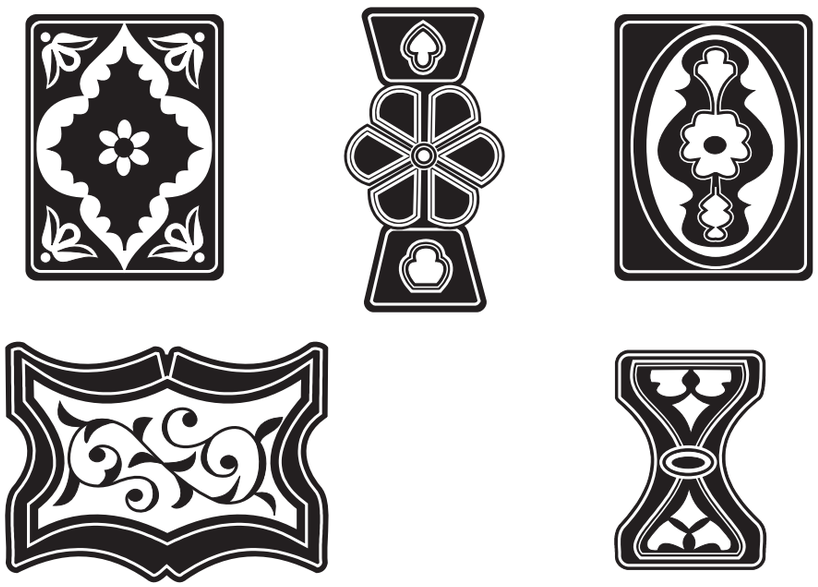
Tekali, lower Svaneti, 11th cengtury, gold plated, silver.

თეკალი, ქვემეო სვანეთი, მოოქრული ვერცხლი, XI საუკ.



Silver buckles and belt segments, Tbilisi.

ვერცხლის ბალთები და ქამრის სეგმენტები, თბილისი.



Silver buttons.

ვერცხლის ღილები.



Fragment of Khakhuli the Virgin triptych decor, Gelati,
I half of the 12th century, gold.

მოჭედილობის და დეკორის ფრაგმენტი, ხახულის ღმრთისმშობლის კარედი ხატი, გელათი, ოქრო, XII საუკ. I ნახევარი.



Barakoni cross details,
16th century, silver.

ბარაკონის საკურთხევლის ჯვრის დეტალები, ვერცხლი, XVI საუკ.









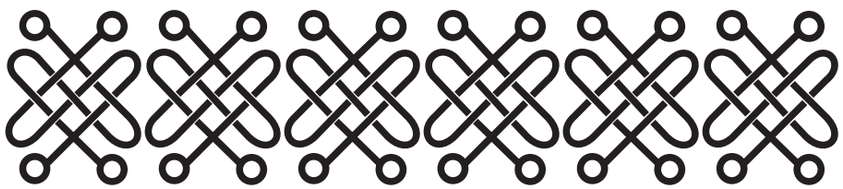
Fragment of Khakhuli the Virgin triptych, Gelati, I half of the 12th century, gold.

მოჭედილობის ფრაგმენტი, ხახულის ღმრთისმშობლის კარედი ხატი, გელათი, ოქრო, XII საუკ. I ნახევარი.



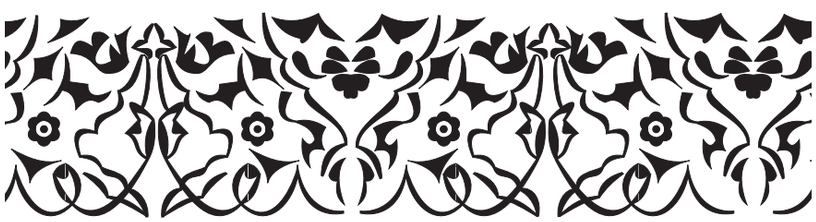
The Saviour Icon, Tsalenjikha, 11th century, gold plated silver.

მაცხოვრის ხატი, წალენჯიხა, ვერცხლი მოოქრული, XI საუკ.



Alaverdi, the Virgin Icon, 16th century, silver.

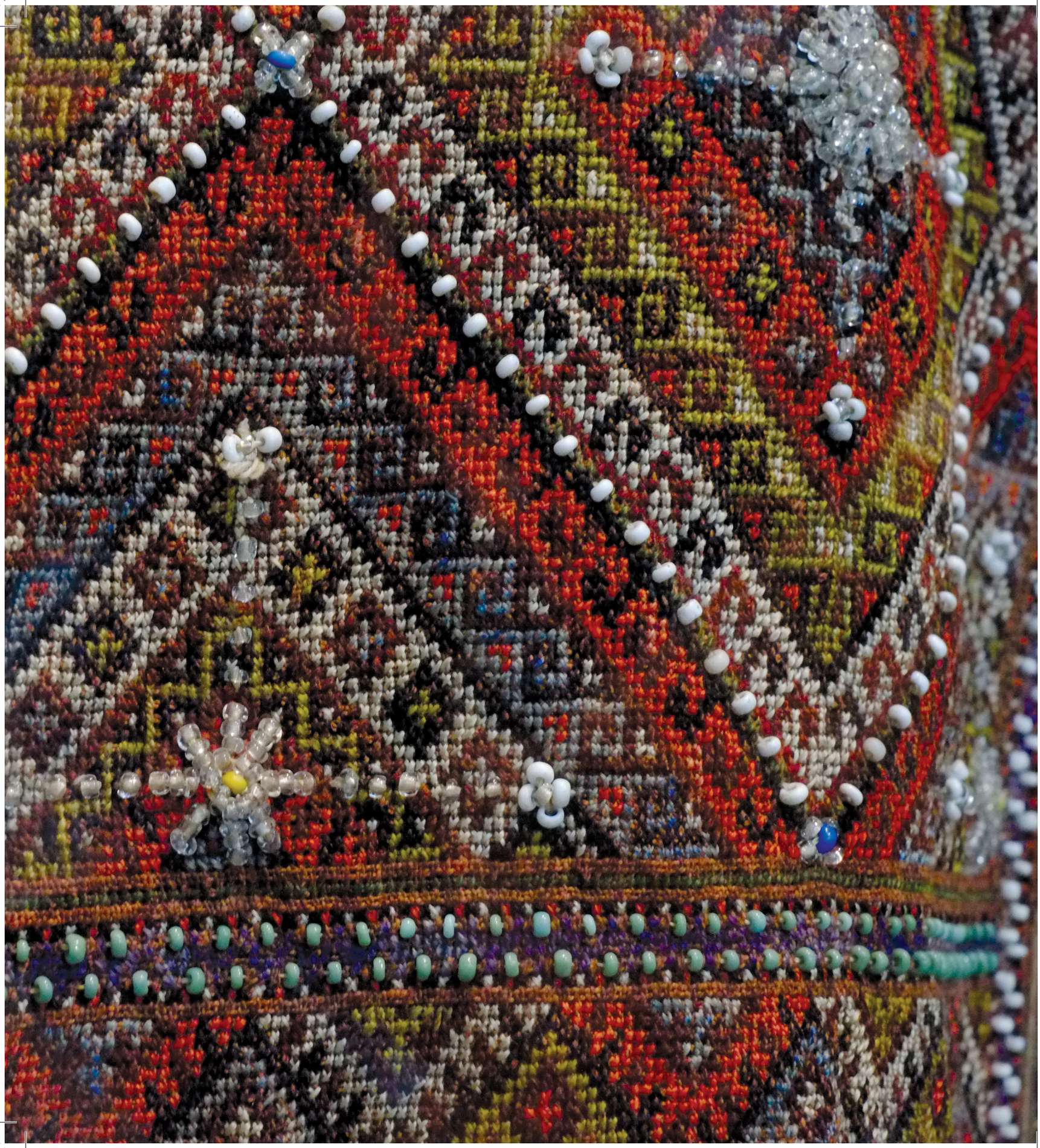
ალავერდის ღმრთისმშობლის ხატი, ვერცხლი, XVI საუკ.





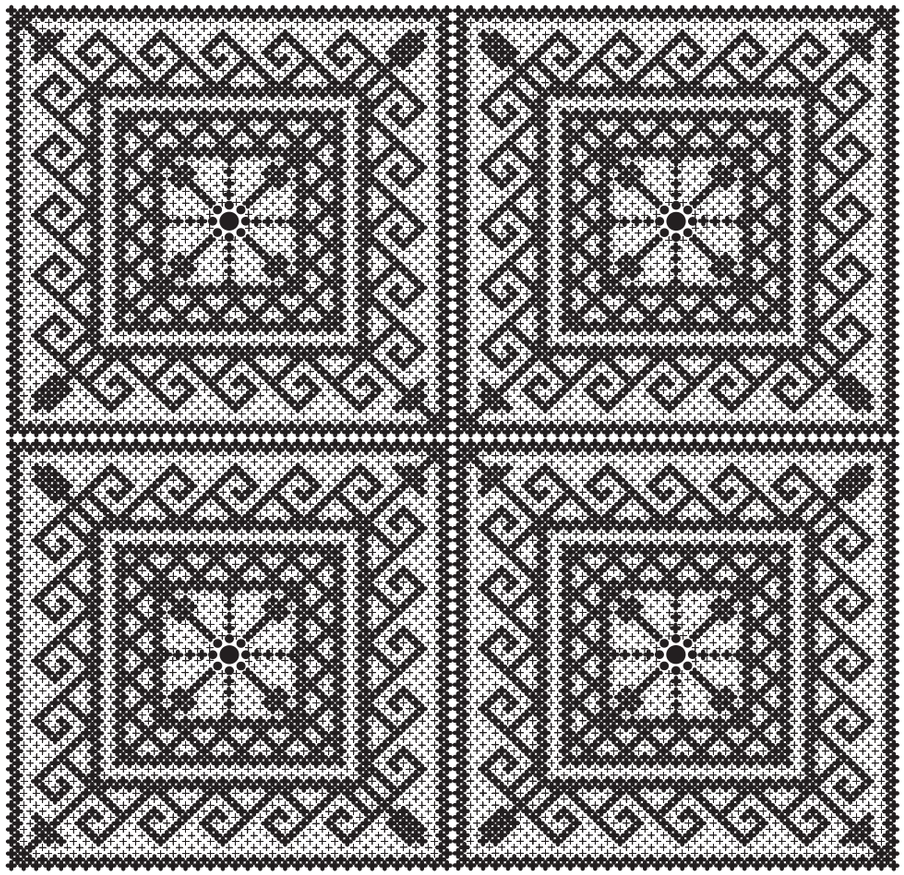
TEXTILE

ქსოვილები



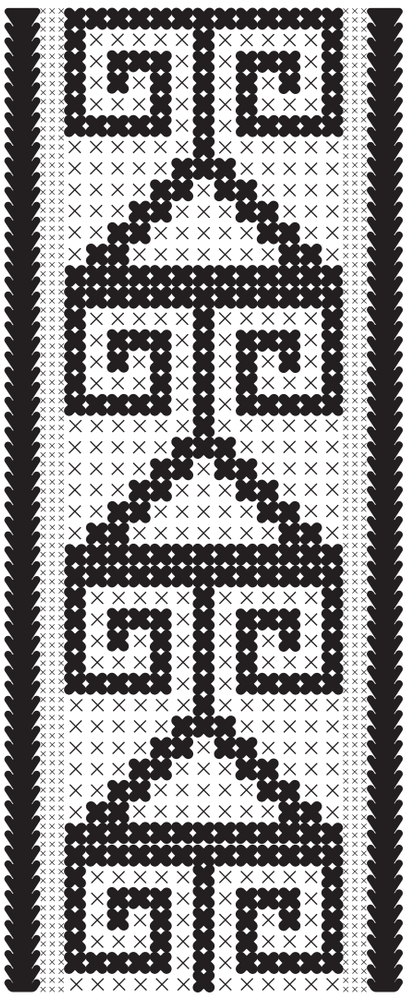
Breastplate detail of men's garment,
Cross–shaped embroidery, beads,
silk and wool, Khevsureti,
beginning of the 20th century.

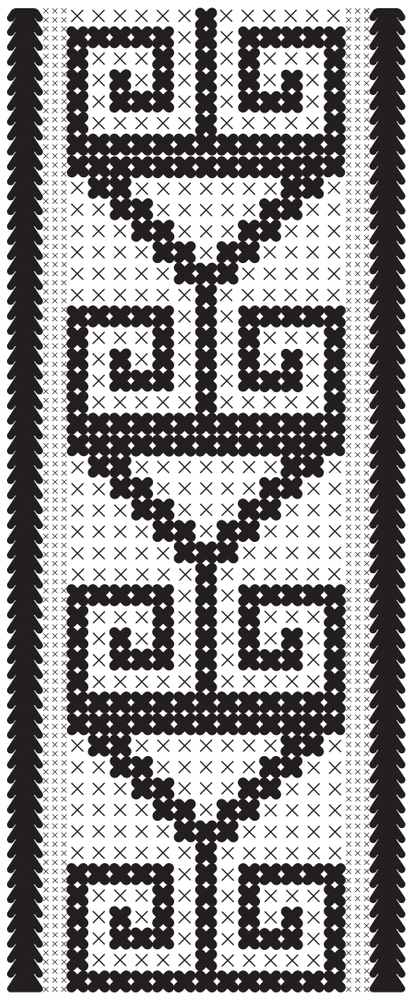
მამაკაცის სამოსის გულისპირის დეტალი,
ხევსურეთი, აბრეშუმისა და შალის ძაფი,
ჯვრული ნაქარგობა, მძივი,
XX საუკუნის დასაწყისი.



Breastplate detail of men's garment.
Cross–shaped embroidery, beads,
silk and wool, Khevsureti,
beginning of the 20th century.

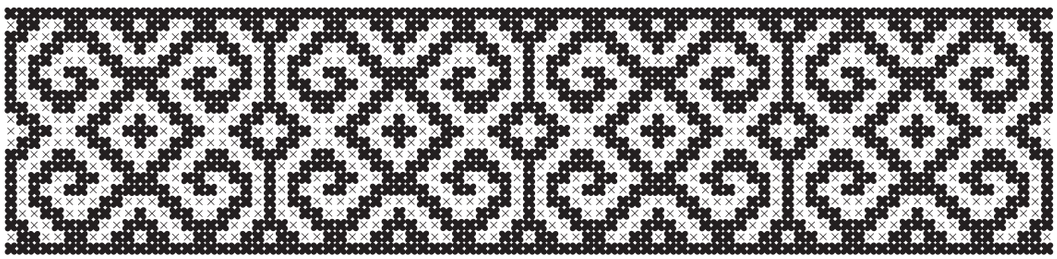
მამაკაცის სამოსის გულისპირის დეტალი,
ხევსურეთი, აბრეშუმისა და შალის ძაფი,
ჯვრული ნაქარგობა, მძივი,
XX საუკუნის დასაწყისი.





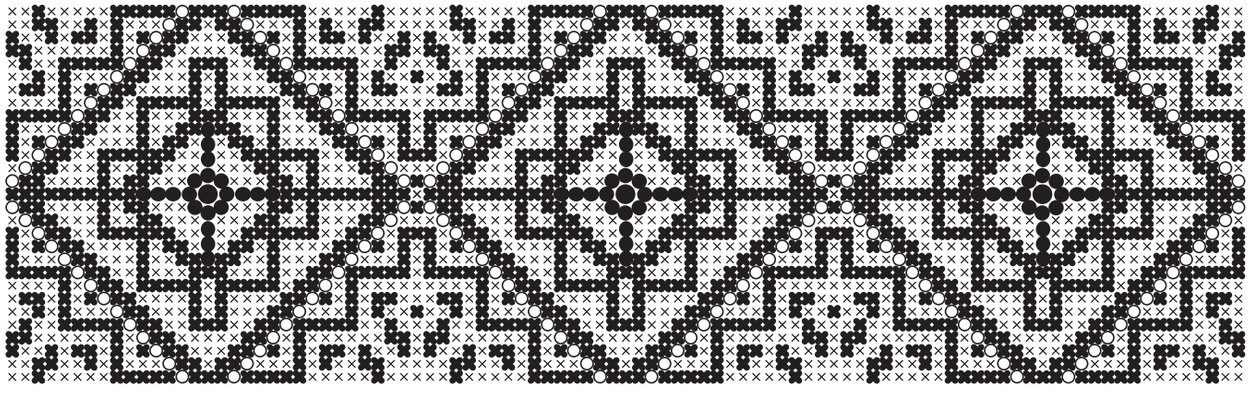
Leggings, wool, natural and chemical colourans, Khevsureti, beginning of the 20th century.

გამაში, ხევსურეთი, შალის ძაფი, ბუნებრივი და ქიმიური საღებავები, XX საუკუნის დასაწყისი.



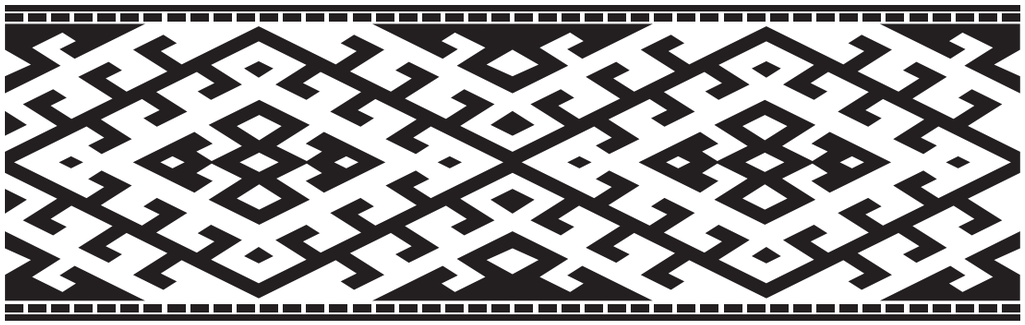
"Sataura", headdress detail of the national headgear in Khevsureti region, cross–shaped embroidery, beads, silk and wool, beginning of the 20th century.

სათაურა, ხევსური ქალის თავსაბურავის დეტალი, ხევსურეთი, აბრეშუმისა და შალის ძაფი, ჯვრული ნაქარგობა, მძივი, XX საუკუნის დასაწყისი.



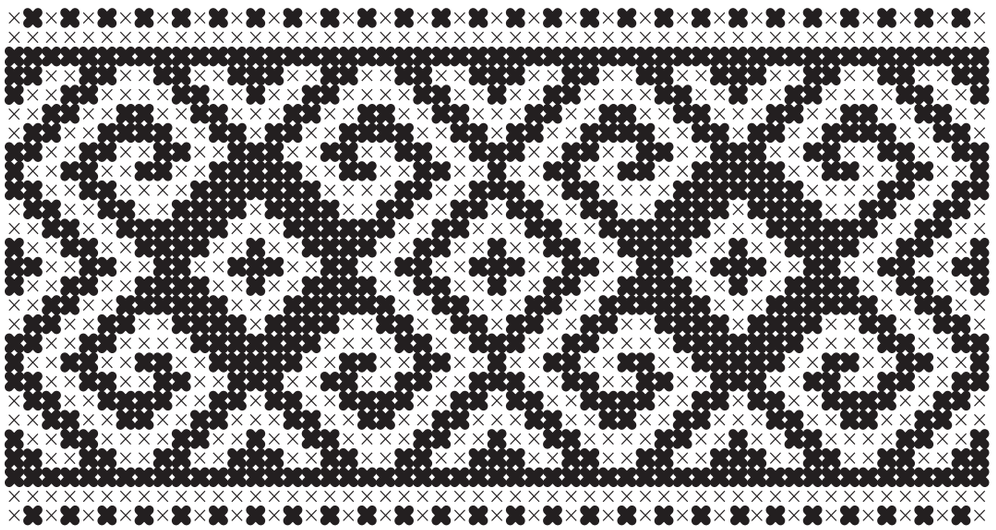
Waist belt, cross–shaped embroidery, cotton and wool, Khevsureti, beginning of the 20th century.

სარტყელი ქამარი, ხევსურეთი, ჯვრული ნაქარგობა, ბამბისა და შალის ძაფი, XX საუკუნის დასაწყისი.



Ornamental fragment knitted by hand, wool, Khevsureti, beginning of the 20th century.

ჩხირით ქსოვა, ხევსურეთი, შალი, XX საუკუნის დასაწყისი.



Breastplate detail of men's garment,
cross–shaped embroidery, beads,
silk and wool. Khevsureti,
Beginning of the 20th century.

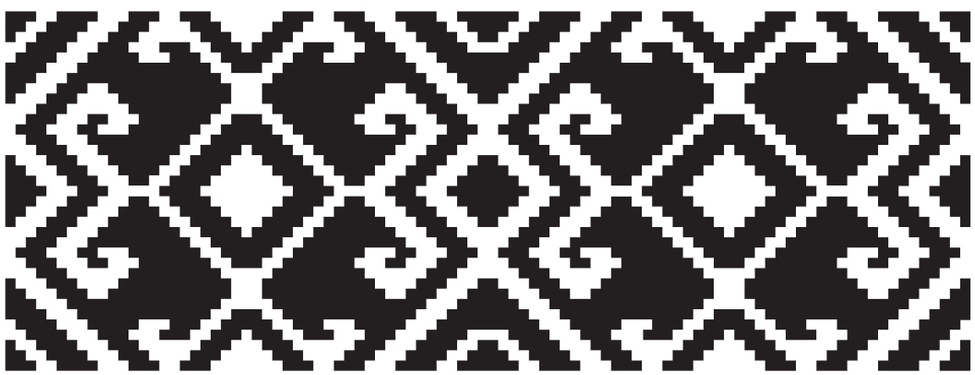
მამაკაცის სამოსის გულისპირის დეტალი,
ხევსურეთი, აბრეშუმისა და შალის ძაფი,
ჯვრული ნაქარგობა, მძივი,
XX საუკუნის დასაწყისი.



Details of the rug, wool and cotton. Tusheti region, end of 19th century.

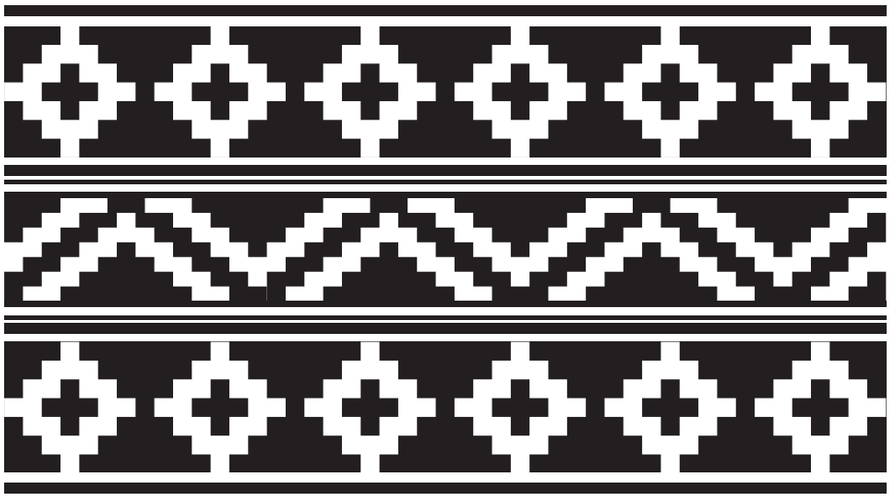
ფარდაგის დეტალები, თუშეთი, შალი, ბამბა, XIX საუკუნის ბოლო,

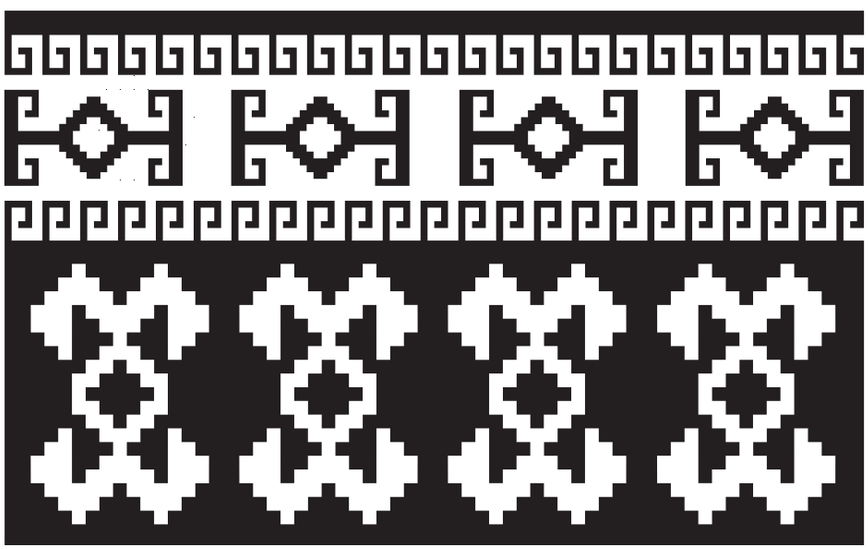




Details of the rug, wool and cotton, Tusheti region, end of the 20th century.

ფარდაგის დეტალები, თუშეთი, შალი, ბამბა, XX საუკუნის დასაწყისი.





Rug, wool and cotton,
Tusheti region, end of the 19th century.

ფარდაგი, თუშეთი, შალი, ბამბა.
XIX საუკუნის ბოლო.



Rug, wool and cotton. Tusheti region, end of the 20th century.

ფარდაგი, თუშეთი,
შალი, ბამბა, XX საუკუნის დასაწყისი.



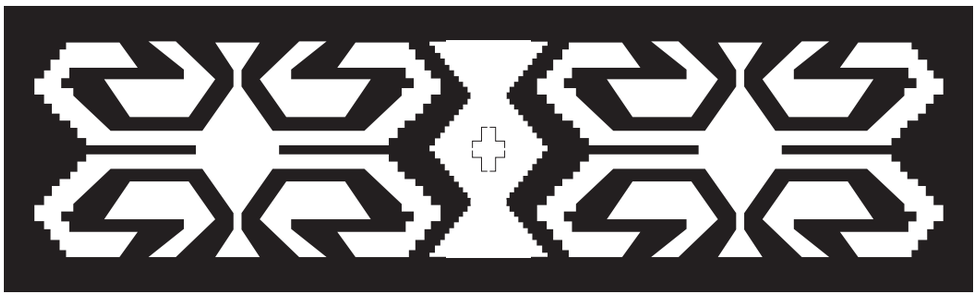
Rug, wool, Tusheti region,
early 20th century.

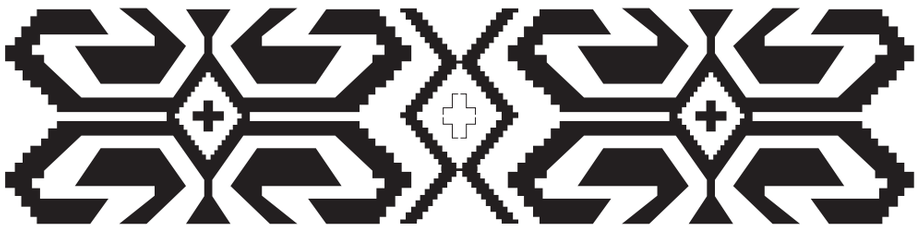
ფარდაგი, თუშეთი, შალი,
XX საუკუნის დასაწყისი.



Details of the rug, eool and cotton, Tusheti region, end of the 20th century.

ფარდაგის დეტალები, თუშეთი, შალი, ბამბა, XX საუკუნის დასაწყისი.

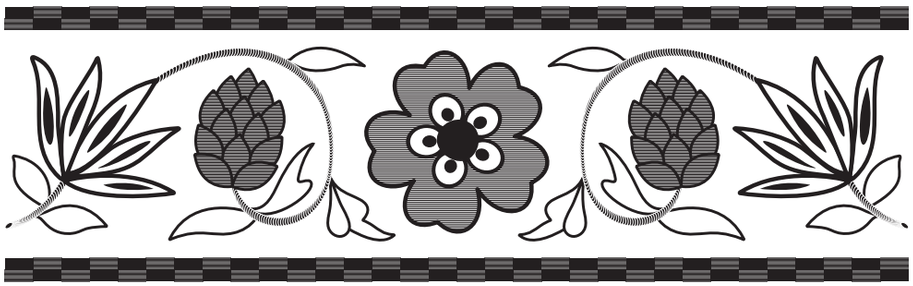


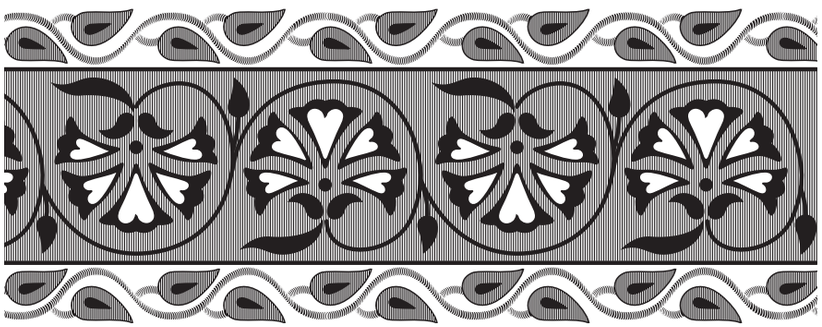


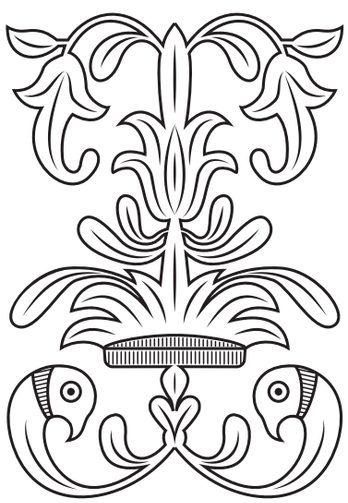


Samples of Georgian embroidery, 16–19th centuries.

XVI–XIX საუკუნის ქართული ქარგულობის ნიმუშები.





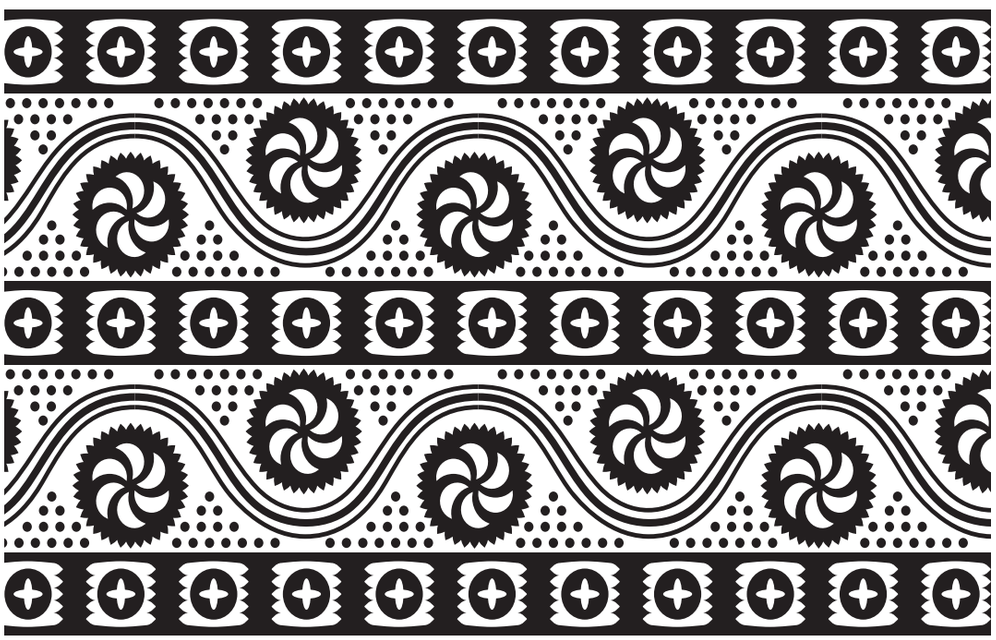


Block printed textile samples,
linen, indigo. printing, 69 x 69 cm,
10–20ties of the 20th century.

დაჩითული ქსოვილის ნიმუშები.
ტილო, ინდიგო.
ბეჭდვა, 69 x 69 სმ.
XX საუკუნის 10–20-იანი წლები.







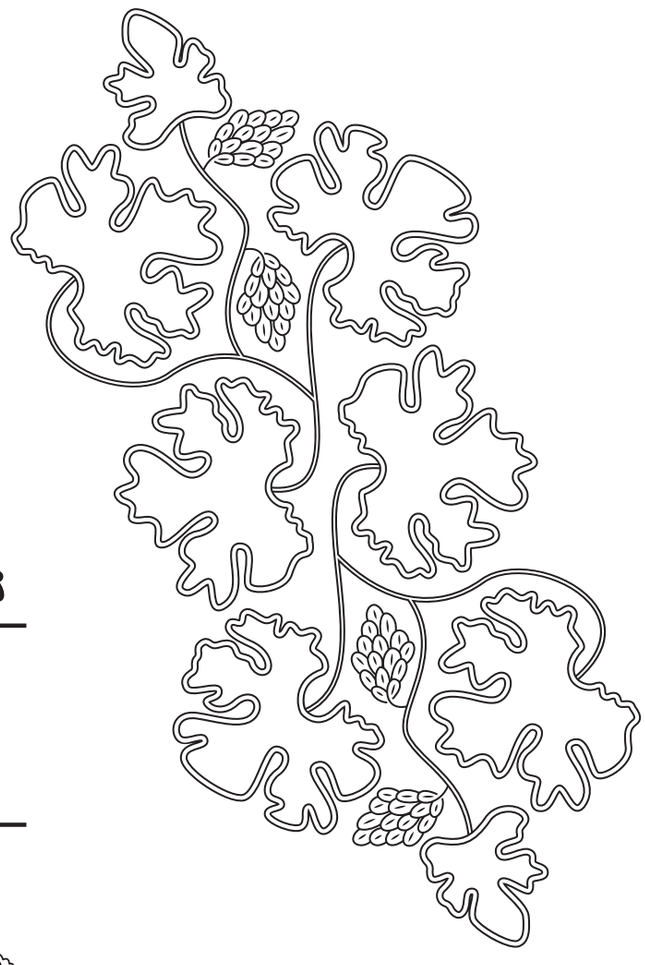
Sample of embroidery,
pillow-case, crepe de chine, silk,
beginning of the 20th century.

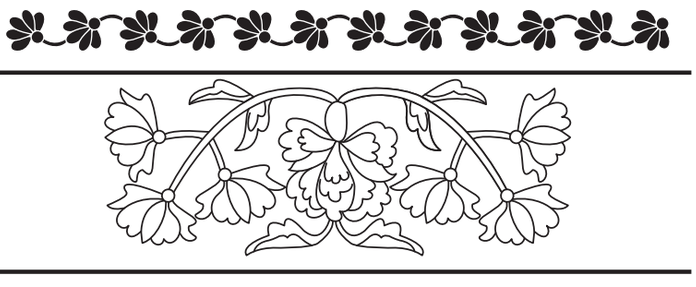
ნაქარგობის ნიმუში, ბალიშისპირი.
კრებდიშინი, აბრეშუმის ძაფი, ქარგვა,
XX საუკუნის დასაწყისი,

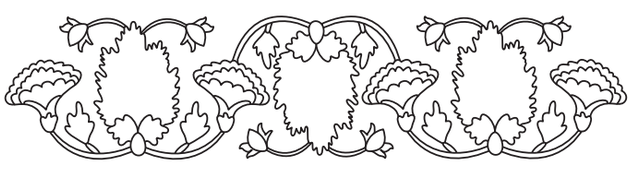


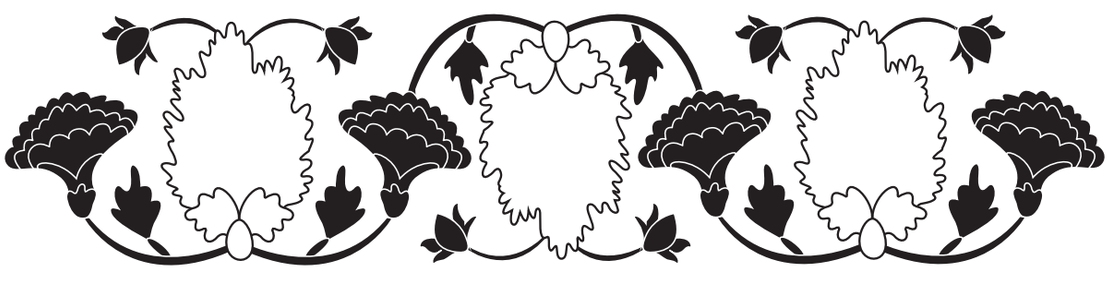
Larger veil with an embroidered victory–bearing Sign of the Cross, vine with 12 brunches of grapes, Satin, cloth of silver, silk thread. 72,5 x 86 cm. Sagarejo, Kakheti, 1718.

დიდი დაფარნა. ნაქარგი „ძლევის ჯვარი“. ვაზი 12 მტევნით, ოქრომკედი, ვერცხლმკედი, აბრეშუმის ძაფი, 72,5 x 86 სმ. საგარეჯო, კახეთი, 1718 წ.











Veil of the King's daughter-in-law Salome,
spouse of Prince Julon, 18th century.

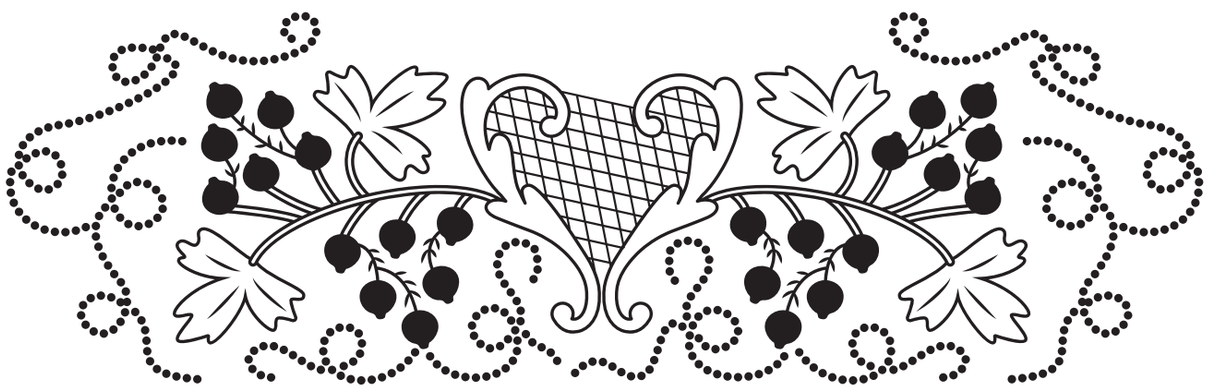
დაფარნა, მეფის რძალი სალომე,
იულონ ბატონიშვილის თანამეცხედრე,
XVIII საუკ.



Veils from Bodbe monastic complex, 19th century.

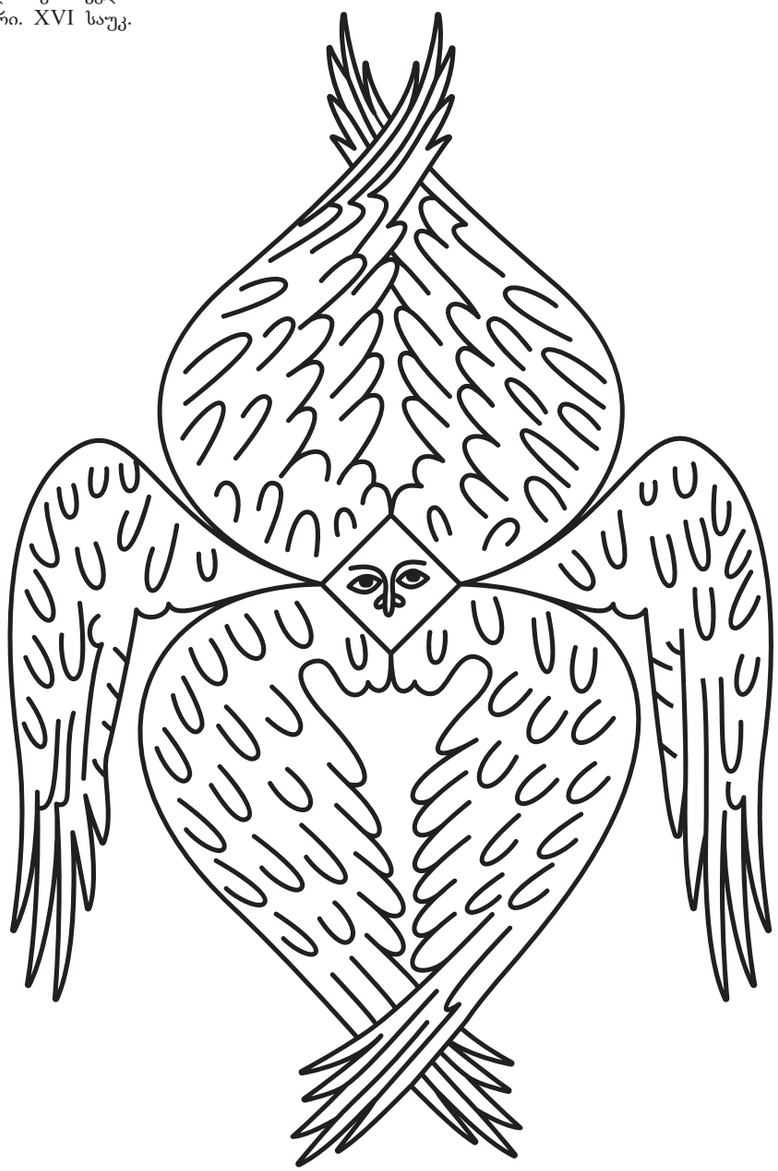
დაფარნები ბოდბის ტაძრიდან, XIX საუკ.





Palitiza with cherubs, silk, silk thread,
quilted cloth of gold, Ubisa,
St. George Church, 16th century.

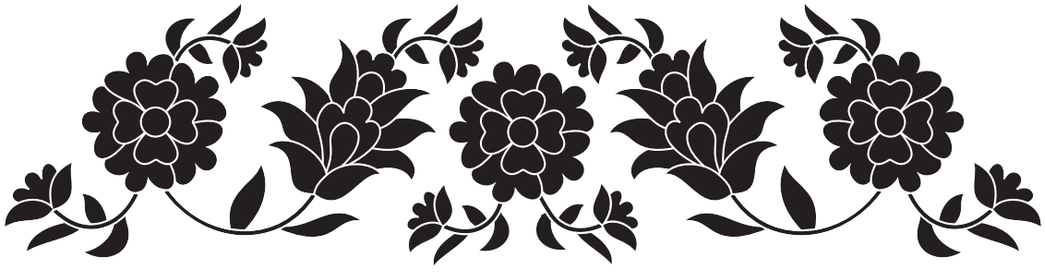
ენქერი ქერუბიმის გამოსახულებით. აბრეშუმის
ქსოვილი და ძაფი, მოსითვული ოქრომკედი.
უბისა, წმ. გიორგის მონასტერი. XVI საუკ.



Veil donated by Salome, daughter of Iese,
the Duke of Qsani, AD 1772.

დაფარნა, ქსნის ერისთავის იესეს ასულის
სალომეს მიერ შეწირული, 1772 წ.







Veil, embroidered by Ana–Khanum,
spouse of Teimuraz II,
AD 1746–1756.

დაფარნა, თეიმურაზ მეორეს
თანამეცხედრე ანა–ხანუმის მიერ
მოქარგული, 1746–1756 წწ.

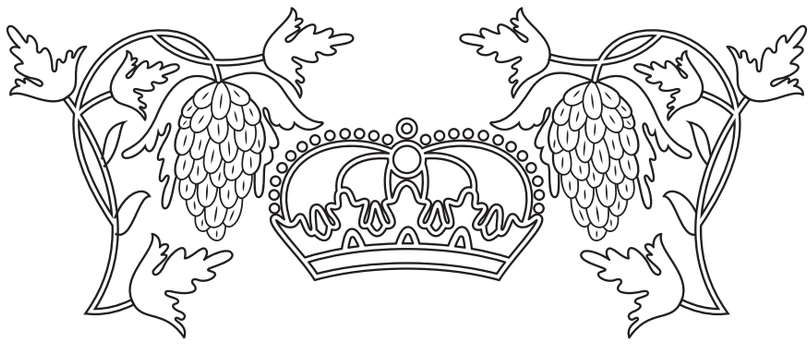


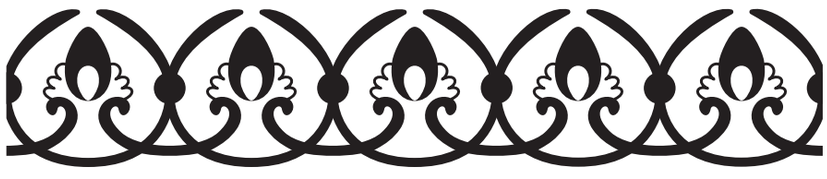




Veil, embroidered by Ana-Khanum,
spouse of Teimuraz II,
AD 1746–1756.

დაფარნა, თეიმურაზ მეორეს
თანამეცხედრე ანა-ხანუმის მიერ
მოქარგული, 1746–1756 წწ.











Veil of unknown origin, 18th century.

დაფარნა, უცნობი წარმომავლობის, XVIII საუკ.





Veil of unknown origin, 18th century.

დაფარნა, უცნობი წარმომავლობის, XVIII საუკ.





Headband, detail of traditional women headgear in the region of Shua Qartli, 19th century.

ქალის ტრადიციული
თავსაბურავის დეტალი, შუბლსაკრავი,
შუა ქართლი, XIX საუკ.

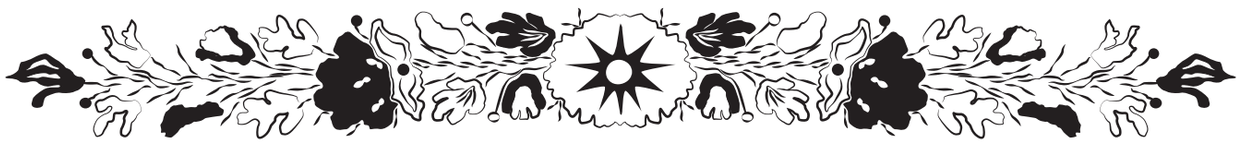




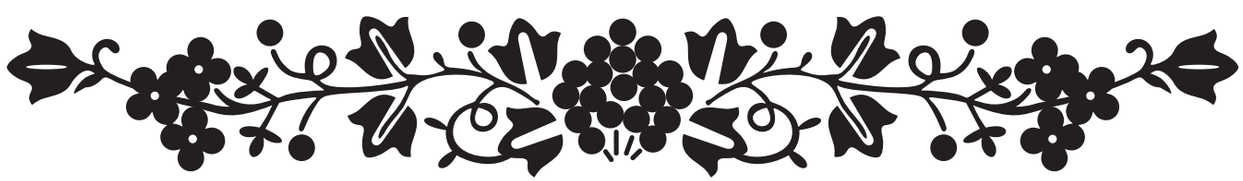


Headband, detail of traditional women headgear in the region of Shua Qartli, 19th century.

ქალის ტრადიციული
თავსაბურავის დეტალი, შუბლსაკრავი,
შუა ქართლი, XIX საუკ.

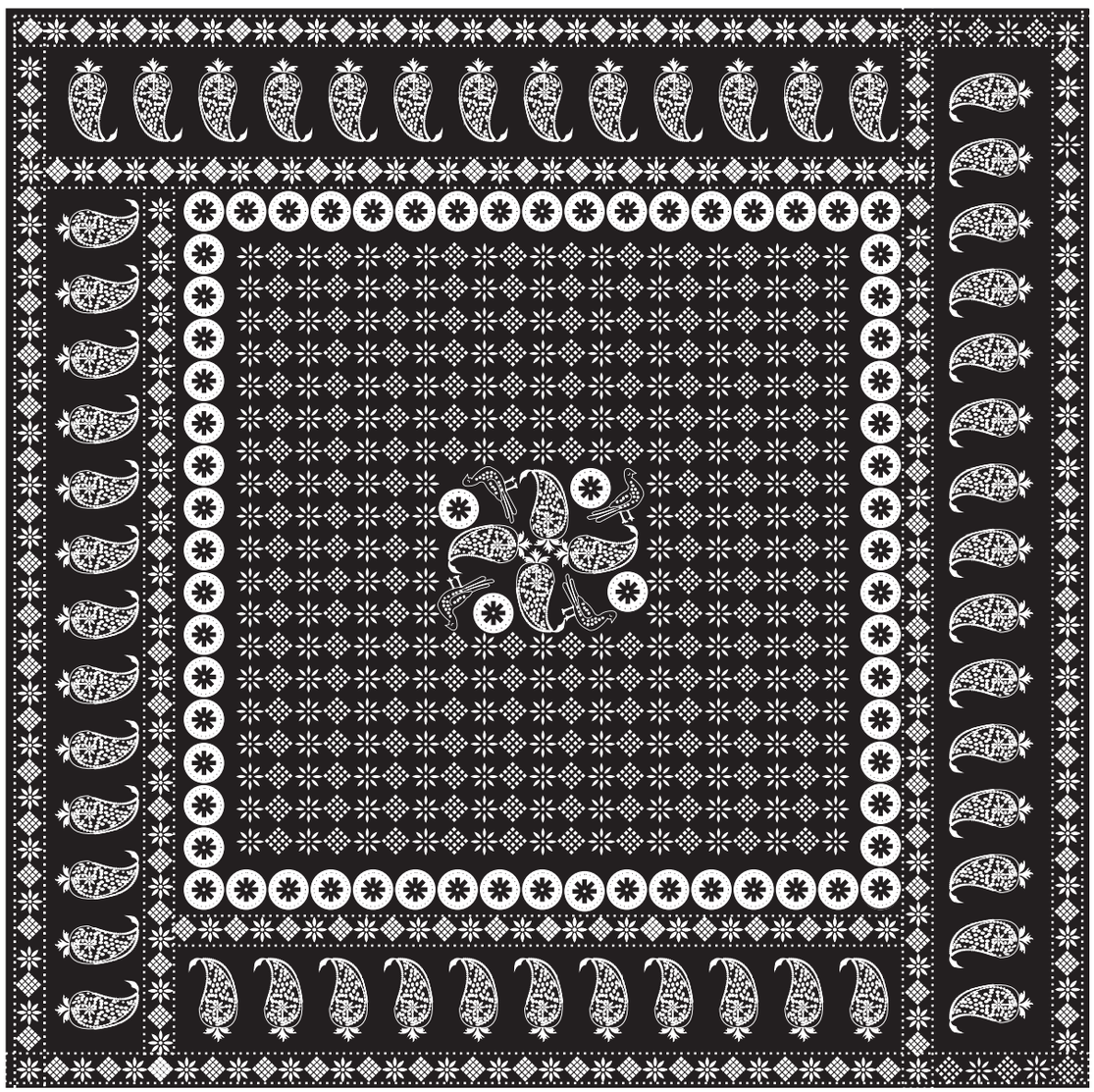






Blue tablecloth. Cotton, Indigo dyeing technique, 116 x 147 cm.
early 19 century.

ლურჯი სუფრა. დასაწყისი, ბამბა, ინდიგო, ცვილით შენახვის ტექნიკა, 116 x 147 სმ., XIX საუკ. დასაწყისი.



Blue tablecloth, silk, alizarin,
mixed technique. 92 x 92 sm., 1940.

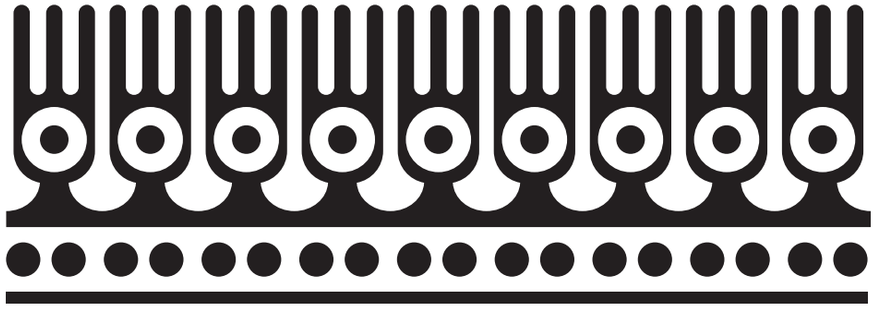
ლურჯი სუფრა. აბრეშუმი. ალიზარინი.
შერეული ტექნიკა. 92 x 92 სმ., 1940 წ.



Decorative, floral and animal motives.

დეკორატიული, მცენარეული და ზოომორფული მოტივები.





Decorative, floral and animal motives.

დეკორატიული, მცენარეული და
ზოომორფული მოტივები.



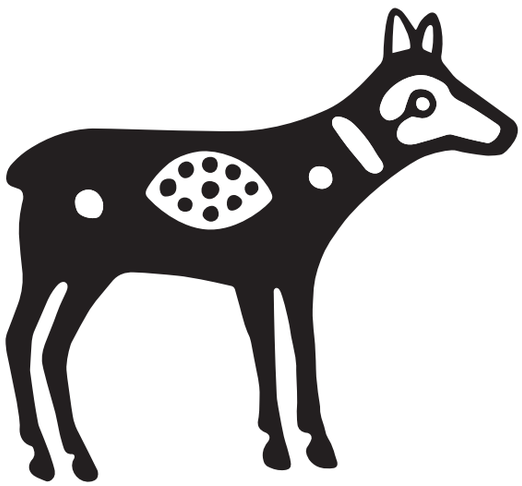


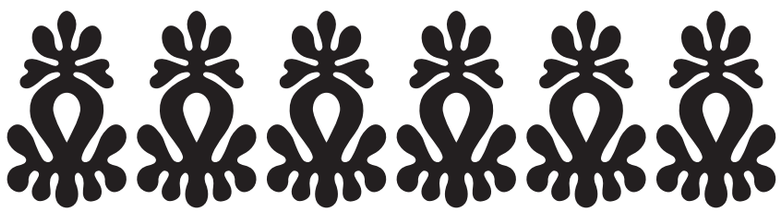


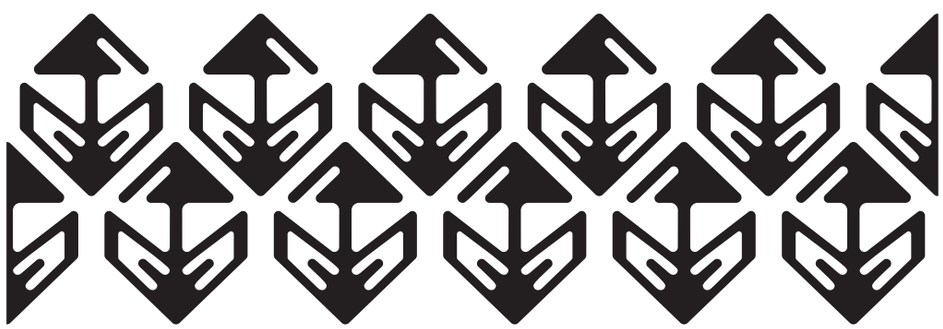


Decorative, floral and animal motives.

დეკორატიული, მცენარეული და
ზოომორფული მოტივები.

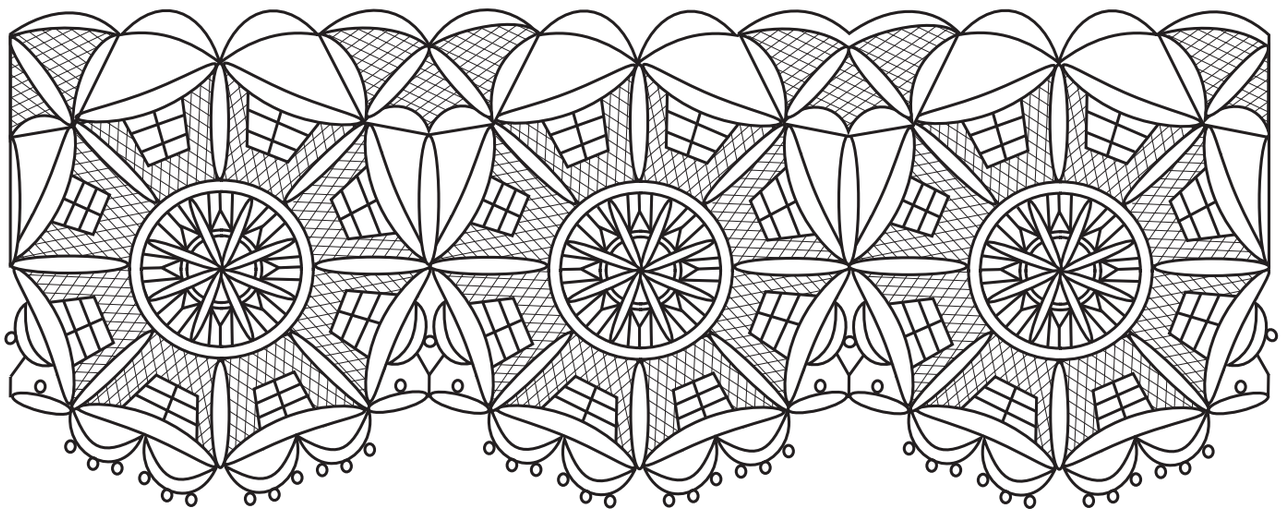






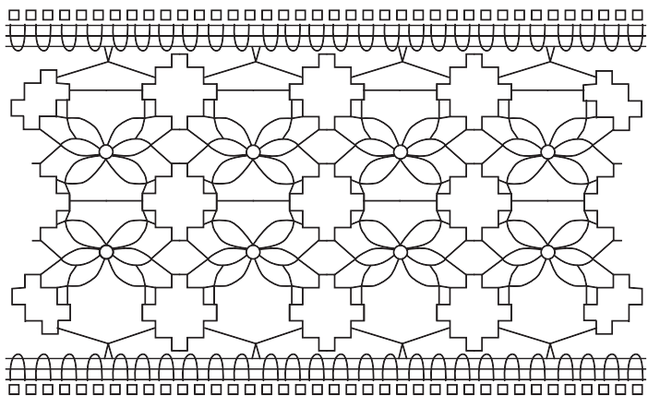
Laces, cotton, Tbilisi,
beginning of the 20th century.

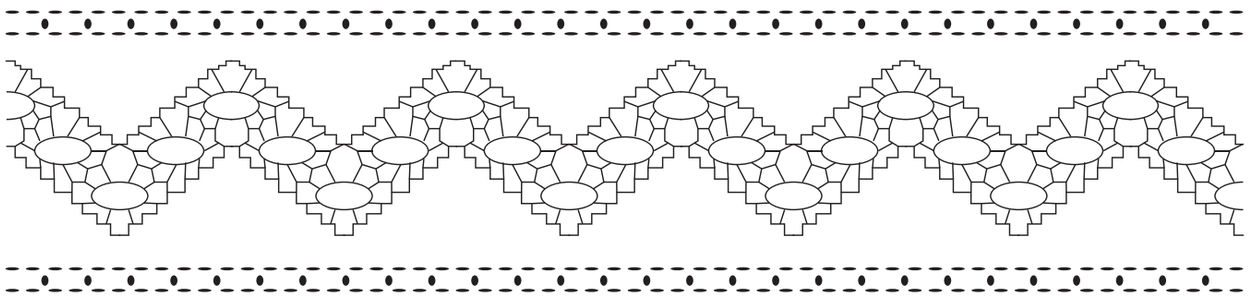
მაქმანები, თბილისი, XX საუკუნის
დასაწყისი, ბამბა.

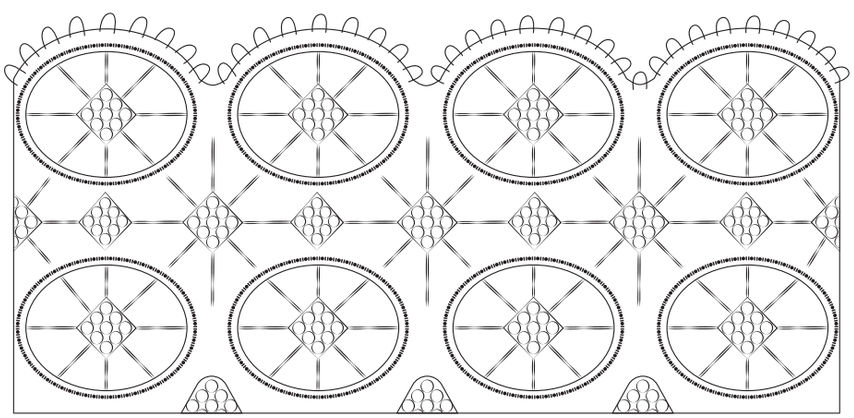


Laces, cotton, Tbilisi,
beginning of the 20th century.

მაქმანები, თბილისი, ბამბა,
XX საუკუნის დასაწყისი.

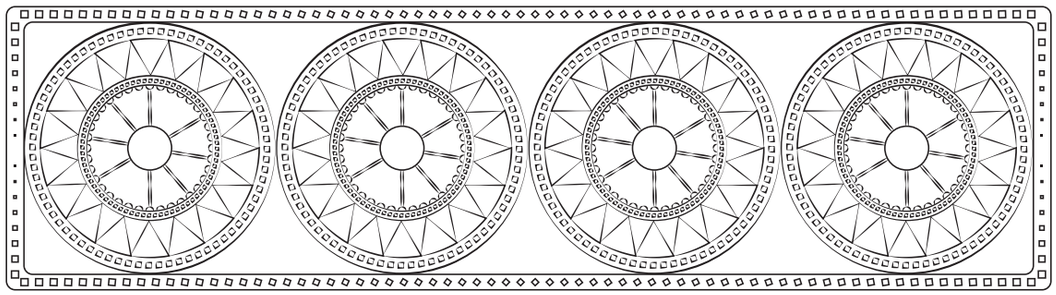






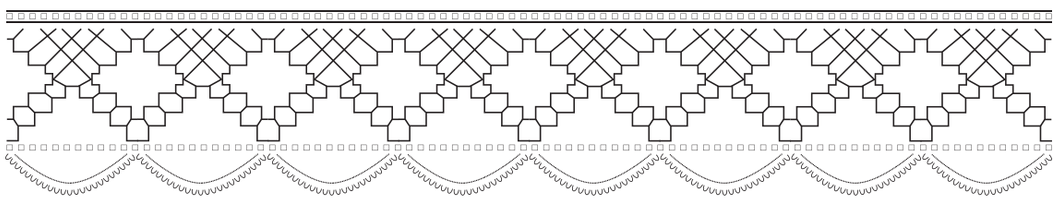
Case for comb,
cotton, Tbilisi. beginning
of the 20th century.

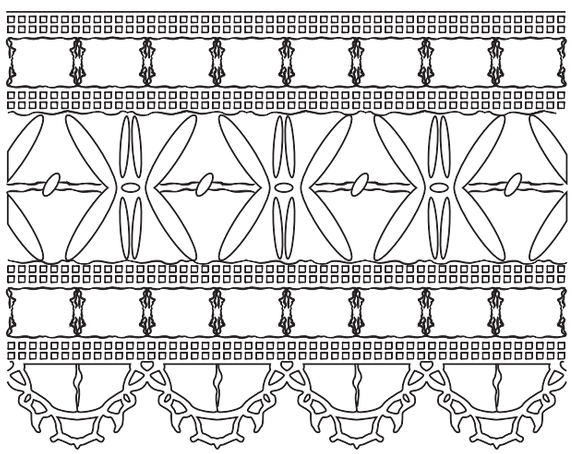
სავარცხლის ბუდე,
თბილისი, XX საუკუნის
დასაწყისი, ბამბა.



Laces, cotton, Tbilisi,
beginning of
the 20th century.

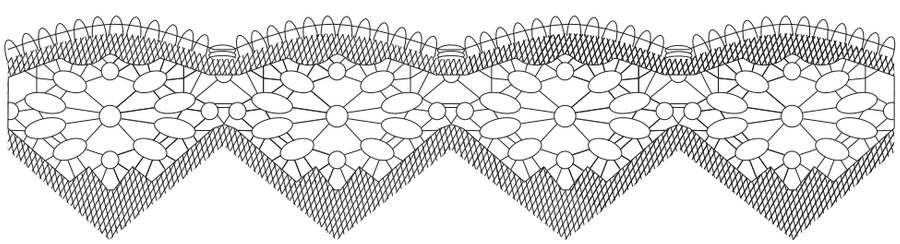
მაქმანები, თბილისი, ბამბა,
XX საუკუნის. დასაწყისი.





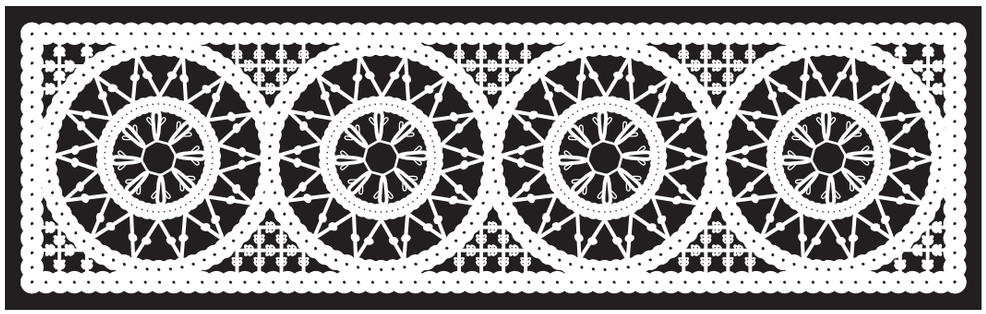
Neckband, sample of the collar,
cotton, Tbilisi, beginning of
the 20th century.

საყელოს ნიმუში, მაქმანი,
თბილისი, XX საუკუნის
დასაწყისი, ბამბა.



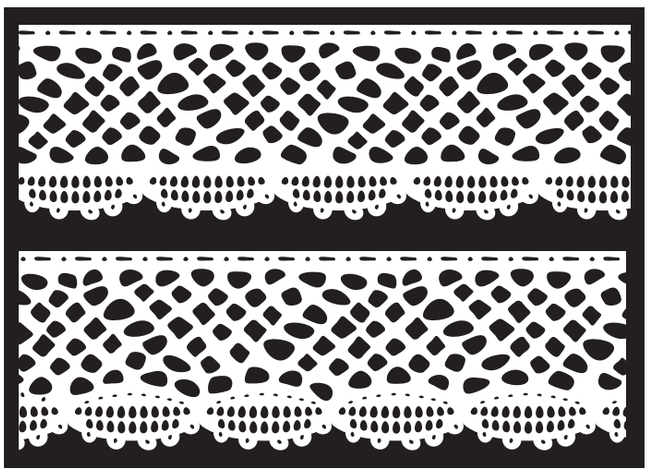
Case for comb,
cotton, Tbilisi, beginning of
the 20th century.

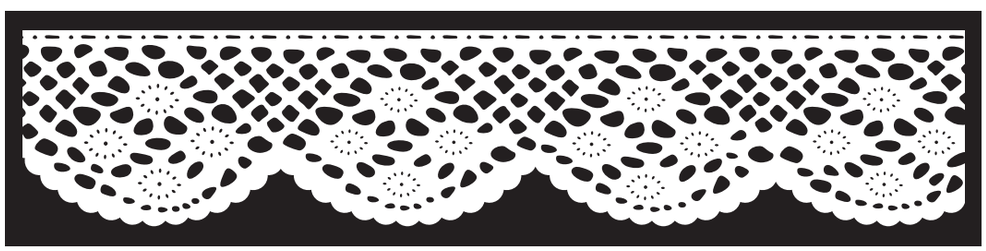
სავარცხლის ბუდე,
თბილისი, XX საუკუნის
დასაწყისი, ბამბა.



Laces, cotton, Tbilisi,
beginning of
the 20th century.

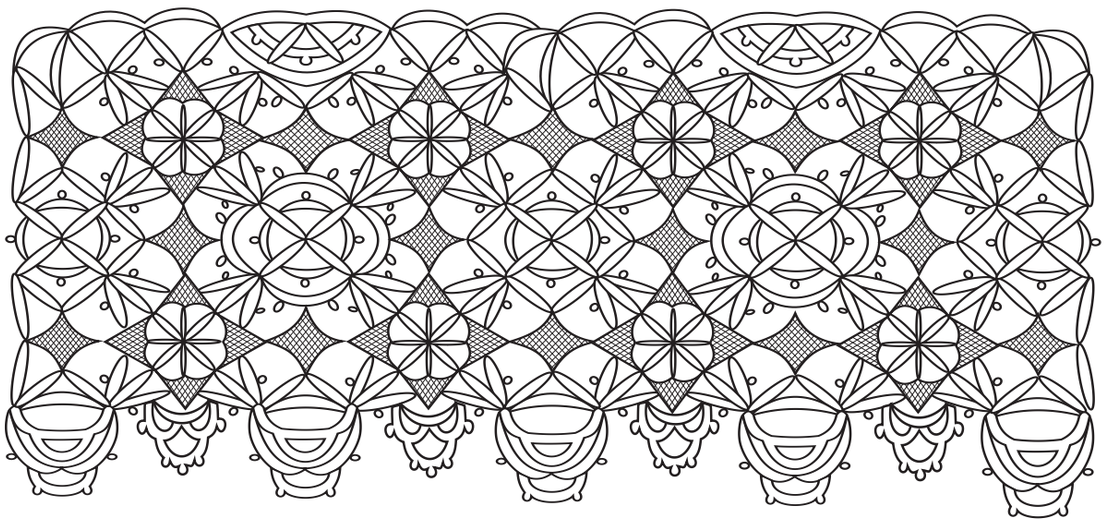
მაქმანები, თბილისი, ბამბა,
XX საუკუნის დასაწყისი.

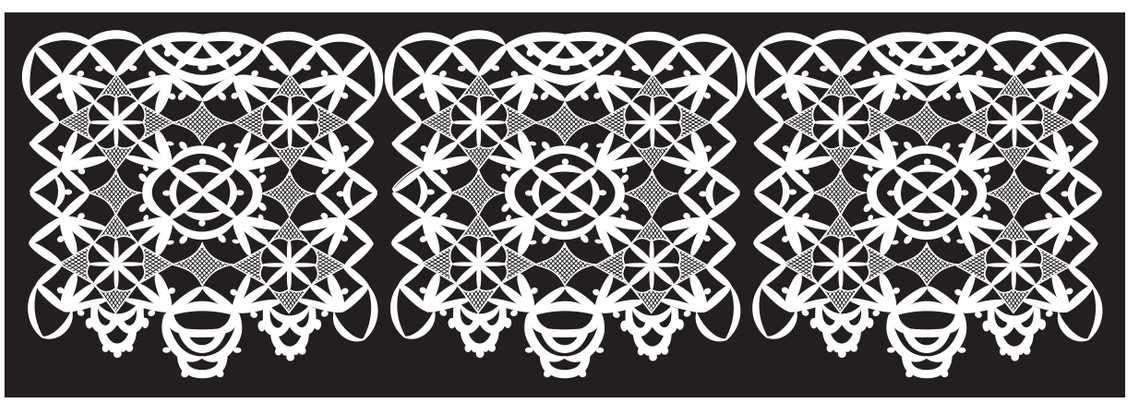




Laces, cotton, Tbilisi,
beginning of the 20th century.

მაქმანები, თბილისი, ბამბა,
XX საუკუნის დასაწყისი.





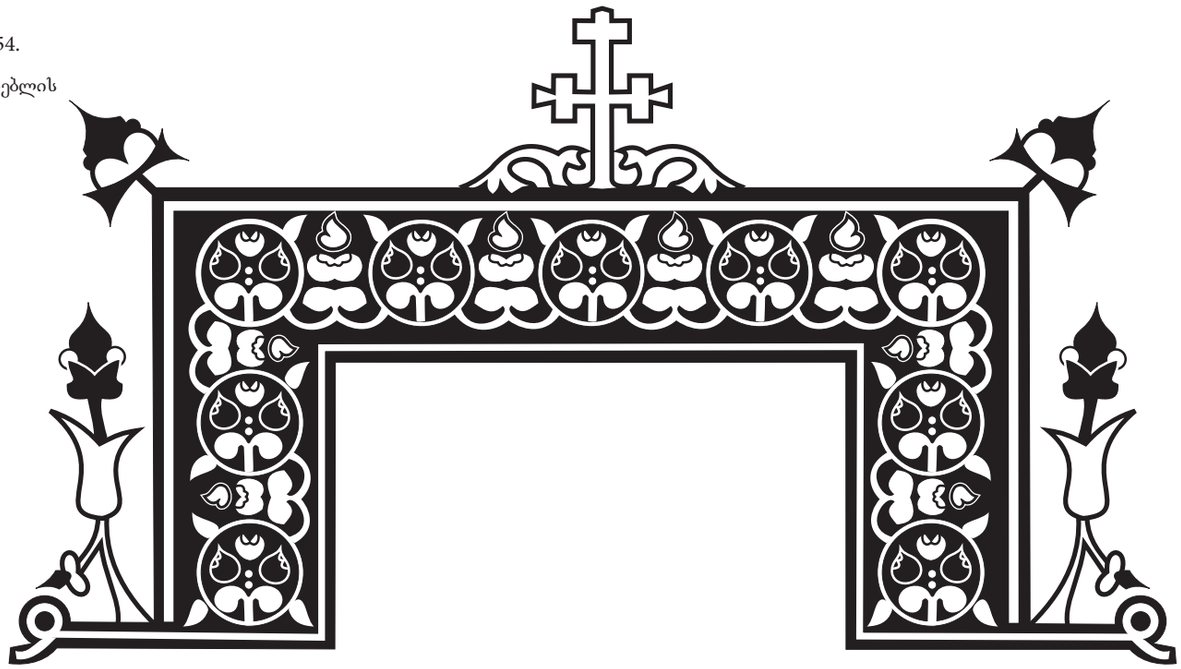
MANUSCRIPTS

ხელნაწერები



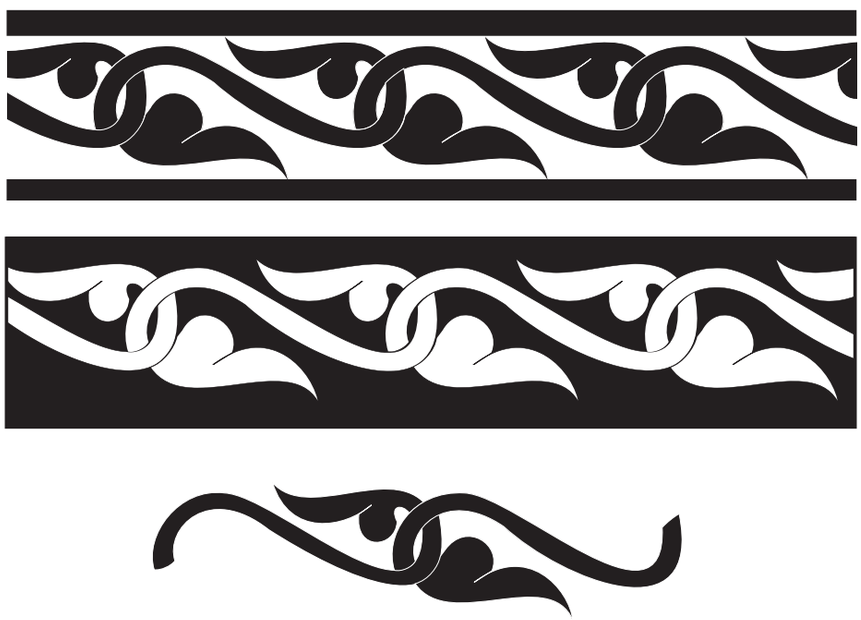
Page–heading decoration
from Luka Gospel, AD 1054.

თავსამკაული ლუკა მახარებლის
სახარებიდან, 1054წ.



Page–heading decoration from
so–called Mtskheta Psalms,
AD 934, manuscript.

თავსამკაული ე.წ. მცხეთის
ფსალმუნიდან, 934 წლის
ხელნაწერი.



Vignette, manuscript of beginning of the 19th century.

ვინეტი XIX საუკ. დასაწყისის ხელნაწერიდან.



Samples of manuscript decoration from “Book decoration samples”, manuscript of beginning of the 19th century.

ხელნაწერის შემკულობის ნიმუშები “წიგნის მოკაზმვის ნიმუშები”-დან XIX საუკ. დასაწყისის ხელნაწერი.



Samples of manuscript decoration from “Book decoration samples”, manuscript of beginning of the 19th century.

ხელნაწერის შემკულობის ნიმუშები “წიგნის მოკაზმვის ნიმუშები”-დან XIX საუკ. დასაწყისის ხელნაწერი.





Initial letter from Michael the Modrekili's hymns, 10th century manuscript.

საზედაო ასო მიქელ მოდრეკილის საეკლესიო საგალობელთა კრებულიდან, X საუკ. ხელნაწერი.



Initial letters from Svinaksari, manuscript of 40-s of 11th century.

საზედაო ასოები სვინაქსარიდან XI საუკ. ორმოციანი წლების ხელნაწერი.

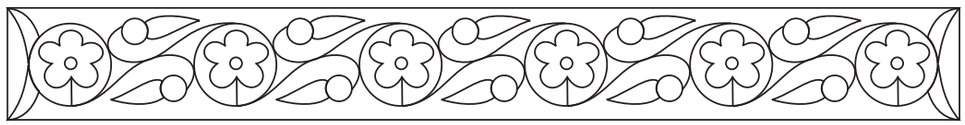




Page–heading decorations from Svinaksari, manuscript of end of the 11th century.

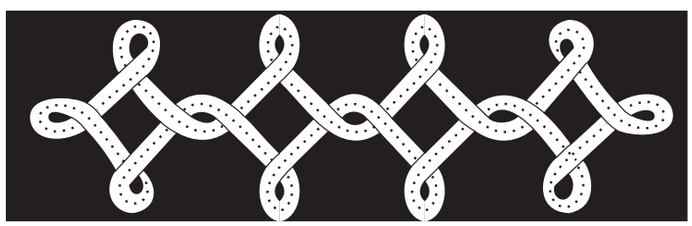
თავსამკაულები სვინაქსარიდან XI საუკ. დასასრულის ხელნაწერი.





Page–heading decoration from Svinaksari, manuscript of 40-s of the 10th century.

თავსამკაული სვინაქსარიდან X საუკ. 40-იანი წლების ხელნაწერი.



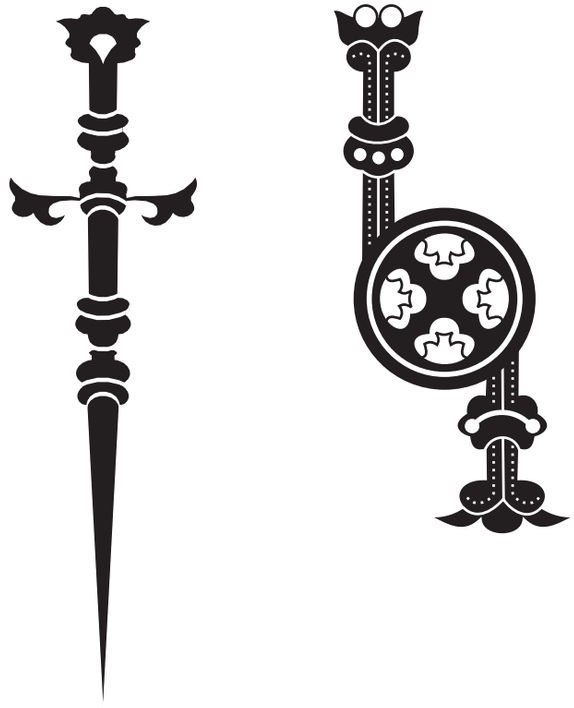
Ornamental line from Astronomical Tract, manuscript, 1210 AD.

ორნამენტული ზოლი ასტრონომიული ტრაქტატიდან 1210 წლის ხელნაწერი.



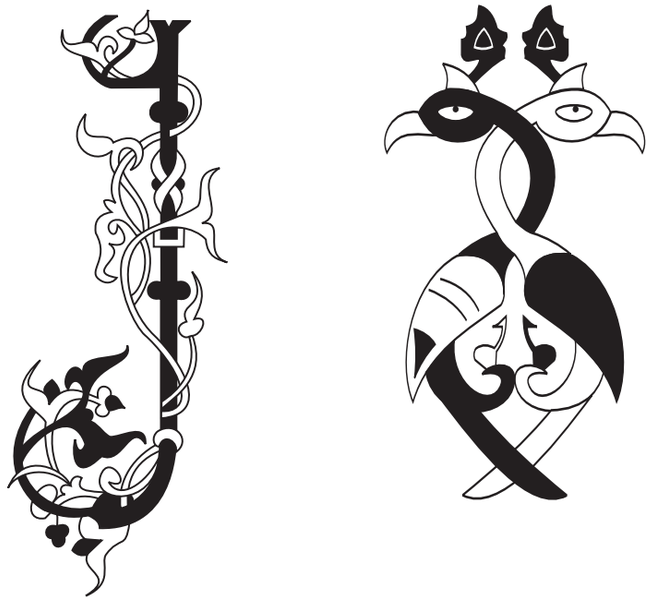
Initial letters from “The tales of Gregory the Theologian”, manuscript, AD 1031.

საზედაო ასოები 1031წ. ხელნაწერიდან – “გრიგოლ ღვთისმეტყველის თქმულებანი”.



Initial letters from “St. Eptvime’s tales”, 13–14th centuries’ manuscript.

საზედაო ასოები “წმ. ეფთვიმეს თქმულებები”–დან, XIII–XIV საუკ. ხელნაწერი.



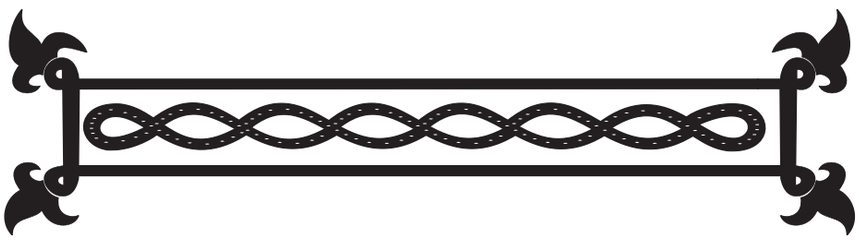
Page-heading decoration from so-called Shiomgvime Gospel, 1304 AD manuscript.

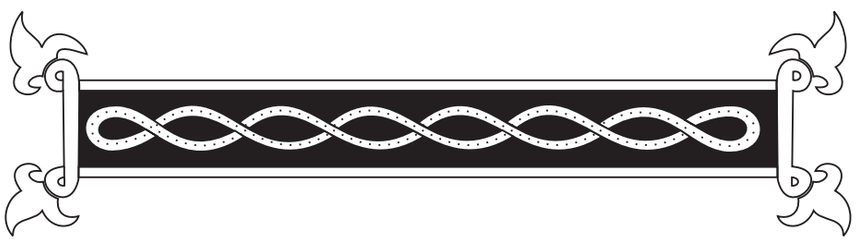
თავსამკაული ე.წ. შიომღვიმის სახარებიდან 1304 წლის ხელნაწერი.



Page-heading decoration 11th century manuscript

თავსამკაული XI საუკ. ხელნაწერიდან.





Page-heading decoration 1743 AD manuscript.

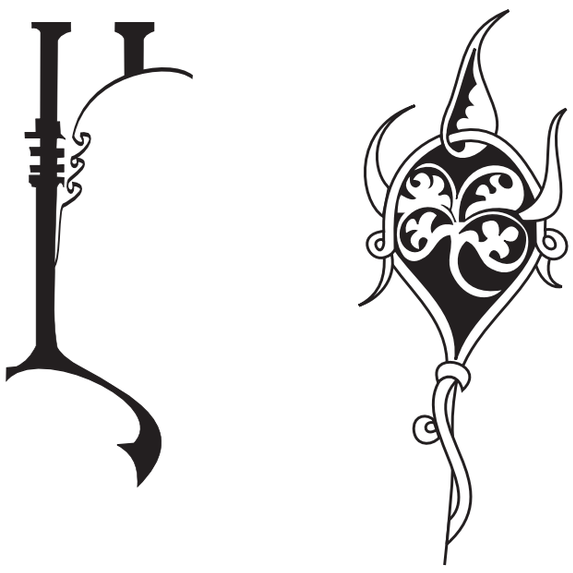
თავსამკაული 1743 წლის ხელნაწერიდან.





Page-heading decoration and initial letter from Gospel, manuscript, 15th century.

თავსამკაული და საზედაო ასო ოთხთავიდან, XV საუკ. ხელნაწერი.



Initial letter from 11–12th centuries manuscript.

საზედაო ასო XI–XII საუკ. ხელნაწერიდან.



Initial letter from so-called Mokvi Gospel, manuscript, AD 1300.

საზედაო ასო ე.წ. მოქვის სახარებიდან 1300 წლის ხელნაწერიდან.



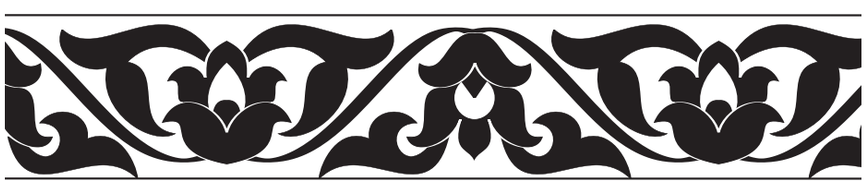
Samples of manuscript decoration from “Book decoration samples”, manuscript of beginning of the 19th century.

ხელნაწერის შემკულობის ნიმუშები “წიგნის მოკაზმვის ნიმუშები”-დან, XIX საუკ. დასაწყისის ხელნაწერი.



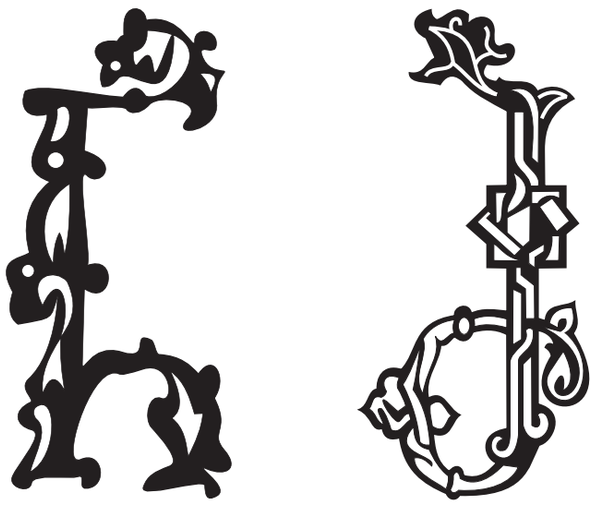
Page-heading decoration from manuscript, 15th century.

თავსამკაული XV საუკ. ხელნაწერიდან.



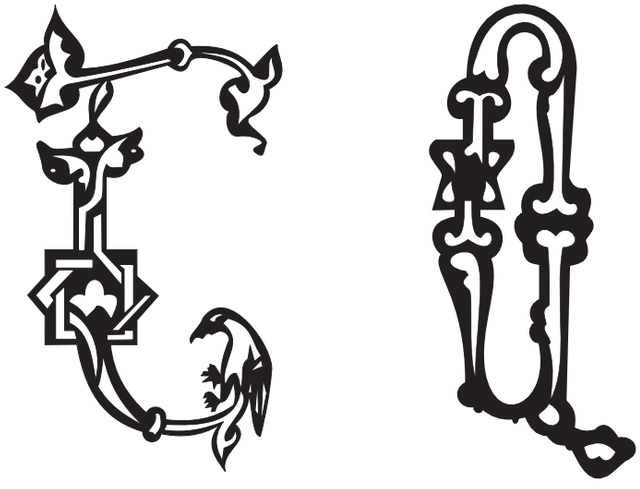
Initial letters from so-called Mokvi Gospel, manuscript, AD 1300.

საზედაო ასოები ე.წ. მოქვის სახარებიდან, 1300 წლის ხელნაწერი.



Initial letters from so-called Mokvi Gospel, manuscript, AD 1300.

საზედაო ასოები ე.წ. მოქვის სახარებიდან 1300 წლის ხელნაწერი.



Sample of manuscript decoration from “Book decoration samples”, manuscript of beginning of the 19th century.

ხელნაწერის ნიმუში “წიგნის მოკაზმვის ნიმუშები”-დან, XIX საუკ. დასაწყისის ხელნაწერი.



Sample of manuscript decoration from”Book decoration samples”, manuscript of beginning of the 19th century.

ხელნაწერის შემკულობის ნიმუში “წიგნის მოკაზმვის ნიმუშები”-დან, XIX საუკ. დასაწყისის ხელნაწერი.



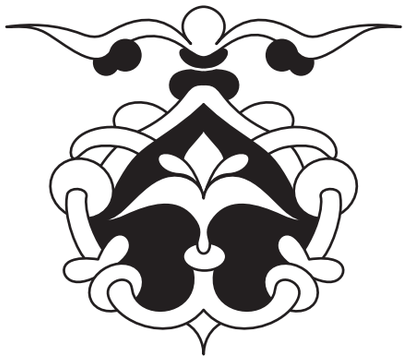
Sample of page ornamental decoration from”Book decoration samples”, manuscript of beginning of the 19th century.

გვერდის ორნამენტული შემკულობა “წიგნის მოკაზმვის ნიმუშები”-დან, XIX საუკ. დასაწყისის ხელნაწერი.



Page- heading decoration from so-called Bichvinta Gospel, manuscript, 12th century.

თავსამკაულები ე.წ. ბიჭვინთის სახარებიდან, XII საუკ. ხელნაწერი.



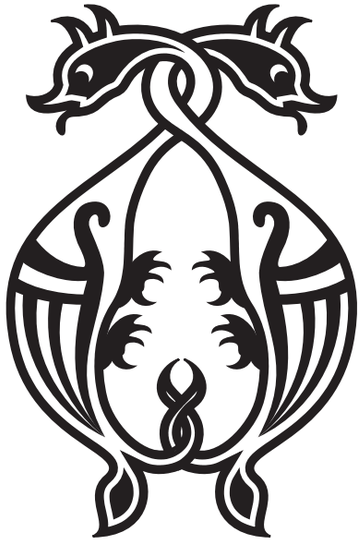
Initial letter from “Tales of Grigol Theologian”, manuscript, AD 1031.

საზედაო ასო ხელნაწერიდან “გრიგოლ ღვთისმეტყველის თქმულებანი”, 1031 წ.



Initial letter from so–called Mokvi Gospel, manuscript, AD 1300,

საზედაო ასო ე.წ. მოქვის სახარებიდან, ხელნაწერი, 1300 წ.



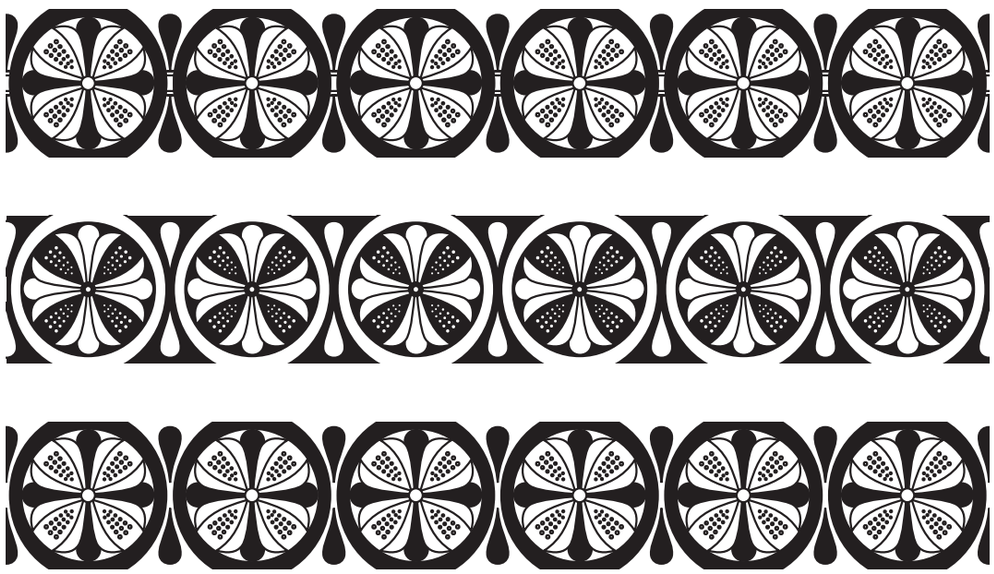
Page-heading decoration from so-called Bichvinta Gospel, manuscript, 12th century.

თავსამკაულები ე.წ. ბიჭვინთის სახარებიდან, ხელნაწერი, XII საუკ.



Initial letter and page-heading decorations from Michael the Modrekili's hymns, manuscript, 10th century.

თავსამკაულები მიქელ მოდრეკილის საეკლესიო საგალობელთა კრებულიდან, ხელნაწერი, X საუკ.



Initial letters from Ienashi Four Gospels, 13th century.

საზედაო ასოები იენაშის ოთხთავიდან, XIII საუკ.





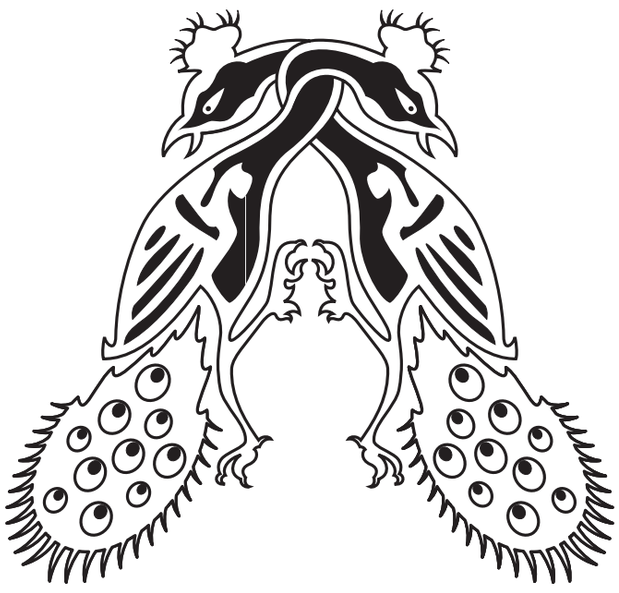
Initial letter and page-heading decoration from Four Gospels, manuscript, 15th century.

თავსამკაული და საზედაო ასოები ოთხთავიდან, ხელნაწერი, XV საუკ.



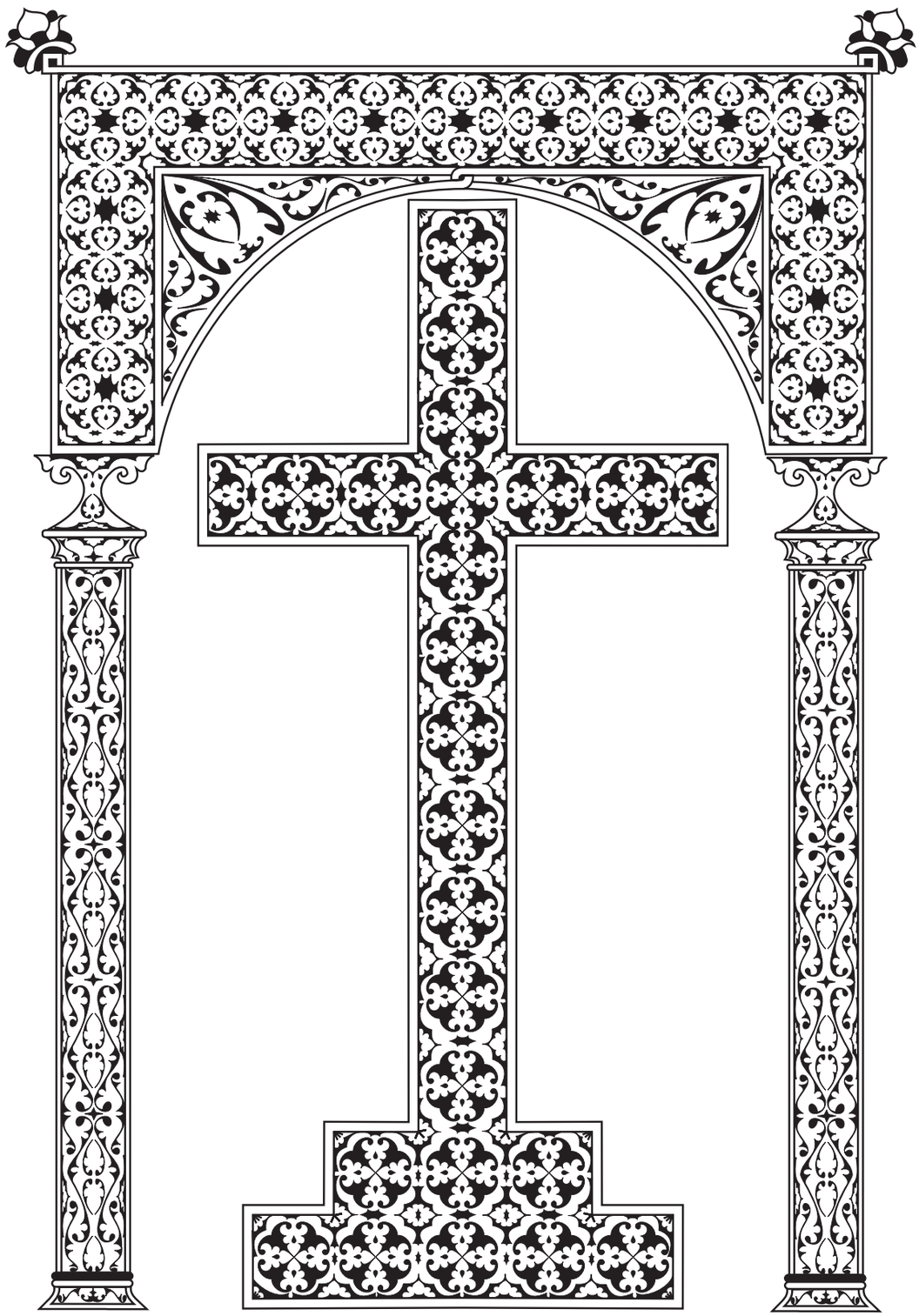
Initial letter from so-called Mokvi Gospel, manuscript, AD 1300.

საზედაო ასოები ე.წ. მოქვის სახარებიდან, ხელნაწერი, 1300 წ.



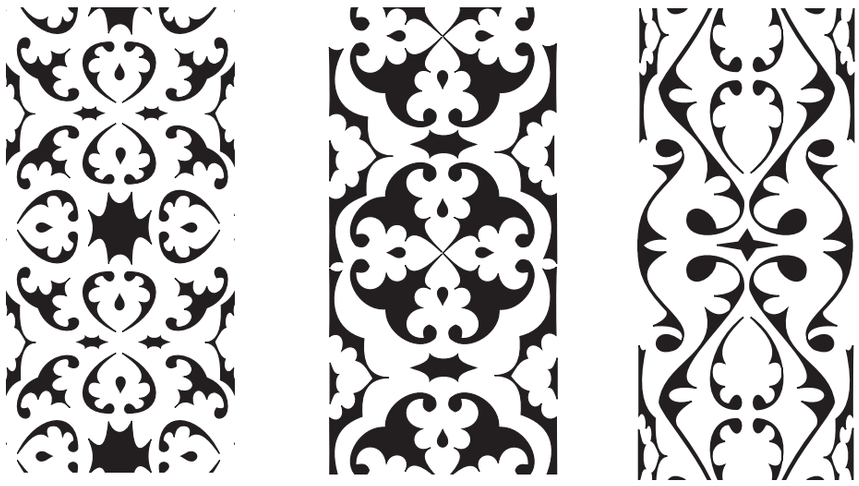
Mestia Gospel, 11th century.

მესტიის ოთხთავი, XI საუკ.



Mestia Gospel fragment,
11th century.

მესტიის ოთხთავის
ფრაგმენტი, XI საუკ.



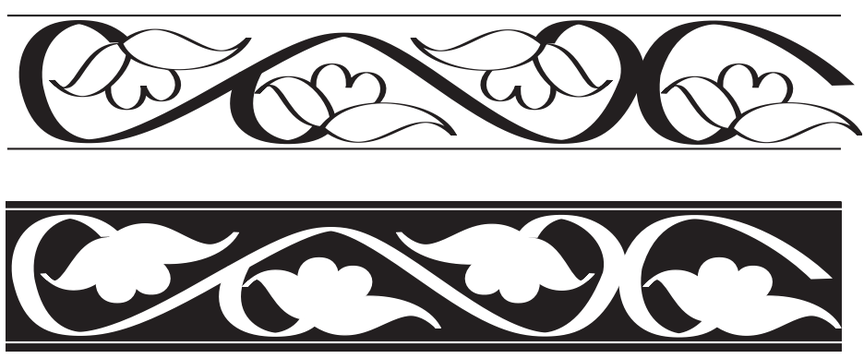
Page-heading decoration
from so-called Gelati
Gospel, manuscript,
11th century.

თავსამკაული ე.წ.
“გელათის სახარებიდან”,
XI საუკ. ხელნაწერი.



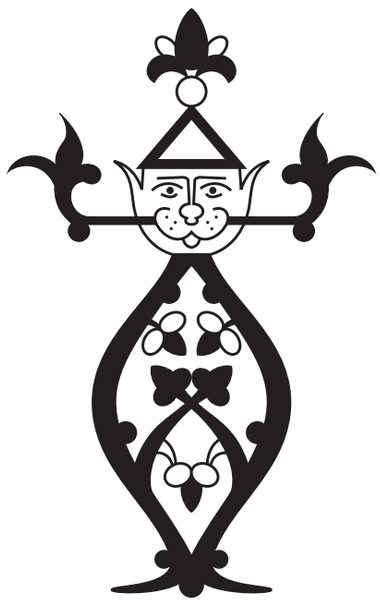
Sample of manuscript
decoration from “Book
decoration samples”, manuscript
of beginning of the 19th century.

ხელნაწერის შემკულობის
ნიმუში “წიგნის მოკაზმვის
ნიმუშები”-დან XIX საუკ.
დასაწყისის ხელნაწერი.



Composition detail and initials from so-called the Second Jruch Four Gospels, 12–13th centuries manuscript.

სიუჟეტური კომპოზიციის დეტალი საზედაო ასოები ე.წ. ჯრუჭის მეორე ოთხთავიდან, ხელნაწერი, XII–XIII საუკ.



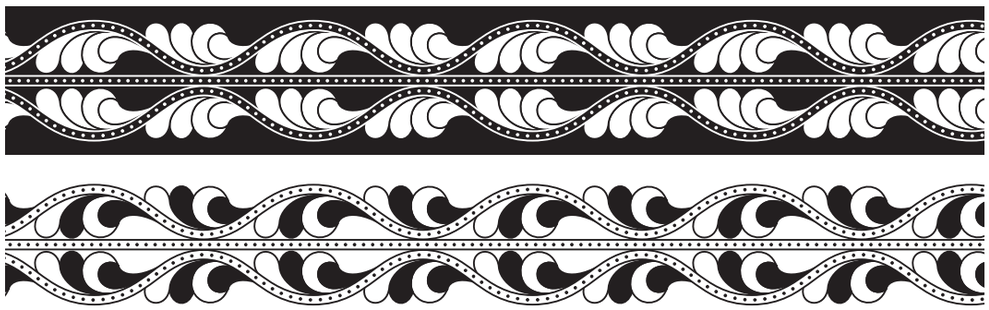
Page-heading decoration from Gospel, AD 1691 manuscript.

თავსამკაული სახარებიდან, 1691 წლის ხელნაწერი.



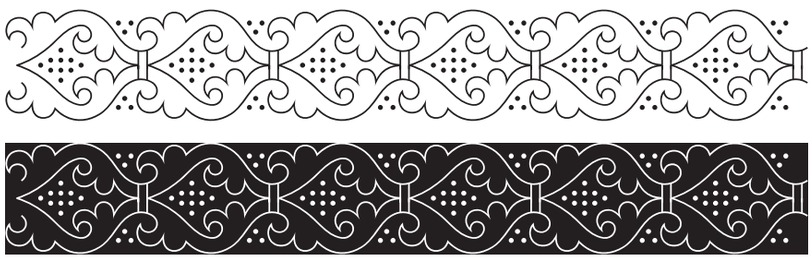
Page-heading decoration from Svinaksari, manuscript of 40-s of the 10th century.

თავსამკაული სვინაქსარიდან, X საუკ. 40-იან წლების ხელნაწერი.



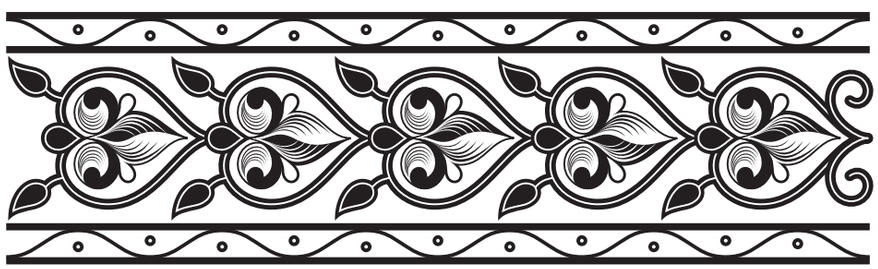
Initial letter and page-heading decorations from Michael the Modrekili's hymns, manuscript, 10th century.

საზედაო ასო და თავსამკაულები მიქელ მოდრეკილის საგალობელთა კრებულიდან, X საუკ. ხელნაწერი.



Page-heading decoration from so-called Vani Gospel, manuscript, 12–13th centuries.

თავსამკაული ე.წ. ვანის სახარებიდან, ხელნაწერი, XII–XIII საუკ.



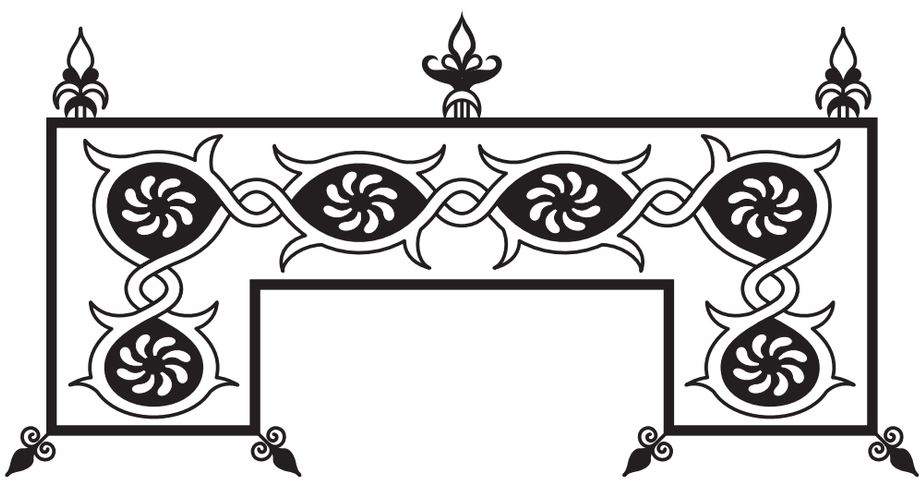
Arch, Urbnisi manuscript,
Tao-Klarjeti school,
11th century.

კამარა, ურბნისის ხელნაწერი,
ტაო-კლარჯული სკოლა,
XI საუკ.



Page-heading decoration
from so-called Dusheti Four
Gospel, 13th century
manuscript.

თავსამკაული ე.წ.
დუშეთის ოთხთავიდან,
XIII საუკ. ხელნაწერი.



Arch, Urbnisi manuscript,
Tao-Klarjeti school,
11th century

კამარა, ურბნისის ხელნაწერი
ტაო-კლარჯული სკოლა,
XI საუკ.



Samples of manuscript
decoration from “Book
decoration samples”, manuscript
of beginning of the 19th century.

ხელნაწერის შემკულობის
ნიმუშები “წიგნის მოზმვის
ნიმუშები”-დან, XIX საუკ.
დასაწყისის ხელნაწერი.





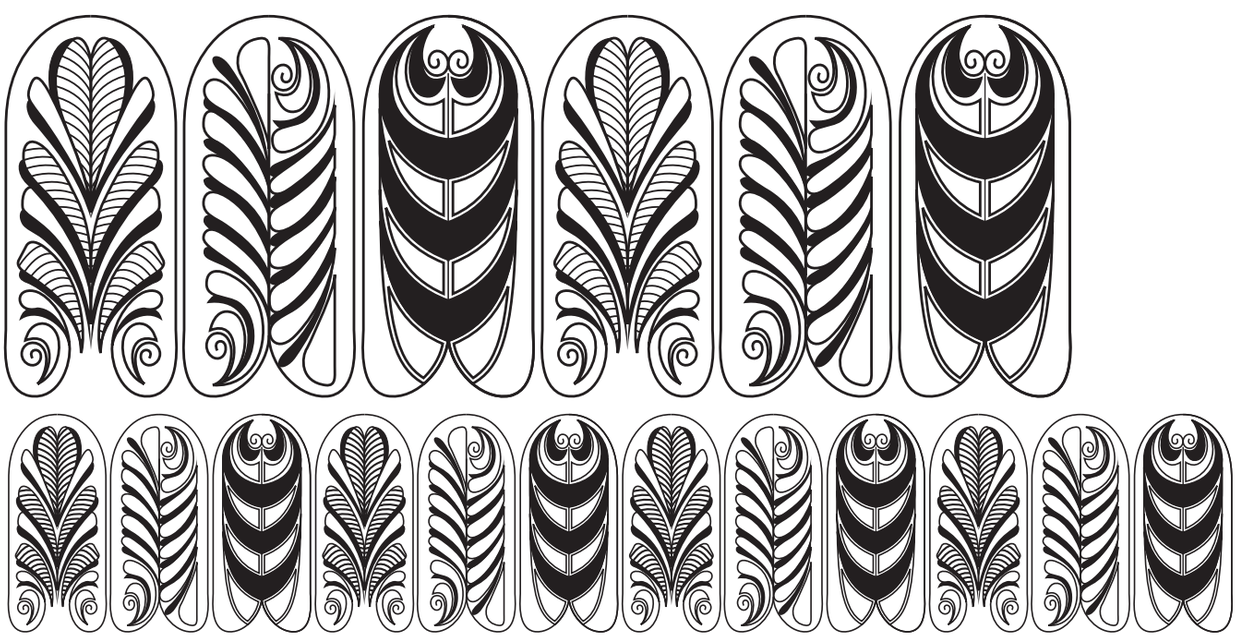
ORNAMENTAL WALL PAINTING

კედლის ორნამენტული ფერწერა



Fragment of wall painting,
Zemo Krikhi, Archangel church,
10–11th centuries.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი,
ზემო კრიხი, მთავარანგელოზის ეკლესია,
X–XI საუკ.



Fragment of wall painting,
Big Church of Akhtala,
13th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი,
ახტალის დიდი ტაძარი,
XIII საუკ.



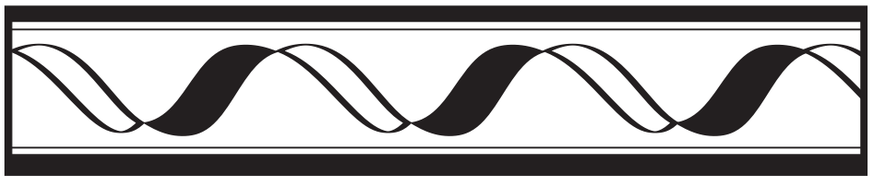
Fragment of wall painting,
Big Church of Akhtala,
13th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი,
ახტალის დიდი ტაძარი,
XIII საუკ.



Fragment of wall painting, Ikvi Church, 13th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, იკვის ტაძარი, XIII საუკ.



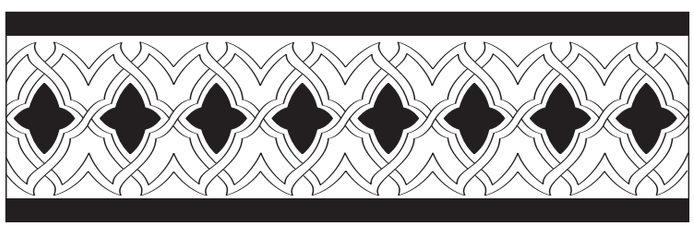
Fragment of wall painting, Gelati Monastery, St. George Church, 16th century painting.

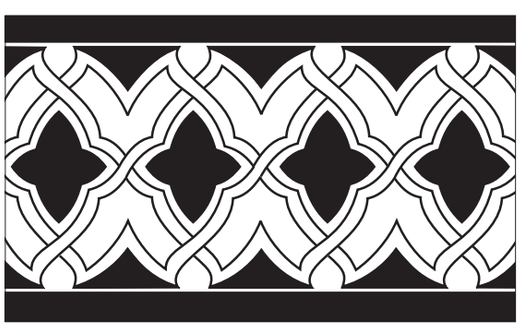
კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, გელათის მონასტერი, წმ. გიორგის ეკლესია XVI საუკ.



Fragment of wall painting, Big Church of Akhtala, 13th century painting.

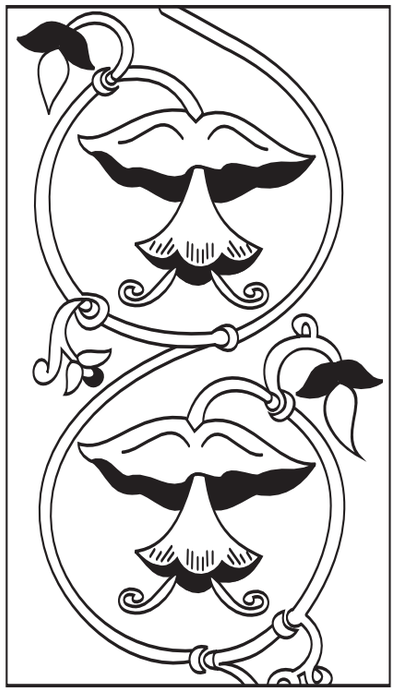
კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ახტალის დიდი ტაძარი, XIII საუკ.





Fragment of wall painting,
Gelati Monastery, St. George
Church, 16th century.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი,
გელათის მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია, XVI საუკ.



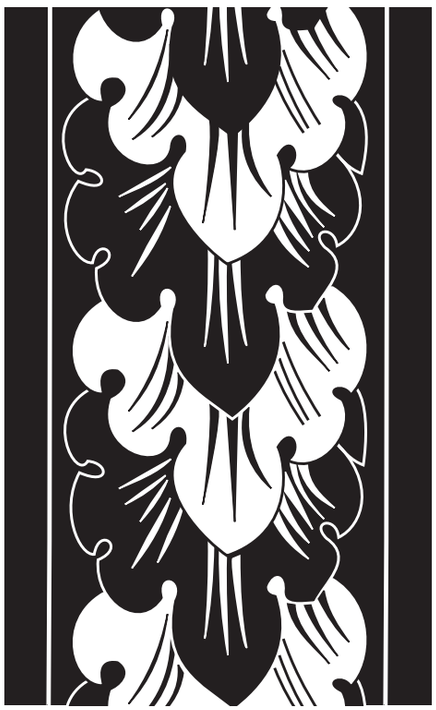
Fragment of wall painting,
Gelati Monastery, St. George
Church, 16th century

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი,
გელათის მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია, XVI საუკ.



Fragment of wall painting,
Ateni Sioni, 10th century painting.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ატენის სიონი,
X საუკ.



Fragment of wall painting,
Gelati Monastery, St. George
Church, 16th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი,
გელათის მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია, XVI საუკ.





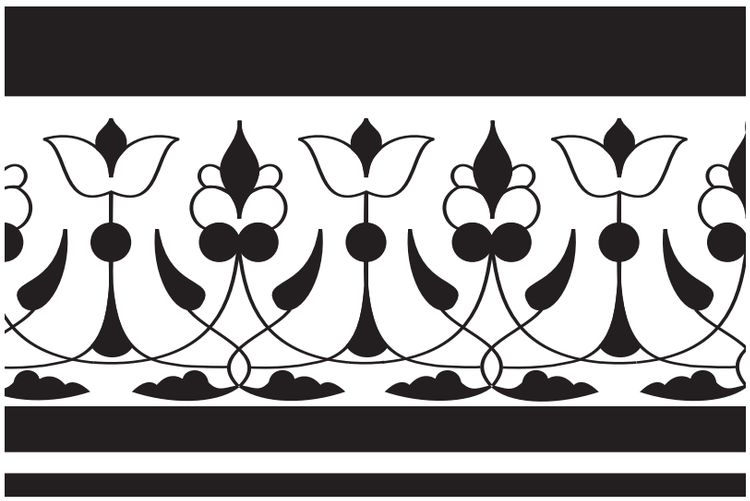
Fragment of wall painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი.



Fragment of wall painting,
Ikvi Church, 13th century painting.

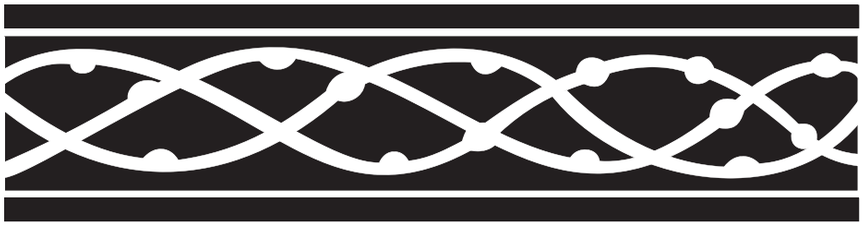
კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი,
იკვის ტაძარი, XIII საუკ.

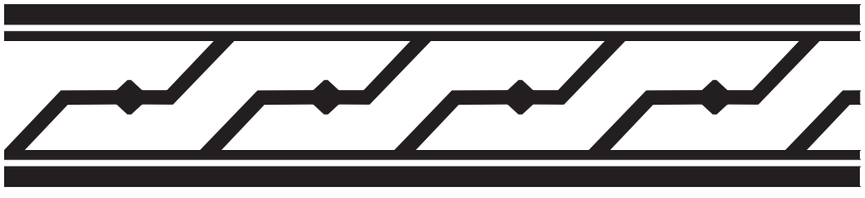


Fragment of wall painting, Gelati Monastery, St. George Church, 16th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, გელათის მონასტერი, წმ. გიორგის ეკლესია, XVI საუკ.

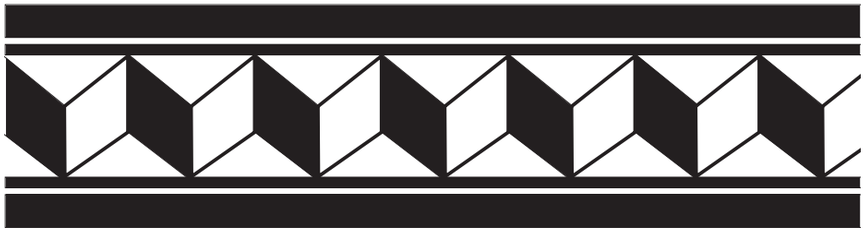






Fragment of wall painting, Gelati Monastery, the Virgin Church, 14th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, გელათის მონასტერი, ღვთისმშობლის ტაძარი, XIV საუკ.





Fragment of wall painting, Gelati Monastery, the Virgin Church, 14th century.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, გელათის მონასტერი, ღმრთისმშობლის ტაძარი, XIV საუკ.

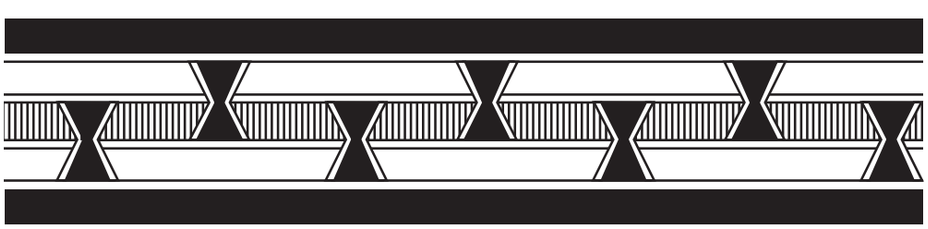






Fragment of wall painting, Kintsvisi, 12th century.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ყინწვისი, XII საუკ.



Fragment of wall painting, Gelati Monastery, the Virgin Church, 14th century.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, გელათის მონასტერი, ღმრთისმშობლის ტაძარი, XIV საუკ.

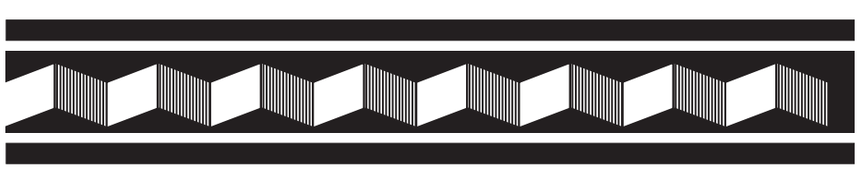






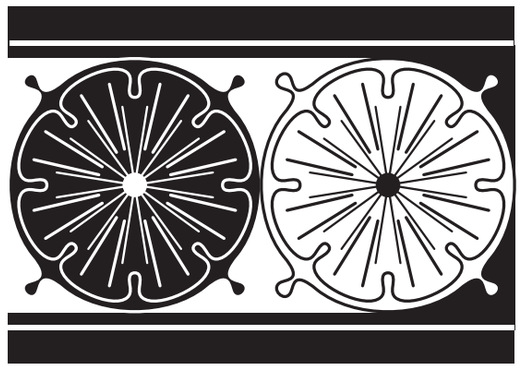
Fragment of wall painting, Ateni Sioni, 10th century.

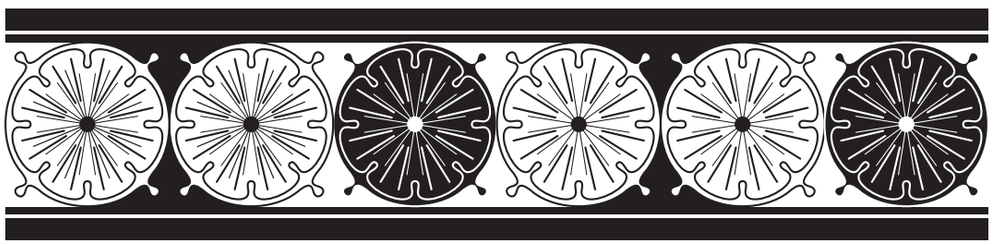
კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ატენის სიონი, X საუკ.



Fragment of wall painting,
David Garedji Monastery,
St. John the Baptist's Church,
11–12th centuries.

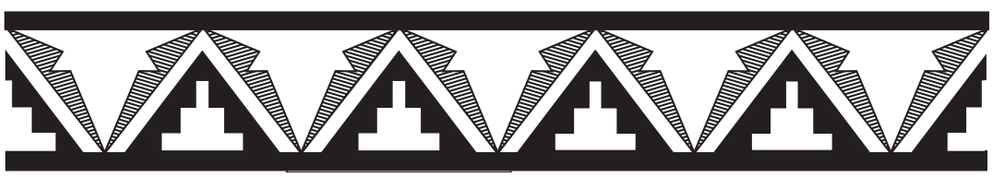
კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, დავით გარეჯი,
იოანე ნათლისმცემლის
ეკლესია, XI–XII საუკ.





Fragment of wall painting,
Khoni, 13th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ხონი, XIII საუკ.



Fragment of wall painting,
Archangel Church, Bugeuli,
15–16 centuries.

კედლის მთხატვრობის
ფრაგმენტი, ბუგეული,
მთავარანგელოზის ეკლესია,
XV–XVI საუკ.



Fragments of wall painting, Gelati Monastery, St.George Church, 16th century.

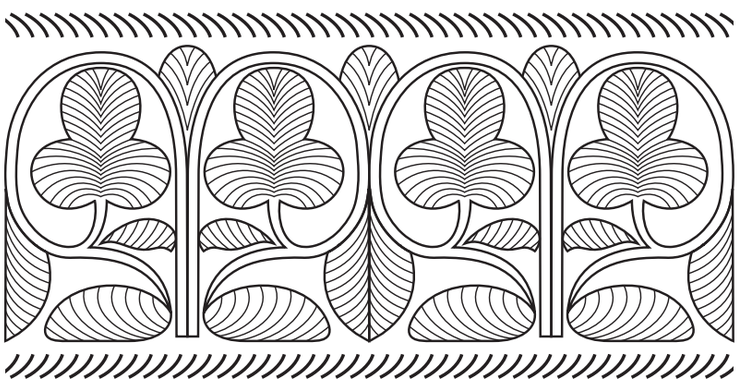
კედლის მხატვრობის ფრაგმენტები, გელათის მონასტერი, წ.მ. გიორგის ეკლესია, XVI საუკ.



Fragments of wall painting, Zemokrikhi, Archangel church, 10–12th centuries.

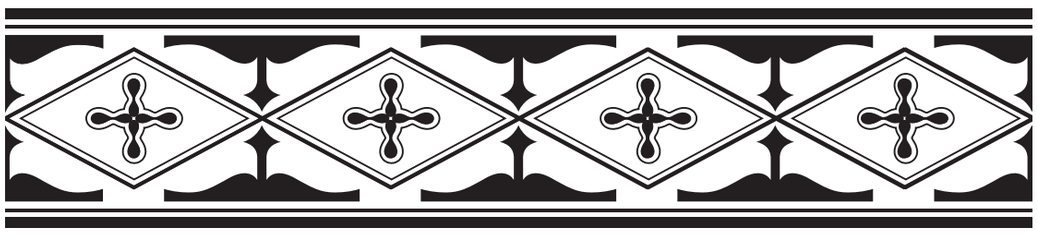
კედლის მხატვრობის ფრაგმენტები, ზემოკრიხი, მთავარანგელოზის ეკლესია, X–XII საუკ.





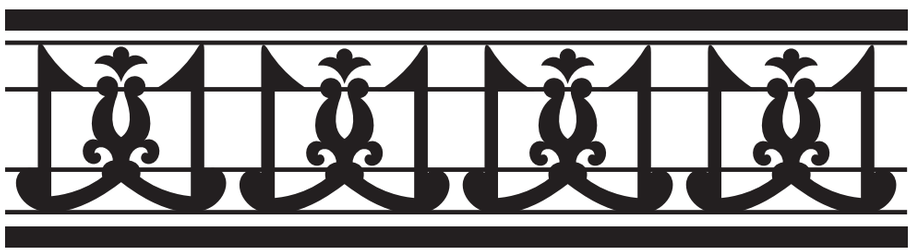
Fragment of wall painting,
Gelati Monastery,
16th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, XVI საუკ.



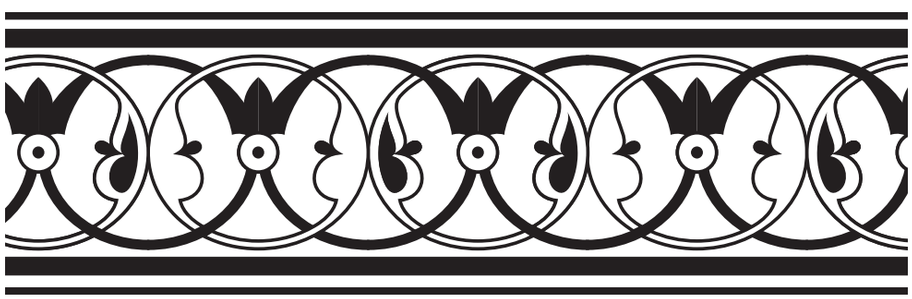
Fragment of wall painting,
Gelati Monastery, St. George
Church, 16th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია, XVI საუკ.



Fragment of wall gpainting,
David Gareji Monastery,
Bertubani, 12–13th centuries.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, დავით-გარეჯი,
ბერთუბანი, XII–XIII საუკ.



Fragment of wall painting,
Ikvi Church, 13th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, იკვის ტაძარი,
XIII საუკ.



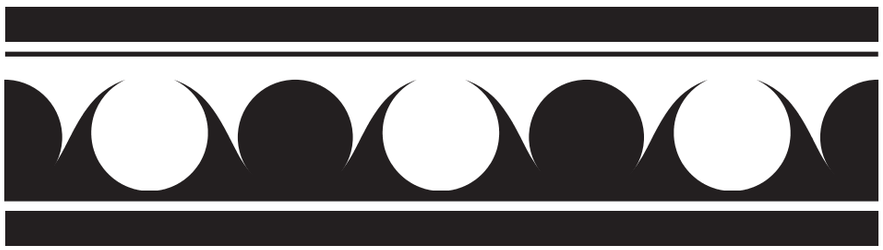
Fragment of wall painting,
Kintsvisi, 12th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ყინწვისი, XII საუკ.



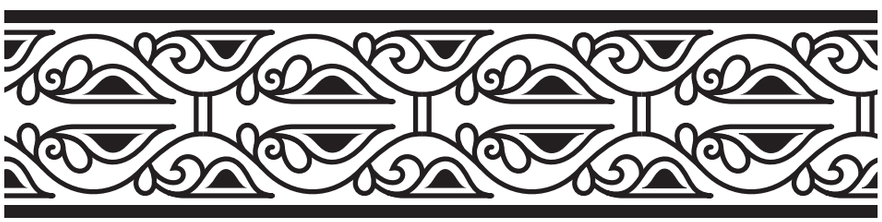
Fragment of wall painting,
Gelati Monastery, St. George
church, 16th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, გელათის
მონასტერი, წმ. გიორგის
ეკლესია, XVI საუკ.



Fragment ofwall painting,
Zemo Krikhi Archangel church,
11th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ზემო კრიხის
მთავარანგელოზის
ეკლესია, XI საუკ.



Fragment of wall painting,
Pavnisi church,
12–13th centuries.

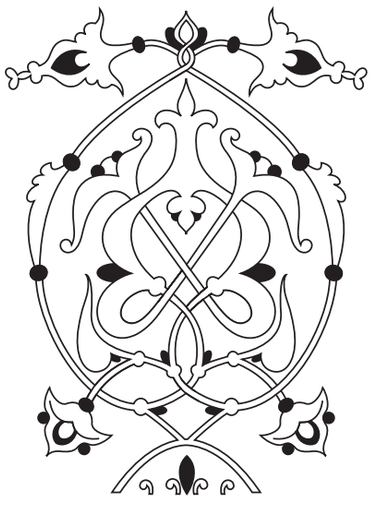
კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ფავნისის
ეკლესია, XII–XIII საუკ.

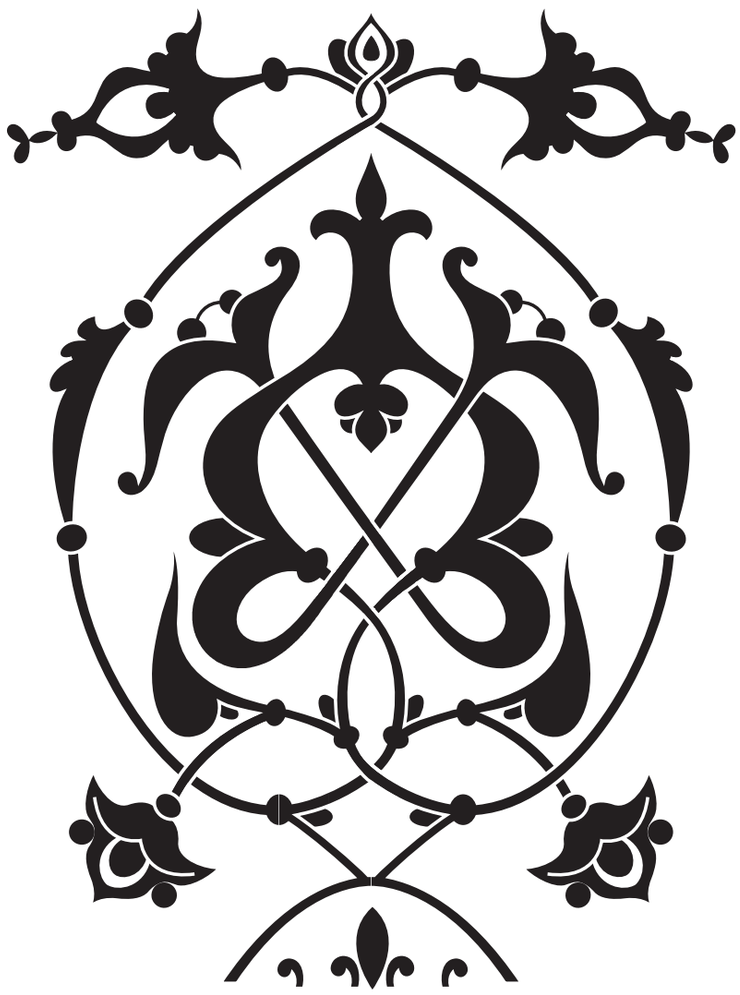




Fragment of wall painting,
Rkoni castle church,
15–16th centuries.

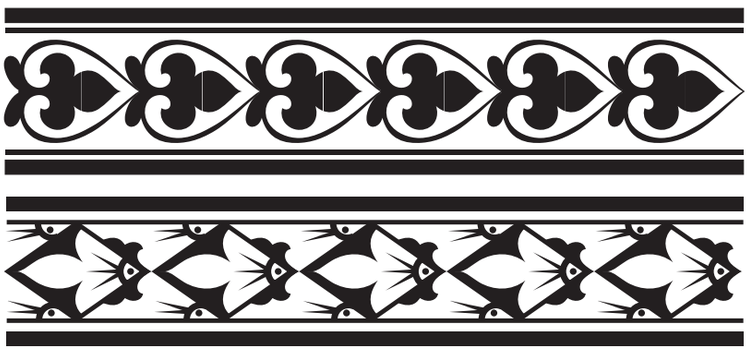
კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, რკონის
ციხის ეკლესია, რკონი,
XV–XVI საუკ.





Fragments of wall painting,
Gelati Monastery, St. George
church, 16th century.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტები, გელათის
მონასტერი, წ.მ. გიორგის
ეკლესია, XVI საუკ.



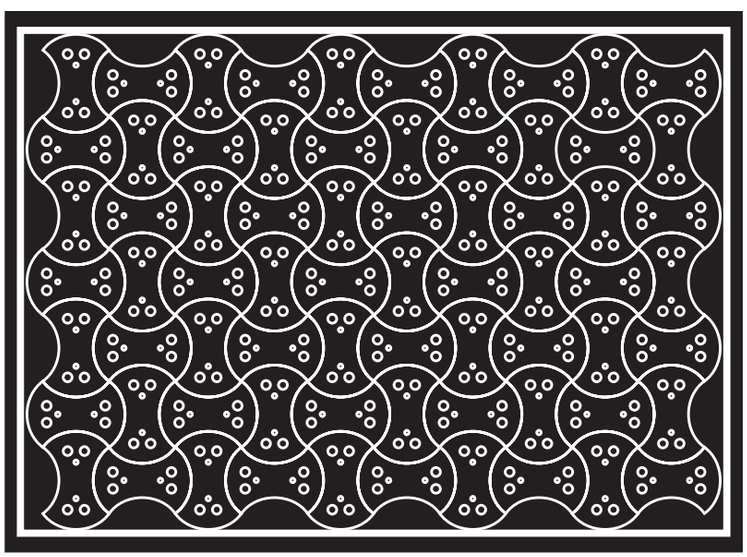
Fragment of wall painting,
Timotesubani,
10–11th centuries.

კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ტიმოთესუბანი,
X–XI საუკ.



Fragment of wall painting,
Archangel church,
Bugeuli, 15–16 centuries.

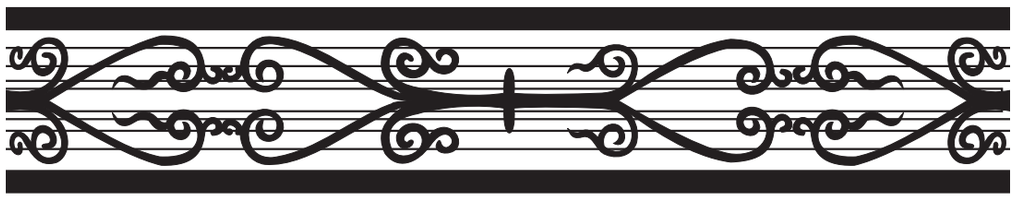
კედლის მხატვრობის
ფრაგმენტი, ბუგეული,
მთავარანგელოზის
ეკლესია, XV–XVI საუკ.





Archangel church, Gremi, 16th century.

გრემის მთავარანგელოზის ეკლესია, XVI საუკ.



Fragment of wall painting, Likhni, 13–14th centuries.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ლიხნი, XIII–XIV საუკ.



Fragment of wall painting, Big church of Akhtala, 12–13th centuries.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ახტალის დიდი ტაძარი, XII–XIII საუკ.



Fragment of wall painting, Tsalenjikha, 14th century.

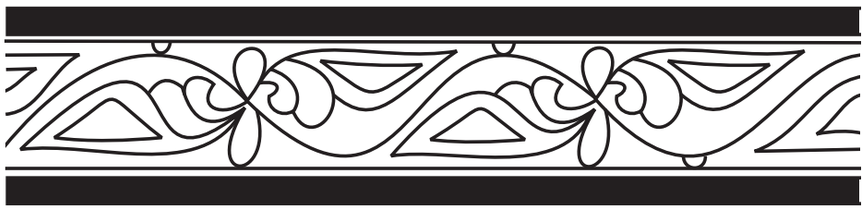
კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, წალენჯიხა, XIV საუკ.





Fragment of wall painting, Zemokrikhi, Archangel Church, 11th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ზემოკრიხი, მთავარანგელოზის ეკლესია, XI საუკ. მხატვრობა.



Fragment of wall painting, Ateni Sioni, 10th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ატენის სიონი, X საუკ. მხატვრობა.



Fragment of wall painting, Zemokrikhi, Archangel Church, 11th century painting.

კედლის მხატვრობის ფრაგმენტი, ზემოკრიხი, მთავარანგელოზის ეკლესია, XI საუკ. მხატვრობა.





www.georgianornament.com